

electricidad  
del automóvil

manuel bollido, 20 tel. 219133 castellón

JUNKERS

BLAUPUNKT

venta y asistencia técnica



herramientas  
eléctricas y neumáticas

Esta noche en la sala «Bohío» de Benicasim

## Final del Certamen de Guitarra

● Seis concursantes seleccionados

Superadas las tres sesiones eliminatorias del Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», se celebrará esta noche en la sala «Bohío» la finalísima, en la que se conocerá el nombre del ganador de esta XVI edición.

En la prueba celebrada anoche —la última de las tres anunciadas—, actuaron también cinco concursantes, que al igual que en días anteriores van a dar al Jurado un trabajo duro para discernir quien de los quince que pasaron a las eliminatorias es el mejor, a juicio del Jurado.

Quedan pocas horas para que conozcamos quien se alzará con el triunfo.

De todos modos conviene decir que la calidad de los intérpretes, todos, sigue en carrera ascendente. Difícil papeleta para quienes tienen que pronunciarse sobre quien es el mejor de todos ellos.

En cualquier caso, entre el público ya hay quien ha hecho su quiniela particular con los oídos hasta ahora. Veremos si alguien acierta.

A las tres de la madrugada, aproximadamente, el Jurado del



Certamen seleccionó a los finalistas que hoy competirán en la sala Bohío.

Al premio Tárrega, han sido seleccionados, Minoru Inagaki, Aldo Rodríguez y Carlos Trepát. Al premio del Certamen: Minoru Inagaki, Antonio Rodríguez Bruitrago y Wulfin Lieske.

(Pág. 35)

El Consejo de Ministros de hoy resolverá la incógnita

## «LAS ELECCIONES NO ESTAN MUY LEJANAS»

(Landelino Lavilla)

«No conozco la fecha en la que pueden celebrarse las elecciones generales. Ni creo que la conozca nadie. La disolución de las Cortes y la convocatoria de elecciones es una facultad que corresponde al presidente del Gobierno. Mi opinión personal es que las elecciones no están muy lejanas», afirmó ayer Landelino Lavilla en rueda de prensa celebrada en Santiago de Compostela.

Esto, unido a una breve frase pronunciada por el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, ha despejado el ambiente político, enrarecido con el «goteo» de miembros de UCD a otras formaciones centristas y con la suspensión del viaje a Dinamarca de Calvo Sotelo.

El presidente de UCD insistió en que no había fecha aún para las elecciones y admitió que a las actuales Cortes «les va a resultar muy difícil aprobar el proyecto de los presupuestos generales del Estado, que lógicamente son la expresión cifrada de un proyecto de gobierno, que se encuentra con una difícil situación en la Cámara».

El Consejo de Ministros que se reunirá hoy en la Moncloa presidido por Leopoldo Calvo Sotelo, puede resolver la incógnita de la fecha de las próximas elecciones generales. Parece ser que en el Gabinete hay dos tendencias claramente definidas, a favor y en contra de la anticipación de las elecciones. El asunto central del Consejo de hoy será, con toda seguridad, la fecha electoral.



Este fin de semana, primeras salidas

## LA OPERACION RETORNO, ESCALONADA



La Dirección General de Tráfico, en previsión de que, en los últimos días del mes de agosto y primeros de septiembre, se produzca un aumento considerable de la circulación en las carreteras de acceso a las grandes capitales y en aquellos tramos de las que enlazan con la frontera francesa, como consecuencia del final de las vacaciones estivales, ha dictado una serie de normas para conseguir y garantizar la fluidez y seguridad en la circulación.

Estas normas se conocen con el nombre de «Operación Retorno», y a tal efecto se refuerzan los servicios de vigilancia y auxilio por parte de

los Subsectores de Tráfico de la Guardia Civil, para conseguir el fin previsto: la fluidez y seguridad en la circulación vial.

La experiencia de estos últimos años ha demostrado que los usuarios de vehículos no han esperado nunca los últimos días del mes de agosto para regresar a sus hogares, pues siempre han ido «escalonando» su regreso para no coincidir con estos últimos días de agosto en que es lógico, no obstante, que se prevea una mayor intensidad en la circulación.

Pág. 7

Pleno de la Diputación

## ADJUDICADAS LAS OBRAS DEL POLIDEPORTIVO DEL GRAO

La construcción de un polideportivo en el Grao de Castellón y el derribo de la antigua Casa de Beneficencia, como paso previo para la posterior edificación del Centro Cultural de la Provincia, son dos proyectos que la Diputación Provincial acometerá de inmediato, a la vista de los acuerdos adoptados ayer en la sesión plenaria que celebró dicha Corporación, bajo la presidencia de su titular, Joaquín Farnós Gauchía. En el curso del pleno se originó un amplio debate entre los dos grupos políticos representados en la Diputación, al hilo de la adjudicación a la empresa José Luis Ramírez Sala del contrato de limpieza de los edificios del complejo educativo de «Penyeta Rotja» y otras dependencias provinciales. En materia de personal se aprobaron las bases para aplicar el contenido del Real Decreto sobre retribuciones complementarias a los funcionarios.

También el Ayuntamiento celebró reunión de la Corporación.

El Pleno del Ayuntamiento de Castellón aprobó ayer por unanimidad el convenio de trabajo suscrito entre la comisión negociadora que representaba a la Corporación y el Comité de Personal. Como se recordará, el citado convenio fue pactado entre ambas partes después de varios días de huelga que dieron paso a un acuerdo que, en líneas generales, se inscribe en el contexto de los criterios defendidos por la Corporación. La sesión plenaria, de puro trámite, puede considerarse como típica del período veraniego. Estuvo presidida por el alcalde accidental, Francisco Solsona, que debutó en dicho puesto, acompañado en el estrado presidencial por Vicente Petit, de UCD y Josefina López Sanmartín, a la que tras su baja como militante comunista hay que considerar concejal independiente.

(Págs. 3 y 5)

Hoy, la confirmación oficial

ESPAÑA SERA PROXIMA SEDE  
DEL MUNDIAL DE BALONCESTO

(Pág. 35)



# Mediterráneo

AÑO XLIV II EPOCA N. 13.694

Edita: M. C. S. E.

Redacción, Administración y Talleres: Avda. del Mar, 29  
Teléfonos: 22 00 56 y 22 00 60

Director: JOSE LUIS TORRO

Redactor Jefe: ANTONIO EGEA

Administrador General: MANUEL GONZALEZ CEBRIAN

Depósito Legal CS 6 1953



Oficina  
de Justificación  
de la Difusión

## Editorial

### La pertinaz sequía

El azote de la sequía en Castilla-León, Extremadura, Andalucía, Castilla-La Mancha, Murcia y la Región Valenciana, tiene a muchos agricultores al borde de la quiebra. La cosecha de cereales ha sido muy inferior a un año normal y el campo está sin pastos para la ganadería. Y aunque en el conjunto nacional ha llovido poco en 1982, todavía llovió menos en 1981. Los agricultores se lamentan de que la Administración no les presta la suficiente ayuda y de ahí las asambleas de agricultores, la marcha sobre Madrid de un grupo de estos desde Valladolid y las gestiones de las organizaciones agrarias para remediar en parte los males de sus afiliados.

Hay que decir, en primer lugar, y sin ningún ánimo de valorar en uno u otro sentido las posibles razones que asistan a los agricultores en sus quejas, que los recursos del Estado no son limitados y que en situaciones extraordinarias, como es el caso de la pertinaz sequía, resulta utópico, demagógico e inalcanzable esperar que la Administración, como por encanto, resuelva al ciento por ciento los graves daños económicos que sufre en estos momentos la agricultura. El Gobierno puede tomar medidas para paliar, limitar y reducir, dentro de unas posibilidades limitadas y en ocasiones escasas, los daños coyunturales en situaciones de anormalidad, pero hacer que desaparezcan estos, es poco menos que un sueño irrealizable.

El tema de la sequía preocupa, y mucho, en las esferas oficiales, y no es cosa de ahora mismo, pues las medidas de ayuda a los agricultores por este motivo se vienen sucediendo durante todo el año de 1981 y 1982. El volumen de préstamos a interés especial o in interés, facilitados a lo largo de esos dos años, y según manifestaba el propio ministro de Agricultura ayer mismo en Radio Nacional, alcanza la cifra nada desdeñable de 250.000 millones de pesetas. A esta cifra habría que añadir el importe de las moratorias concedidas para el pago de los créditos oficiales, de las obligaciones contraídas durante 1981 para paliar los efectos de la sequía y del aplazamiento de pago de impuestos y cuotas a la Seguridad Social. Hoy mismo, el Consejo de Ministros, con toda probabilidad, estudiará un nuevo paquete de medidas para acudir en ayuda del campo. ¿Suficientes? ¿Insuficientes? Ese ya es otro cantar, aunque a los afectados, en buena lógica, toda ayuda les parezca poca y escasa.

Son muchos los males estructurales del campo español, problemas de fondo, de difícil solución, en tiempos de normalidad climatológica. Por eso no es de extrañar la actitud presente, un tanto levantisca de los agricultores, cuando a esos males crónicos se añaden perjuicios extraordinarios y tan graves como los que acarrea una prolongada sequía. Toda la atención de la Administración del Estado al campo, será siempre poca. La agricultura, con urgencia, tiene que dejar de ser la cenicienta de la economía española, porque no es justo que la renta agraria vaya siempre en el furgón de cola del tren del desarrollo, en tiempos de «vacas gordas» y casi desenganchada del convoy, en tiempo de «vacas flacas», como ocurre en el momento presente.

## Pintoresquismo y moral

Por Antonio L. Bouza

Lo pintoresco es una expresión que puede contemplarse de dos maneras, pues se dice de un paisaje interesante, es más, muy destacado, y se aplica también a algo, generalmente una persona, curioso, de una rareza más bien festiva que artística. Así, entre monumental, típico y pintoresco, vamos pasando las tierras de Pan (o hambre) Llevar, pasando a veces de lo esencial del paisaje y de sus habitantes, como hojas caídas a las que hubiesen salido cuatro ruedas y un motor.

De detenernos, solemos hacerlo (en lugares campestres) en los miradores que los naturales nos han señalado y preparado convenientemente, para con las menos fotos posibles abarcar la mayor cantidad posible de panorama; e incluso se imprime la topografía fundamental en los envases de los productos de alimentación, de manera que cuando miramos el plano del mirador, ya casi nos lo sabemos y no queda más que identificar a izquierda y derecha. Y se prosigue el viaje de mirador en mirador y si se anda bien de peculio, de mostrador en mostrador y de parador en parador.

Algunas veces y algunas personas, se detienen en las localidades (nos estamos refiriendo a zonas rurales) que posean una conocida joya arquitectónica y se la visita contando con que la suerte les consiga poder admirar el interior, cosa cada vez más difícil por el aumento de robos y la disminución de curas, que no pocas veces se curan en salud y desaparecen con la llave dejando al turista ayuno de vistas y por lo tanto de cultura.

Otro escalón, sucesivo, simultáneo o paralelo con el anterior de pararse donde se sabe que existe un buen monumento, es el de la gastronomía, pues se va difundiendo el arte de las cacerolas de manera que el mesón sustituye a la ermita románica con la ventaja de que en aquel no se pierde tiempo buscando la llave; se pasa pues, de misa a olla, cuando antaño se reunían en un solo clérigo ambas facetas. Grave peligro también el

de la incontinencia en el apetito, entendiéndose por tal el de la comida, que apetito es toda tendencia instintiva hacia lo que es de por sí apetitoso; peligro, porque esta afición acarrea que se ingieran alimentos en cantidades muy superiores (y casi siempre excesivas) a las que recomienda una dieta racional. Y ello sin reparar casi nunca, que la alimentación de cada lugar específico rural (pintoresco o no) venía estando condicionada por los productos de la tierra y por el tipo de ocupación a que mayoritariamente se dedicasen sus habitantes de tal manera, que estómagos acostumbrados a un régimen ordinario de «retribución» en la ciudad, tienen que sufrir más de una conmoción con la comida típica de lugares distantes y distintos. Pero como la propaganda turística hace parecer tonto además de al que la lea, a quien no tome en cada lugar la comida típica de allí, cada turista hace tripas (nunca mejor dicho) corazón y engulle lo que le echen, sobre todo si está incluido en el precio que ya pagó en la agencia de viajes.

Mentalidad opuesta a todo lo que acabamos de decir, es la de aquel inglés que no alteraba el menú de cada día de la semana, estuviese en Australia o entre los lapones.

Y ya que hemos indicado la significación de apetito para cuanto signifique inclinación del instinto hacia algo, habría que dejar bien patente la discriminación farisea que se hace de los instintos precisamente por y en una sociedad que se tiene por religiosa; discriminación más injusta aun cuanto que la propia Iglesia ha establecido siete pecados capitales, con apellido de mortales, sin exculpación particular para ninguno de ellos. Pues bien, apuntando de pasada que el calificativo de mortales nos parece muy acertado, pues casi todos ellos aceleran el viaje mortal a más o menos corto plazo según el tipo de vicio, a lo que no hay derecho es a que toda la represalia moral caiga sobre la

lujuria, dejando socialmente impunes a los estúpidos soberbios, que además suelen detentar (más bien ostentar) el poder, a los avaros que hasta se reúnen en consorcios internacionales, a los iracundos y vengativos, a los tragadores (de comida, porque lo que se dice tragar tragamos todos), a los envidiosos, que si pusiesen bandera constituirían el más numeroso ejército, y a los perezosos, de los que nadie se ocupa hoy, porque todos tenemos pereza de algo, incluso de obrar el bien. Con el agravante, en el caso de la concupiscencia, de que la carne se usa y no se consume, mientras que en la gula se pierde para siempre y, además engorda; y seamos sinceros, con el poder se obtienen casi todos los restantes vicios mientras que con lo que venimos comentando se suele acabar por no poder, es decir siendo inofensivo. No se trata, quede bien claro, de defender una inmoralidad, sino de restablecer su paridad con los otros pecados, porque a fuerza de recargar las tintas en éste, parece que todos los demás han pasado a virtud. Y eso que el consorcio sexual suele darse en la clandestinidad o disfrazado de sauna y similares, mientras que la soberbia y la gula (con el eufemismo de buena mesa) se anuncia a bombo y platillo. En fin de cuentas, que más da una buena mesa que una buena cama; y tratándose de inclinaciones, buenas o malas, lo mejor y más seguro es adoptar la horizontal.

Enlazando de nuevo con el paisaje y su monumentalidad y pintoresquismo, también la naturaleza nos enseña bastante, incluso sobre los instintos, si nos fijamos un poco en el animal-animado, que no difiere mucho del animal-hombre, y que como no siega ni guarda en los graneros, no acapara ni encarece los productos. Y una vez identificado con las grandiosas montañas y los hermosos valles y con su fauna y las construcciones artísticas, no estaría de más que estudiásemos a las gentes (personas) de cada lugar y tratásemos de comprenderlas y, sobre todo, de amarlas.

## Lo que dice la prensa

### El centro ante las elecciones

Ya es pública la que parece inevitable consecuencia del «goteo» a que el duque de Suárez ha sometido al partido del Gobierno: la inmediata disolución de las Cortes y la convocatoria de elecciones anticipadas. Pero más que buscar responsabilidades difusas o discutibles y puesto que, para unos y otros, el pistoletazo electoral ha sonado ya, cumple abordar sus consecuencias en el inmediato futuro.

Dos aplazamientos obligatorios deberá realizar el Parlamento. En primer lugar, la discusión de los presupuestos generales del Estado, que deberán prorrogarse automáticamente dos o tres meses. Los economistas ortodoxos se echarán las manos a la cabeza, pero parece lógico y hasta deseable que el próximo partido mayoritario empiece a gobernar con presupuesto propio.

Mucho más complicada resulta, en cambio, la indefinición del mapa autonómico, con tres estatutos de autonomía sin ratificar y, sobre todo, con la LOAPA sin aprobar ni suspender.

Con los datos actuales, y con reserva de futuras alianzas electorales, cada vez más ineludibles, la primera consecuencia de esta

carrera hacia las urnas es una auténtica trituración, por parte de UCD, de las posibilidades electorales de las diversas fuerzas de centro, que parecen abocadas, si no llegan a algún acuerdo, a un enfrentamiento catastrófico.

(Editorial de «Diario 16»)

### Bipolarización y bipartidismo

«Este sumario de problemas reales pone, a mi juicio, de relieve que el peligro de bipolarización es grande. En otros términos: ¿Es la distancia ideológica entre la derecha conservadora y la izquierda españolas lo suficientemente corta como para que no se provoque una dinámica de confrontación radical —cuna de la bipolarización del electorado—, indigerible por las instituciones democráticas? ¿Se pueden continuar encauzando aquellos problemas con políticas fuertemente ideologizadas, impuestas mediante la mitad, más uno de los votos en las Cortes? La historia de la transición democrática (que ha girado en torno a UCD, cuya actitud ha permitido afrontar todos aquellos problemas básicos con recurso al diálogo y al compromiso como instrumento del Gobierno), demuestra, a mi juicio, que la democracia española requiere marginar antagonismos y

adoptar fórmulas de acuerdo y actitudes tendentes a la aproximación de posiciones. No creo que desde esta perspectiva de derecha conservadora esté en condiciones de sustituir a UCD en el papel que ésta ha desempeñado y que debe continuar desempeñando. No veo fácil un esquema de diálogo y entendimiento mínimo entre la derecha tradicional y la izquierda, entre AP y PSOE. Divergen en exceso en actitud y en ideología. Tuvieron y tienen razón Adolfo Suárez y Landelino Lavilla. El centrismo político en España es imprescindible y se justifica por la necesidad de evitar la tendencia a la bipolarización. Pero se justifica no como bisagra, sino como alternativa básica de Gobierno, tal y como ha sido hasta ahora. Se pueden perder o ganar unas elecciones, pero todo cuanto se haga para conservar el centrismo político como fuerza hegemónica, es decir, como alternativa de Gobierno principal al socialismo contribuirá a fortalecer la democracia y a garantizar su definitiva viabilidad, porque el centrismo político, en el Gobierno o en la oposición, representa, entre otras cosas, la negación de cualquier tentativa de bipolarización».

(Rafael Arias Salgado en «El País»)

NO  
PODEMOS  
CON VOCAR  
ELECCIONES  
ANTICIPADAS  
ANTES DE  
TIEMPO



R.



## Pleno del Ayuntamiento

# APROBADO EL CONVENIO DE TRABAJO DE LOS FUNCIONARIOS MUNICIPALES

## ● Se ratificó la cesión de dos locales que se destinan al establecimiento de bibliotecas municipales

El Pleno del Ayuntamiento de Castellón aprobó ayer por unanimidad el convenio de trabajo suscrito entre la comisión negociadora que representaba a la Corporación y el Comité de Personal. Como se recordará, el citado convenio fue pactado entre ambas partes después de varios días de huelga que dieron paso a un acuerdo que, en líneas generales, se inscribe en el contexto de los criterios defendidos por la Corporación. La sesión plenaria, de puro trámite, puede considerarse como típica del período veraniego. Estuvo presidida por el alcalde accidental, Francisco Solsona, que debutó en dicho puesto, acompañado en el estrado presidencial por Vicente Petit, de UCD y Josefina López Sanmartín, a la que tras su baja como militante comunista hay que considerar concejal independiente.

El Pleno fue breve. No hubo debate y todos los acuerdos fueron adoptados por unanimidad.

Con carácter definitivo se aprobó el proyecto de iluminación de los grupos periféricos San Blas, San Lorenzo (ampliación) y Cuadra Sabonet (parcial), con un presupuesto de 985.735 pesetas.

### Solar

Más adelante se aprobó la cesión al Instituto de Promoción Pública de la Vivienda, organismo del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, de un solar de propiedad municipal de nueve mil metros cuadrados de superficie, situado en el camino Palos, en el que el IPOV construirá viviendas de tipo social para cubrir la demanda existente en nuestra ciudad dentro de este campo.

### Permuta

Siempre en un ambiente de unanimidad de criterios, se procedió a la aprobación de un dictamen de la comisión informativa de hacienda relativo a la permuta de los terrenos municipales en los que se está construyendo la nueva cárcel de Castellón, por el edificio de la prisión actual, que es propiedad del Estado. A efectos de esta permuta, gracias a la cual el establecimiento penitenciario dejará de estar dentro del casco urbano para situarse junto a la carretera de Alcora, al mismo tiempo que el Ayuntamiento conseguirá la propiedad de la cárcel de la calle Cerdán de Tallada, la prisión se ha valorado en algo más de veintinueve millones de pesetas y el solar municipal en unos veintisiete millones. El Ayuntamiento se ha comprometido a abonar al Estado la diferencia entre ambos valores, que por otra parte en absoluto responden a la realidad porque creemos recordar que cuando el Ayuntamiento compró la finca de la carretera de Alcora que ha cedido para la nueva prisión, pagó por ella unos noventa millones.

### Cesión

Uno de los acuerdos más significativos hace referencia a la ratificación del contrato de cesión en precario al Ayuntamiento, por un período de veinticinco años, de dos locales comerciales propiedad

de la familia Fayos, con el compromiso de destinar los mismos al establecimiento de sendas bibliotecas municipales, tal como MEDITERRANEO anticipó ayer. Por cierto que las obras de adaptación de los locales ya están en marcha, en la calle Figueroles 4 y Galicia, 15. La inauguración oficial de las nuevas bibliotecas tendrá lugar el próximo seis de diciembre, aniversario de la Constitución Española.

### Castalia

Como un asunto más de trámite se aprobó la inscripción en el inventario del patrimonio municipal del inmueble del Estadio Castalia, recientemente cedido por el Estado gratuitamente al Ayuntamiento castellonense. Al citado recinto deportivo se le ha dado un valor de ciento veintidós millones de pesetas.

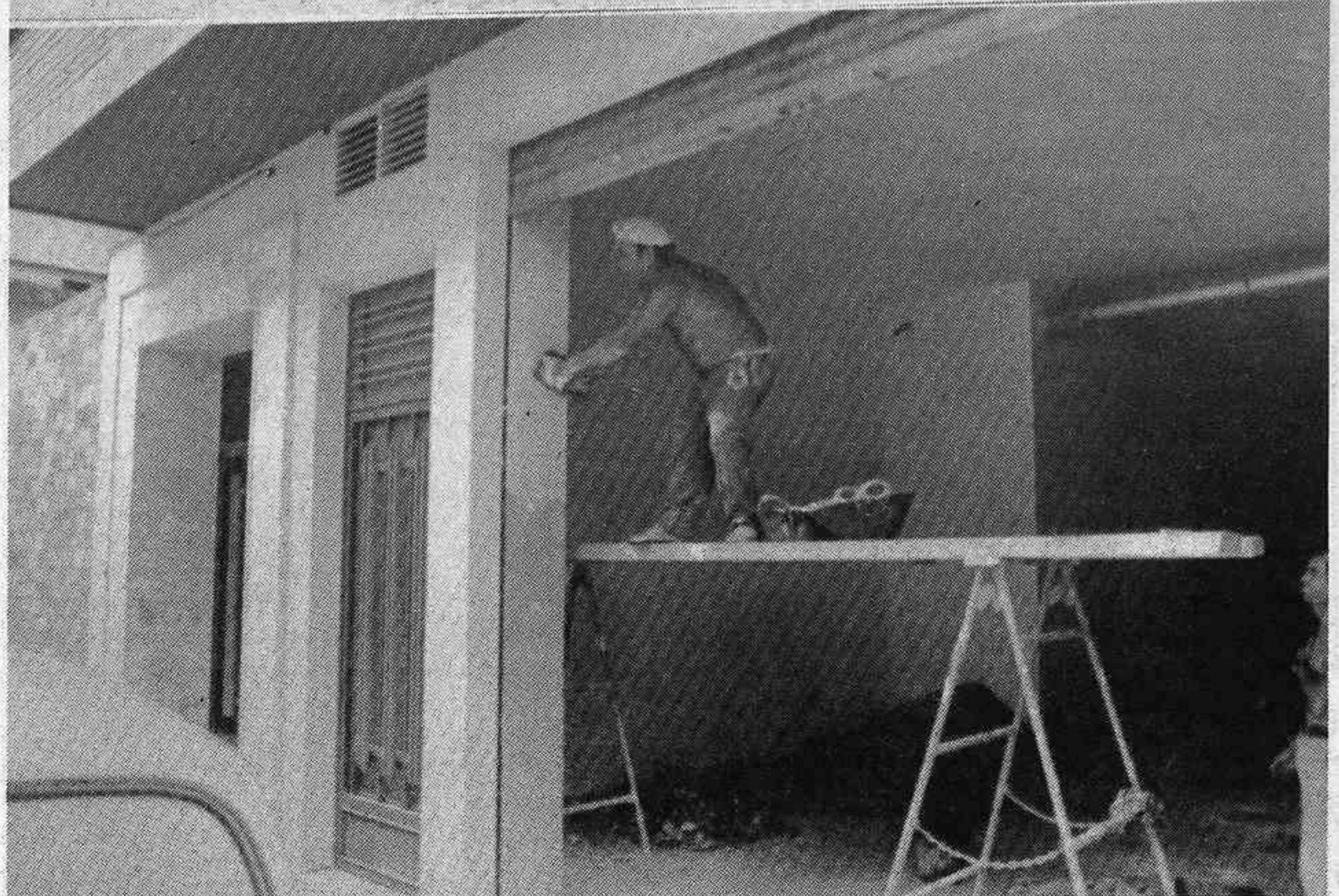
### Personal

En materia de personal, el pleno estudió dos asuntos. Por una parte, se aprobó un dictamen autorizando a la Alcaldía para que contrate cinco celadores encargados de grupo escolar, un asistente social y un auxiliar administrativo.

Por otro lado, se aprobó, como ya hemos señalado al comienzo de la información, el convenio de trabajo para los funcionarios municipales.

Dos dictámenes de Hacienda referidos a contribuciones especiales quedaron sobre la mesa para una sección posterior.

Y esto —que es poco— fue todo lo que dió de sí la sesión plenaria que ayer por la tarde celebró el Ayuntamiento de la capital. La otra



Las obras de adaptación de los locales cedidos por la familia Fayos para bibliotecas, ya están en marcha.

cara de la noticia podría ser protagonizada en esta ocasión por un querido compañero en las tareas informativas, Manuel Monferrer, que, según supimos ayer, pronto comenzará una apasionante aventura radiofónica al integrarse en uno de los puestos directivos de la

emisora local de «Antena 3»; la activa cadena de FM de reciente creación, que está implantándose en todo el territorio nacional en un proceso muy rápido. Manolo Monferrer —más de veinte años en Radio Castellón—, es, por su carácter, conocimientos y profe-

sionalidad, un compañero al que deseamos que triunfe en este nuevo empeño, como por otra parte estamos seguros de que sucederá así.

J.E. Mas  
(Fotos: Heredio)

## ALUMNOS MAYORES DE 14 AÑOS

podéis seguir estudios en los

## CENTROS IZQUIERDO

- GRADUADO ESCOLAR
- FORMACION PROFESIONAL 1.º GRADO
- FORMACION PROFESIONAL 2.º GRADO (Administrativo e INFORMATICA)
- ARTE, DISEÑO y DECORACION
- SECRETARIADO
- IDIOMAS
- BANCA
- OPOSICIONES

Reserva de plazas hasta el 15 de septiembre, en Navarra, 118. De 9 a 1.

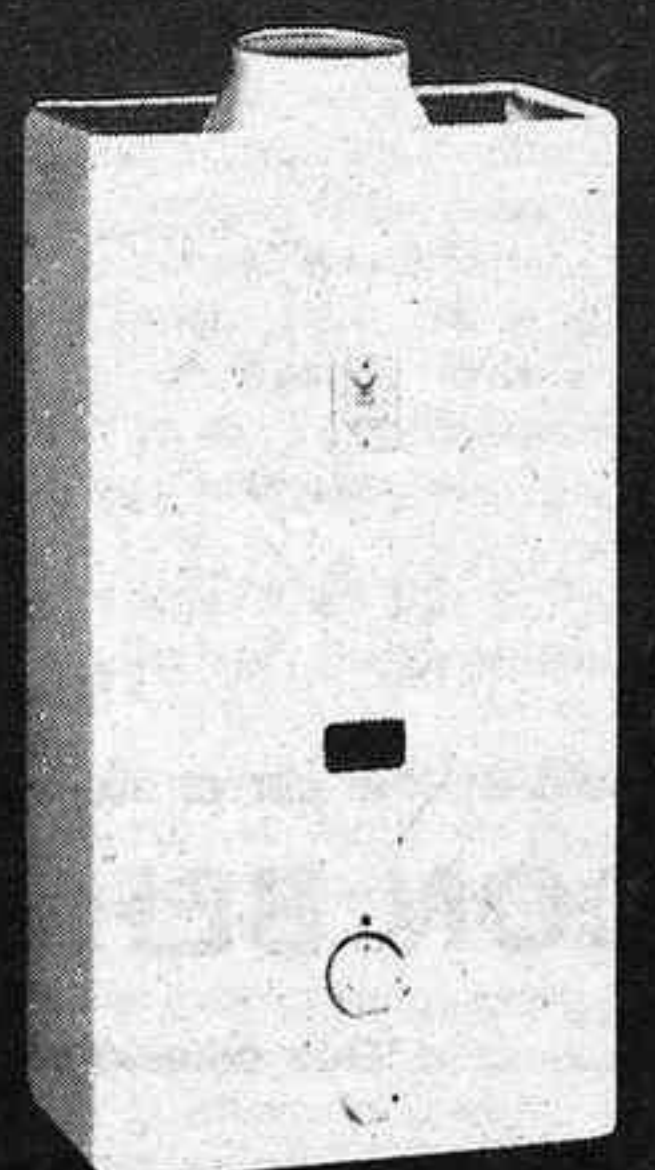
**PLAZA TOROS VALENCIA**  
EL FAMOSO BALLET MOISSEIEN

120 Bailarinas - 30 Profesores  
1.500 trajes  
Desplazamiento con entradas

VIAJES TIRADO, S.A. (A-188)  
Teléf. 21 36 12

**Vaillant**  
Calentadores a gas

Una solución  
práctica por  
su comodidad,  
seguridad  
y ahorro



**SUMINISTROS VALLS S.L.**

avda. almazora, 37 tel. 206100 castellón molino, 10 tel. 45 18 12 vinaroz



## Tribuna libre

## Alianza Popular y los jubilados

Por Vicente Fabra  
Vicepresidente de AP-Castellón

En estos momentos, cuando todos los partidos políticos se preparan para las próximas elecciones, y uno de los objetivos más importantes es contar con los votos de la llamada «tercera edad», ya que no hay que olvidar que en España hay más de 4 millones de personas que sobrepasan los 65 años, bueno es que pasemos revista a la problemática actual de nuestros ancianos, sus necesidades, al olvido que por parte de nuestra administración sufren en sus carnes muchos de ellos, y en fin a la política que Alianza Popular piensa hacer con ellos, en el caso de que ganase las elecciones.

Ante todo, veamos que dice la Constitución española referente a este tema: «Los poderes públicos garantizarán mediante pensiones adecuadas y periódicamente actualizadas, la suficiencia económica a los ciudadanos, durante la tercera edad».

Este artículo que ampara al individuo en un momento crucial de su vida, que es, no lo olvidemos, cuando más lo necesita, por desgracia dista mucho de ser una realidad, ya que según una encuesta realizada por José Antonio Aguirre y el equipo G. A. U. R. que abarca a toda España y que ha sido confirmado por la mayor parte de los estudios parciales sobre jubilados, esta nos presenta el siguiente cuadro:

• 330.000 ancianos declaran no comer lo que necesitan.

• 725.000 no tienen ningún tipo de calefacción en sus casas.

• 878.000 no disponen de W. C.

988.000 no tienen agua corriente en su vivienda.

2.190.000 carecen de instalación de agua caliente en sus hogares».

Evidentemente estas cifras no pretenden reflejar con exactitud la realidad española, pero son indicativas como para darnos una orientación válida sobre la magnitud de los gravísimos problemas de nuestros jubilados, y que nos demuestran que vejez y pobreza, son términos equivalentes en España y que están presentes en proporciones escandalosas.

Hay que tener en cuenta por otra parte, que la situación del anciano en nuestra sociedad ha sufrido cambios importantes, fruto de una interacción de múltiples factores. En tiempos no lejanos, los viejos con su experiencia, eran los auténticos jueces en los litigios tanto familiares como de la comunidad, ya que poseían una sabiduría revelada por sus antepasados y contrastada a través del diálogo permanente con los acontecimientos transcurridos y la propia naturaleza, y así no era de extrañar que fuesen los que solucionaban las dudas y resolvían los pleitos, por ser el símbolo de la medida, del orden y de la justicia, y por tanto seres insustituibles y necesarios. Esas mismas personas hoy se ven marginadas por una sociedad que parece olvidarles, sosteniéndolos en condiciones precarias, en un mundo extraño para ellas, y que nos muestra un cierto rechazo de la vejez, de cuya sola mención se desentiende la mayoría.

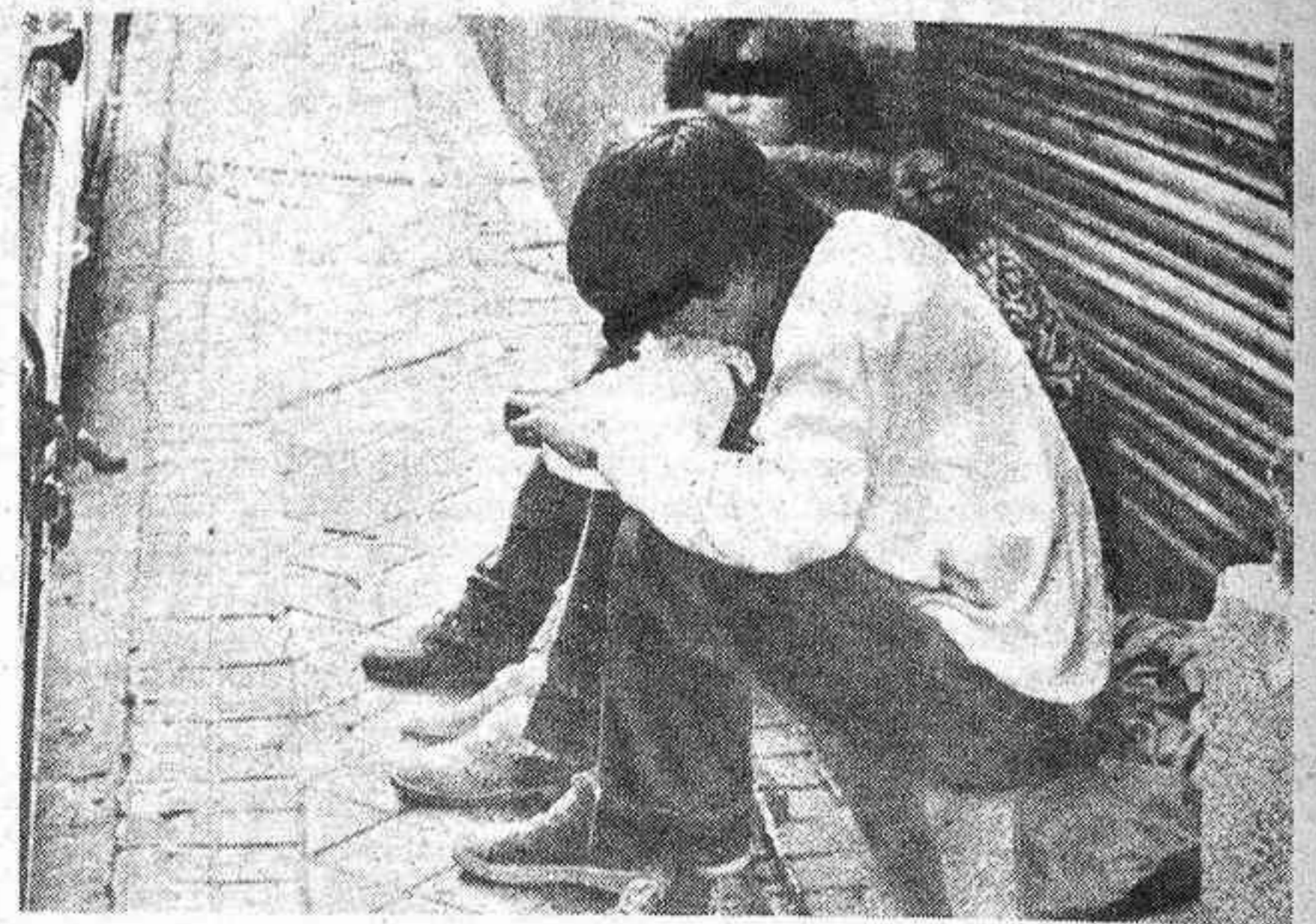
Ante este estado de cosas, Alianza Popular levanta su

bandera en defensa de los ancianos, y aprueba una ponencia en su último Congreso Nacional que dice textualmente: «La adecuación de pensiones a unos niveles suficientes y dignos y su actualización, se considerará exigencia básica de solidaridad social. Se establecerá una política sistemática para la llamada Tercera Edad, que comprenda la reconsideración de las edades de jubilación, una política de pensiones claramente suficientes y permanentemente actualizadas, una red de centros, residencias específicas para jubilados y sus viudas, y la creación de cuantos servicios sociales, empleo, ocio y asistencia, exija la consideración social de quienes han dedicado toda la vida al trabajo y a servir a la sociedad».

Asimismo, no hemos de olvidar que un líder conservador del presente siglo, Antonio Maura, fue el creador del Instituto Nacional de Previsión, y Alianza Popular heredera de esa misma ideología, considera que una sociedad que estima en lo que vale la educación de la juventud y pone sus medios para lograrlo, ha de admitir también que los seres humanos envejecen, sin que por eso pierdan sus derechos de ser tratados con la dignidad que les corresponden, ya que a ellos debemos la herencia cultural que posee.

Y así podríamos concluir con una frase que encierra por sí sola toda la problemática de la vejez: «Para nada serviría agregar años a la vida, si no es capaz de agregar vida a los años».

## La marihuana: por un cambio de legislación



En la prensa diaria ha aprecido que la Policía Municipal pilló «in fraganti» a dos cultivadores castellonenses de marihuana.

Muchas son las tareas de la Policía Municipal. Una de ellas la de defensa del consumidor, vigilando mercados, etc., tarea que a menudo no pueden cumplir por falta de personal.

Nosotros pediríamos a nuestros compañeros de Ayuntamiento de la Policía Municipal y, sobre todo a las autoridades, que tuviesen en cuenta unas consideraciones sobre el caso.

Los cigarrillos, licores, fármacos, café, vino, calmantes, etc., forman parte de la vida cotidiana de una gran parte de la población. Casi todos estos productos son más tóxicos y más aditivos que la marihuana. Decenas de documentos oficiales (inf. «La Guardia» en USA, «Wootton» en Inglaterra, «Le Daien» en Canadá...) han demostrado que el «cannabis» (la marihuana) no tiene nada que ver en sus efectos con las drogas duras como la heroína («caballo», «nieve»), las cuales sí que hay que considerarlas como muy peligrosas individual y socialmente y altamente tóxicas. Pero, en cambio, la marihuana no provoca ningún efecto nocivo comparable («ni siquiera una bronquitis, excepto en los fumadores empedernidos», según palabras textuales del director del Instituto Nacional contra el Abuso de las Drogas en USA). El contenido de este tipo de documentos sigue sin trascender al gran público. Se ha optado por montar toda clase de campañas de

intoxicación basadas en la ignorancia y en mentiras.

Hay drogas legales (alcohol, fármacos, cigarrillos) y drogas ilegales (marihuana, LSD, cocaína, opiáceos). Hay drogas duras (alcohol, barbitúricos, heroína y otros opiáceos, cocaína) y drogas blandas (marihuana, café, cerveza, hachís). Las duras son aditivas (crean dependencia intensa) y perjudican grandemente a la salud. Las blandas no. Y hay drogas duras legales (alcohol, barbitúricos, anfetaminas) y drogas duras ilegales (opiáceos, cocaína). Y drogas blandas legales (té, hierbas, cigarrillos, café, vino) y drogas blandas ilegales (marihuana, hachís).

En algunos estados (California, Oregón, Alaska en USA, Países Bajos, Canadá) la legislación sobre el cannabis (marihuana y hachís) ha sido considerablemente suavizada. Pero aquí se sigue manteniendo la confusión intencionada entre drogas duras y blandas, entre pequeños traficantes y pequeños intermediarios o simples usuarios. Eso permite mantener e intensificar una represión desmedida e injustificada. Es así como centenares de jóvenes, pequeños revendedores o fumadores de cannabis son detenidos, cuando de todos es sabido que los grandes magnates de la heroína siguen en libertad e incluso conectados con el Poder. Estas detenciones son selectivas y afectan especialmente a la juventud obrera.

Nosotros no tenemos nada que ver ni aprobamos la legalización de la marihuana con fines comerciales (que, estamos seguros, algún día no muy lejano llegará a ser realidad) en manos de las grandes empresas y monopolios. El presente texto no pretende incitar al consumo de ninguna droga, aunque sea blanda, sólo es un intento para acabar con la ignorancia sobre este tema, bajo la que se justifica una absurda represión y una situación absolutamente arbitraria.

Concejales de Esquerra Independent de Castelló

ORACION  
ESPIRITU  
SANTO

P.B.N.

## Cartas al director

## Dos buenas noticias

La aprobación por el Consejo de Ministros último de una inversión de 16.000 millones de pesetas en proyectos de investigación científica y técnica, para los próximos cuatro años, hace renacer la esperanza de que podremos ocupar un puesto digno entre los países científicamente avanzados, como declaraba el premio Nobel de Ciencias, Severo Ochoa, el pasado

mes de Junio. No hay duda que este es el buen camino para lograr a medio y largo plazo una posición comercial competitiva en los mercados exteriores, si remozamos nuestro envejecido sistema administrativo y facilitamos el trabajo ilusionado de tantos equipos de jóvenes investigadores que llevan años esperando una oportunidad.

Casi todos los toreros, como los investigadores, salen de familias donde se respira la fiesta o hay un cierto ambiente de estudio. Por eso, hay que hacer un brindis por la ministra de Cultura, Soledad

Becerril, quien con sensibilidad de esposa que trabaja fuera del hogar, se ha lanzado, audaz y valiente, al difícil ruedo de la defensa de la familia. Es muy bueno, además de justo y necesario, que se estudie en serio un trato fiscal menos agresivo y discriminatorio para el honrado matrimonio de currantes, cuyo esfuerzo laboral mancomunado suele dedicarse en exclusiva a la mejor formación de sus retoños, que a lo mejor salen científicos o toreros. También merecen una oportunidad.

Eduardo Arregui



I ANIVERSARIO

Pedid a Dios por el eterno progreso del alma de:

**DON BEHROUZ SOKOUT**

Que falleció el 27 de agosto de 1981

La Comunidad Bahá'í de Castellón:

Le invita a la reunión que en su memoria, celebrará hoy viernes a las 20.30 h. en el Centro Socio-Cultural (Avd. Hermanos Bou, 26)



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DEL

**M. ITRE. D. IGNACIO MECO SABATER**

SACERDOTE

Que falleció en Burriana,  
el día 25 de agosto

Las exequias fúnebres se celebrarán HOY, viernes, a las cinco de la tarde, en la Parroquia de María Auxiliadora de Burriana.

Burriana, agosto 1982



## Pleno de la Diputación

## Adjudicadas las obras del polideportivo del Grao

## ● Debate sobre la resolución del concurso de limpieza a la empresa José Luis Ramírez Salas

La construcción de un polideportivo en el Grao de Castellón y el derribo de la antigua Casa de Beneficencia, como paso previo para la posterior edificación del Centro Cultural de la Provincia, son dos proyectos que la Diputación Provincial acometerá de inmediato, a la vista de los acuerdos adoptados ayer en la sesión plenaria que celebró dicha Corporación, bajo la presidencia de su titular, Joaquín Farnós Gauchía. En el curso del pleno se originó un amplio debate entre los dos grupos políticos representados en la Diputación, al hilo de la adjudicación a la empresa José Luis Ramírez Sala del contrato de limpieza de los edificios del complejo educativo de «Penyeta Roja» y otras dependencias provinciales. En materia de personal se aprobaron las bases para aplicar el contenido del Real Decreto sobre retribuciones complementarias a los funcionarios.

A la vista del contenido del orden del día, con sólo trece puntos, varios de ellos de puro trámite, el pleno de la Diputación tenía, al iniciarse la sesión, un cierto carácter veraniego. Nada hacía presumir el largo debate sobre el servicio de limpieza que presta la empresa del ex matador de toros José Luis Ramírez, que en ciertos momentos llegó a cotas de bastante dureza, a pesar de que el tema que dio origen al enfrentamiento verbal fue aprobado por unanimidad.

## Felicitación

En el capítulo de correspondencia se dio cuenta al pleno del contenido de una comunicación del presidente de la Asamblea Provincial de la Cruz Roja, agradeciendo la ayuda concedida por la Diputación para el montaje de una estación costera de salvamento.

## Polideportivo

Dentro de un orden práctico, el principal acuerdo de la sesión fue, desde nuestro punto de vista, la adjudicación a la empresa Construcciones Batalla de las obras de construcción del polideportivo del Grao de Castellón, por la cantidad de 44.890.000 pesetas. Al concurso-subasta convocado por la Diputación se presentaron nueve propuestas. La más económica con una baja de casi diez millones respecto al presupuesto de contrata.

Esa, sin embargo, fue considerada como baja temeraria por parte de la Corporación, de acuerdo con un dictamen técnico que estimaba, por otra parte, que la empresa en cuestión no ofrecía suficientes garantías sobre su capacidad para hacer las obras en seis meses. En consecuencia, se adjudicaron los trabajos a la oferta de Construcciones Batalla, que combina una baja estimable con una base de capacidad operativa para cumplir el plazo antes citado.

## Derribo

Las mismas consideraciones de orden técnico y económico se tuvieron en cuenta a la hora de adjudicar las obras de derribo de la antigua Casa de Beneficencia a la empresa Tomás Prieto, por la cantidad de 11.911.900 pesetas, con un plazo de sesenta días para realizar la demolición del inmueble.

En este caso hubo bajas de hasta el cuarenta y uno por ciento, con nueve propuestas.

## Personal

Por unanimidad el pleno aprobó la propuesta de aplicación a los funcionarios de la Diputación, de

lo que se establece en el Real Decreto sobre retribuciones complementarias al personal, según las peticiones efectuadas por estos a título individual y a través del comité de personal, referidas a fijación de niveles, retribuciones complementarias, incentivos de productividad y gratificaciones personales. El acuerdo se refiere asimismo al establecimiento de un sistema de control de horarios, permanencia y rendimiento productivo de los funcionarios. Los efectos económicos tienen carácter retroactivo, desde enero de este año.

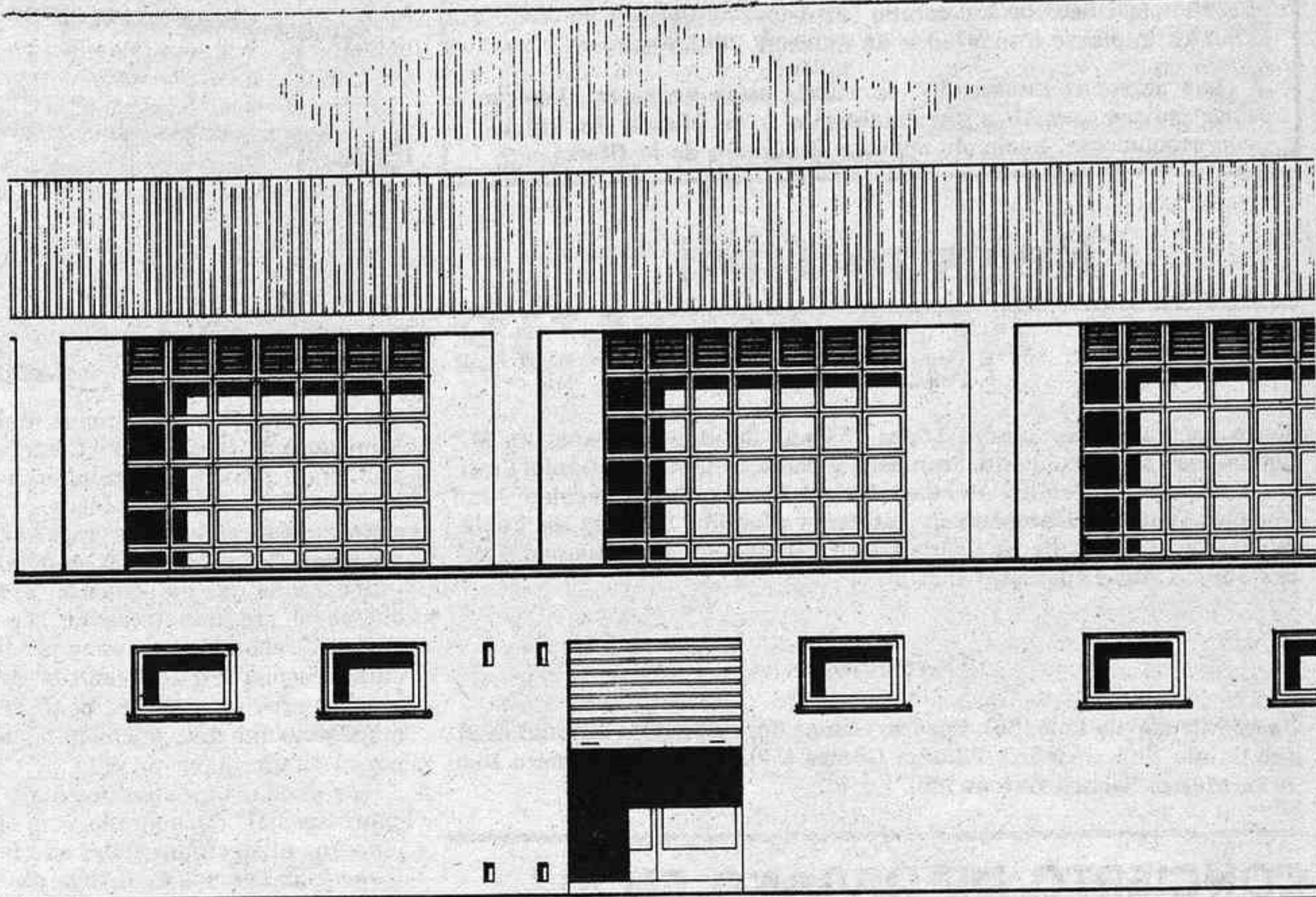
Hubo además una serie de propuestas en materia de contratación temporal de personal y prórrogas, aprobadas igualmente por unanimidad. En este orden de cosas el portavoz socialista, Juan Fernando Marcos, intervino para señalar los motivos por lo que su grupo, que tradicionalmente venía oponiéndose a estas prácticas, iba a votar a favor de la propuesta, manifestando que encontraba las contrataciones justificadas en cuanto al tiempo y necesidad de los servicios.

## Limpieza

Hubo unanimidad de voto, aunque no consenso a la hora del debate, en el punto del orden del día relativo a la adjudicación del concurso de los servicios de limpieza de varias dependencias de la Diputación, entre las que figuran los centros del complejo educativo de «Penyeta Roja». Se presentaron cinco proposiciones, con escasas diferencias económicas de unas a otras ofertas, y el pleno acordó adjudicar el concurso a favor de la empresa de José Luis Ramírez Sala, que era la más económica, por 2.477 pesetas por operario y día. También se aprobó una adición propuesta por el señor Marcos, añadiendo que ese precio se refiere a operario-día por jornada completa según el convenio de limpieza de edificios y locales de aplicación en la provincia, a lo que unió una puntualización final del presidente, señor Farnós, precisando que se trata del convenio vigente actualmente.

Puestos de acuerdo los miembros de la Corporación sobre dicho extremo, el portavoz socialista intervino después en una larga disertación en la que se refirió a los métodos seguidos en ocasiones anteriores para prorrogar —sin concurso— un contrato con la misma empresa que ya venía de la Corporación anterior, al que se incorporaban sucesivos aumentos económicos.

Juan Fernando Marcos recordó que su partido siempre fue partidario del sistema de concurso para adjudicar el servicio y de la oposición socialista manifestada una y otra vez en contra de la pró-



rroga automática con revisión de costes. Manejo, además, una serie de cifras, de las que dedujo, que si la primera vez que se trató el tema se hubiera convocado concurso de adjudicación, la Diputación se habría ahorrado mucho dinero, acusando al presidente de la Comisión de Hacienda, Juan Forés, de mala gestión administrativa, hasta llegar a pedir el cese de este como titular de la referida comisión. Llegó a hablar de «fondos de reptiles», pero sin una afirmación clara.

Por su parte, Juan Forés acusó al portavoz socialista de utilizar las cifras a la ligera, llegando a unas conclusiones carentes de base por falta de los datos adecuados. Dijo también que la intervención había sido simple demagogia.

El debate continuó con nuevas intervenciones de los dos diputados, a las que se sumaron el presidente de la Diputación y el centrista Manuel Tarancón, que se había ausentado unos momentos de la sala para volver con nuevos datos sobre el mismo tema, con los que puso de manifiesto que Juan Fernando Marcos había utilizado cifras que no se correspondían con la verdad. Joaquín Farnós salió al paso de las palabras de Juan Fernando Marcos afirmando, sobre la cuestión de los «fondos de reptiles» que había dejado caer el portavoz socialista, que sólo se tienen constancia de que esto exista en ayuntamientos dominados por el PSOE, puesto que existe una circular de su partido en ese sentido, como públicamente declaró Alonso Puerta.

La impresión personal del informador es que unos hablaban de manzanas y otros de tomates, de modo que era imposible la coincidencia de criterios.

## Despacho extraordinario

El despacho extraordinario se aprobó el nombramiento de Juan Herrero Llidó como director del Conservatorio Provincial de Música, y de Diego Ramia Arasa, como subdirector.

Una propuesta del socialista José Vicente Pastor, que pedía cinco millones más para paliar el

paro en el sector agrícola durante el mes de septiembre, quedó sobre la mesa, al señalar Joaquín Farnós que la próxima semana se reunirá la comisión que coordina el Gobierno Civil en este campo y que se actuará de acuerdo con las necesidades. De momento según el presidente de la Diputación, los fondos disponibles no se han agotado, pero si hace falta más dinero se pondrá.

Por último, tras una pregunta de carácter presupuestaria del socialista Juan Estellés, que respondió el interventor de fondos, a propuesta del presidente se acordó felicitar a todas las personas y entidades que han intervenido en la representación de la obra «El final del Cisma de Occidente» y en la exposición sobre el arte castellanense y el Papa Luna.

J. E. M.

## Días y hechos

## MUSICA Y POESIA

Fue hace unos días en San Mateo. La noche del Bajo Maestrazgo se llenó de música y poesía, cuando un veterano de la canción y tres jóvenes en plenitud de facultades —«Los Panchos»—, fueron capaces de llegar directamente al corazón de quienes llenábamos el recinto de piscinas, donde actuaban, traspasando esa suerte de epidermis insensible con que la vida nos está cubriendo. Como en un recuerdo de ayer, Chucho Navarro, creador del grupo, evocaba «Ya no estás más a mi lado corazón...». Y la verdad es que uno, ya «carroza», se sentía más joven, como transportado a unos años de plenitud de vida e ilusiones, con capacidad para mantener estas intactas, a pesar de haber traspasado la frontera de los cuarenta, como tantos otros, que compartían la emoción de las canciones que, poco a poco, iban sembrando un camino construido con polvo de luna y estrellas.

Los Panchos, voces y guitarras, desgranaron en la noche de San Mateo un repertorio que, más que colección de canciones de ayer, al uso de museo arqueológico de la prehistoria de la melodía, son, todavía hoy, para los que saben amar y respetar el amor como sentimiento noble y fuerte, un permanente mensaje de corazón a corazón, envuelto en la suave melodía del grupo: «Nosotros, que fuimos tan sinceros, que del amor hicimos un sol maravilloso...», en la expresividad de una canción que nunca pasa de moda: «... besar tus labios quisiera, besar tus labios quisiera y decirte niña hermosa...», en la entrañable evocación de tres ofrecimientos: «... alma para conquistarte, corazón para quererte y vida para vivirla junto a ti...».

Maravilloso Los Panchos, que dijeron cantando, en San Mateo, muchas cosas que uno lleva escondidas, aunque las sienta profundamente.

Maravillosos Panchos. Sus guitarras de ayer y de hoy; sus canciones, que afortunadamente no han muerto; su vena de amor corriendo, como sangre alborotada, en pos de la ilusión más querida.

Los Panchos son una prueba más, por si la exigieran los escépticos, aunque creo que no hace falta, de que la poesía, hecha canción en este caso, sigue siendo un himno al amor, a la vida.

Por eso, ellos, que ahora mismo reúnen veteranía y juventud, siguen cantando para todos los públicos, desde cualquier escenario, con un lenguaje que no está hecho de palabras, sino de sentimientos: «Alma para conquistarte, corazón para quererte y vida para vivirla junto a ti». Junto a ti.

«Marañón»



OFICINA DE EMPLEO

Ofertas de trabajo vacantes

- 34.201 Maestro Industrial.—Castellón.
- 36.075 Profesor Mercantil.—Castellón.
- 36.210 Maquinista Karman.—Castellón.
- 36.309 Secretaria con dominio del inglés.—Castellón.
- 5.743 Maquinista de Pala.—Villarreal.
- 5.743 Maquinista de Retroexcavadora.—Villarreal.
- 5.775 Delineante Industrial.—Villarreal.
- 5.788 Maquinista de Esmaltadora (Azulejos).—Villarreal.
- 5.794 Jefe Sección Esmaltado (Azulejos).—Villarreal.
- 5.793 Tapicero o montador de muebles.—Villarreal.

Las personas interesadas en cubrir estas vacantes, deberán dirigirse por escrito o personalmente a la Oficina de Empleo correspondiente, haciendo constar el número de la Oferta.

Registro Civil

Nacimientos:

Jorge Bordón Pérez. Sandra López Pascual. Santiago Serrano Gil. M.ª del Carmen Ibáñez Collado. Francisco Vicente Tena Albert. Daniel Franco Riesco. Elisa Trujillo Ruedas. Rafael Porcar Valls. Carmen Juan Miralles. Luis Cuní Monserrat. Estefanía Montilla Sánchez de Valdepeñas. Fernando Valle Rico. Juan José Campos Benlloch. Raquel Alvarez Soto. Tania López Martínez.

Defunciones:

Josefa Capdevila Polo (66). Rosario Gómez Bort (67). José Pascual Arrufat Catalá (80). Josefina Villalba Gómez (57). Francisco Romero Rico (47). Matías Segura Garcés (86).

CONCIERTO DE ORGANO EN EL SEMINARIO

El catedrático de órgano y clavicin del Conservatorio Superior de Música de Valencia, Vicente Ros, ofrecerá un concierto de órgano hoy viernes a las diez y media de la noche en la iglesia del seminario diocesano «Mater Dei», de Castellón.

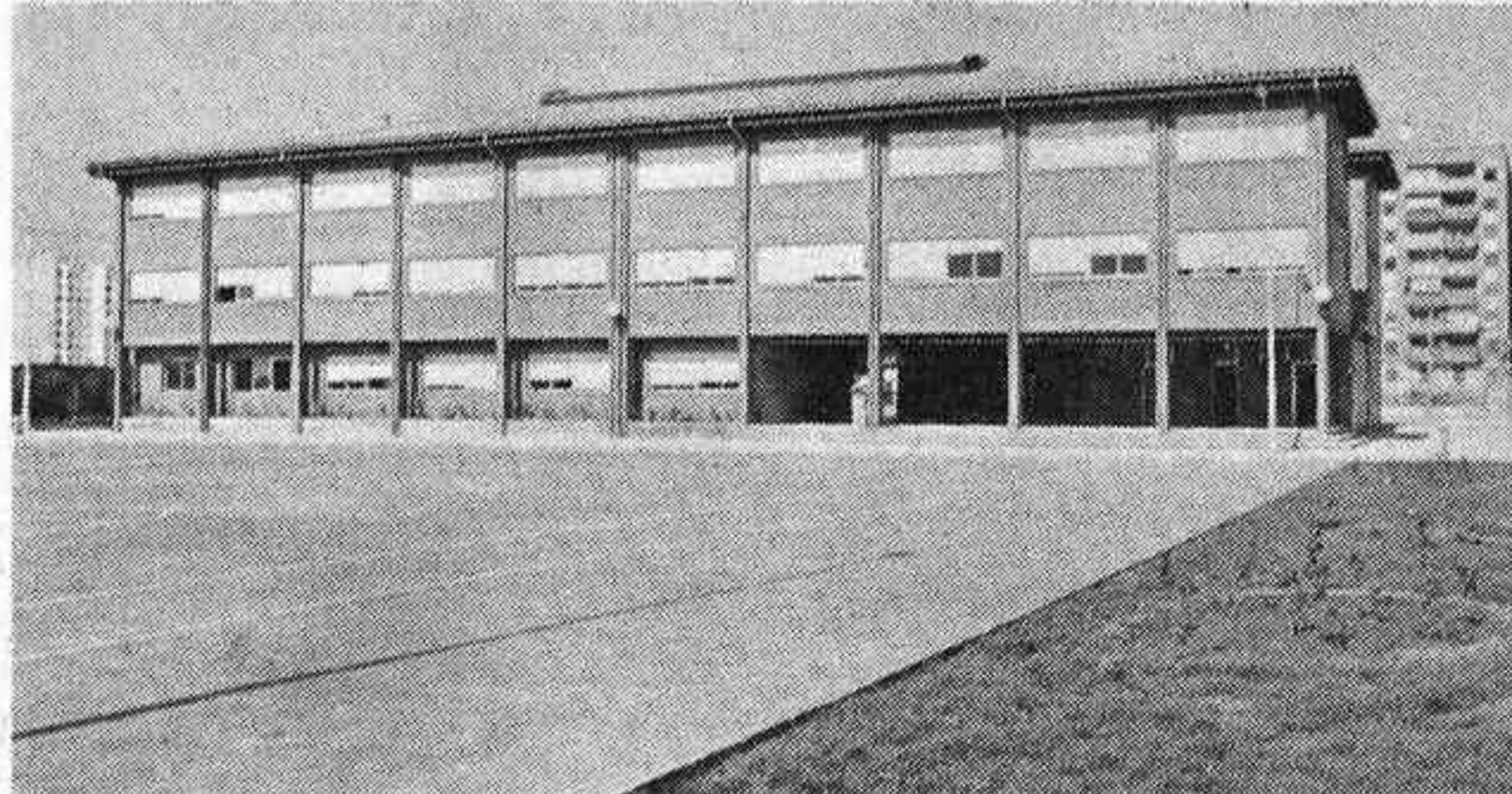
El concierto ha sido promovido

por la Asociación Cabanilles de Amigos del Organo, pro órgano instalado en el propio seminario.

El valenciano Vicente Ros interpretará un amplio programa que viene a ser un compendio de la música para órgano en la Europa del Barroco, con obras de Italia, España, Francia y Alemania.

Educación y Ciencia creará trece nuevas unidades

Más plazas de Educación Especial para el próximo curso



La Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia anunciará próximamente la creación de trece nuevas unidades de educación especial, que se dotarán de profesores con el propósito de que empiecen a funcionar el próximo trece de septiembre, cuando se reanude el curso escolar en los centros de toda la provincia, según pone de manifiesto una nota hecha pública por el citado departamento.

Las citadas unidades de educación especial, de acuerdo con el plan que al efecto ha elaborado la Inspección Técnica de EGB se ubicarán en las siguientes localidades: tres en Villarreal —una de ellas en logopedia—, otras tres en Castellón, dos más en Almazora, y una en cada una de las poblaciones de Moncófar, Almenara, Vall de Uxó, Morella y Nules.

Incremento

La información facilitada por la Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia destaca que la puesta en funcionamiento de estas unidades incrementa

sensiblemente el número de las de educación especial que ya venían funcionando desde el curso anterior. Concretamente éstas eran, por que se refiere a centros públicos dependientes de la Administración, cuarenta y dos unidades en centros específicos de educación especial y nueve en colegios de EGB repartidos en toda la provincia.

A todo ello, hay que añadir que en el próximo curso entrará en funcionamiento el centro de educación especial construido en Vinaròs, que inicialmente aportará cinco unidades.

«En resumen —concluye la nota de la Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia— en el curso próximo a comenzar, funcionarán en la provincia sesenta y nueve unidades de educación especial, de las que cuarenta y ocho corresponderán a centros específicos y las restantes veintiuna a centros de EGB. Todas ellas con profesorado a cargo del Ministerio de Educación y Ciencia».

El tiempo

Nubes y claros

Instituto Nacional de Meteorología Observatorio Provincial de Castellón

Datos correspondientes al día 26.

Temperaturas

Mínima junto al suelo: 17,6°

Mínima: 20,4° a las 1.15.

Máxima: 28° a las 14.30.

Media: 24,2°

Presión atmosférica A las 12 GMT (reducida al nivel del mar): 758,7.

Humedad relativa del aire (valor medio aproximado): 77 por ciento.

Precipitaciones

Total registrado en las últimas veinticuatro horas (hasta las seis de la tarde): Inapreciable.

Viento

Dirección predominante: SUR.

Velocidad media: 16 Km.

Racha máxima medida en anemómetrografo: 29 Km. del SUR a las 10.20.

Previsión para el día de hoy: Persisten los restos de inestabilidad atmosférica, como consecuencia de los cuales, habrá nubosidad abundante a primeras horas de la mañana, que irá disminuyendo, para que a partir del mediodía, predominen los cielos poco nubosos.

Los vientos, flojos, predominando el régimen de brisas.

Las temperaturas continuarán más bien suaves.

Agenda

VIERNES, 27 DE AGOSTO DE 1982.

El Sol sale en Castellón, a las 7.22 y se pone a las 20.40 Luna llena el 3

SANTOS DEL DIA

Ss. Mónica, Rufo, ob.; Marcelino, Manea, Juan, Serapión, Pedro, Antusa, mrs.; Cesáreo, Licerio, Siagrio, Juan, Narmo, obs.; Margarita, vda.; Pemón, anac.; Sabas y Alejandro, mártires.

SANTOS DE MAÑANA

Ss. Agustín, ob. y dr.; Hermes (Hermes), Alfrico, Alejandro, obs.; Julián, Pelagio, Fortunato, Barsabía, Ambrosio, Gayo, Antés, mrs.; Viviano, ob.; Moisés, anacoreta, Calinico, patriarca.

TELEFONOS DE URGENCIA

POLICIA	23 06 68
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
GUARDIA CIVIL	22 46 00
GUARDIA CIVIL (Urgente COS y accidentes)	22 11 00
CENTRALITA POLICIA	23 06 68
GUARDIA CIVIL(Tráfico)	22 70 81
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
POLICIA MUNICIPAL	22 40 00
BOMBEROS	22 10 80
HOSPITAL	21 05 22
RESIDENCIA S.S.	21 10 00
SER. MEDICO URGENCIAS S.S.	21 12 53
CASA SOCORRO	21 19 04
CRUZ ROJA	22 48 50
COCHES PATRULLA POLICIA	091
INCENDIOS FORESTALES	20 42 11
OXIGENOTERAPIA	21 40 41
HOSPITAL «LA MAGDALENA»	21 28 45

HORARIO DE TRENES

DE LARGO RECORRIDO	DE CERCANIAS
Hacia Valencia	Castellón-Valencia (Salidas)
00.54 Expreso, sigue a Granada.	06.10 Tranvia, procede de Oropesa (1).
02.28 Expreso, sigue a Almería, Badajoz y Jaén.	07.05 Semidirecto.
10.11 ELECTROTREN, sigue a Sevilla y Málaga	08.04 Tranvia, procede de Tortosa.
11.00 INTERCITY, sigue a Madrid	08.58 Tranvia.
12.52 Unidad rápida.	11.18 Tranvia, procede de Oropesa (1).
14.05 Unidad rápida procede de Port-Bou(2)	14.14 Tranvia.
15.31 TALGO sigue a Murcia.	16.05 Semidirecto.
16.37 Semidirecto.	18.30 Semidirecto.
20.08 Expreso, sigue a Málaga.	21.22 Tranvia procede de Oropesa (1).
20.41 CORAIL	
21.12 Expreso, sigue a Sevilla.	Valencia-Castellón (Llegadas)
Hacia Barcelona	10.10 Semidirecto, sigue a Oropesa (1).
03.00 Expreso, procede de Almería, Badajoz y Jaén.	12.44 Tranvia.
06.59 Expreso, procede de Sevilla.	14.34 Tranvia
07.26 Expreso, procede de Granada.	16.36 Tranvia.
08.51 Semidirecto.	18.28 Semidirecto, sigue a Oropesa (1).
09.32 Expreso, procede de Málaga.	20.00 Tranvia, sigue a Tortosa.
10.33 CORAIL.	21.09 Tranvia.
13.27 TALGO, procede de Murcia.	21.51 Semidirecto.
14.48 Unidad rápida, sigue a Port Bou.(3)	22.10 INTERCITY, procede de Madrid.
17.08 ELECTROTREN, procede de Sevilla y Málaga.	23.19 Tranvia, sigue a Oropesa (1).
19.11 Unidad rápida.	

NOTAS: (1).Circulará desde y hasta Oropesa del Mar hasta el 19-09-82. (2).Circulará hasta el 25-09-82. (3).Circulará hasta el 26-09-82.

Funeraria LA MAGDALENA. Tel. 22 01 97 Navarra 84 Castellón

FARMACIAS DE GUARDIA

AGOSTO 27 24 HORAS MARTINEZ, P. Dolçainer de Tales, 2 (Travesía Final Alcalde de Tárrega). FERRAGUT, Maestro Arrieta, 45 (Detrás Mercado Abastos).

EN EL GRAO

ALMELA, San Pedro, 35.

CUPON PRO-CIEGOS

PREMIADO AYER

0 7 6

BRICOLAGE

NAVARRA, 1 - Telf. 21 59 45 Castellón

FUNERARIA PELLICER Hnos. Tel. 21 68 25

Traslados España y extranjero Alloza 111 Castellón

Cultos

SANTA MARIA.— Hoy misas a las 8'30 y 11 de la mañana y 8 de la tarde.

NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN.— Hoy, misa a las 8'20 de la mañana.

SAN PEDRO.— Hoy, misa a las 7'30 de la tarde.

SANTISIMA TRINIDAD.— Hoy misas a las 8 y 9'30 de la mañana. Tarde, misa a las 7'30.

SANTO TOMAS DE VILLANUEVA.— Hoy misas a las 9'30 de la mañana y 7'30 de la tarde.

RELIGIOSAS OBLATAS DE LAS VILLAS.— Hoy, 7 tarde.

SAN FRANCISCO.— Hoy, misas a las 8'30 de la mañana y 7'30 de la tarde.

SAN CRISTOBAL.— Hoy, misa a las 8 tarde.

SAGRADA FAMILIA.— Hoy, misas a las 8 y 9 de la mañana y 8 de la tarde.

SAN VICENTE FERRER.— Hoy misa a las 7 de la tarde.

AVISO

COOP. AGRICOLA SAN BERNARDO DE CIRAT OBRAS SOCIALES (AMBULANCIA)

Se comunica que la rifa que ha organizado esta entidad para el día 28-8-82 de un televisor en color, quedan anulados los n.º del 648 al 700, ambos inclusive.



«La honestidad, esencial en la vida de un político»

## Réplica de Jaime Lamo: «Al Sr. González Monterroso»

«He preferido dejar pasar una semana antes de contestar a las líneas enviadas con indudable apresuramiento —justo al día siguiente de mis declaraciones— por «mi amigo» el Sr. González Monterroso.

La técnica del «dice-digo» favorece muy poco a quien la utiliza, apoyándose en medias frases

sacadas de su contexto y de su interpretación comprensible. Es técnica conocida y fácil en la literatura informativa. La utilizaré ahora, excepcionalmente, para mostrar al Sr. González Monterroso, lo indebido de su uso. Un ejemplo servirá.

—Dice: «Creo mucho más honesto decir lo que se haya de decir...»

—Digo: La honestidad es con-

cepto esencial en la vida de un político. Y a veces tienen ocasión cumplida para demostrarlo. Así, cuando se abandona un partido (UCD) y en la fuga se lleva uno consigo el escaño de senador que obtuvo en 1979 bajo las siglas de UCD y se incorpora sin más al PAD.

Podría seguir. Pero no voy a

hacerlo. El señor González Monterroso y su partido en Castellón no van a hacerse más propaganda a mi costa. Por eso anuncio ya que esta es y será mi última respuesta epistolar, cualesquiera que sean sus afirmaciones posteriores, a mi ex-compañero de UCD y senador hoy del PAD con escaño ganado por y con UCD, Sr. González Monterroso».



Este fin de semana, primeras salidas

# LA OPERACION RETORNO, ESCALONADA

La Dirección General de Tráfico, en previsión de que, en los últimos días del mes de agosto y primeros de septiembre, se produzca un aumento considerable de la circulación en las carreteras de acceso a las grandes capitales y en aquellos tramos de las que enlazan con la frontera francesa, como consecuencia del final de las vacaciones estivales, ha dictado una serie de normas para conseguir y garantizar la fluidez y seguridad en la circulación.

Estas normas se conocen con el nombre de «Operación Retorno», y a tal efecto se refuerzan los servicios de vigilancia y auxilio por parte de los Subsectores de Tráfico de la Guardia Civil, para conseguir el fin previsto: la fluidez y seguridad en la circulación vial.

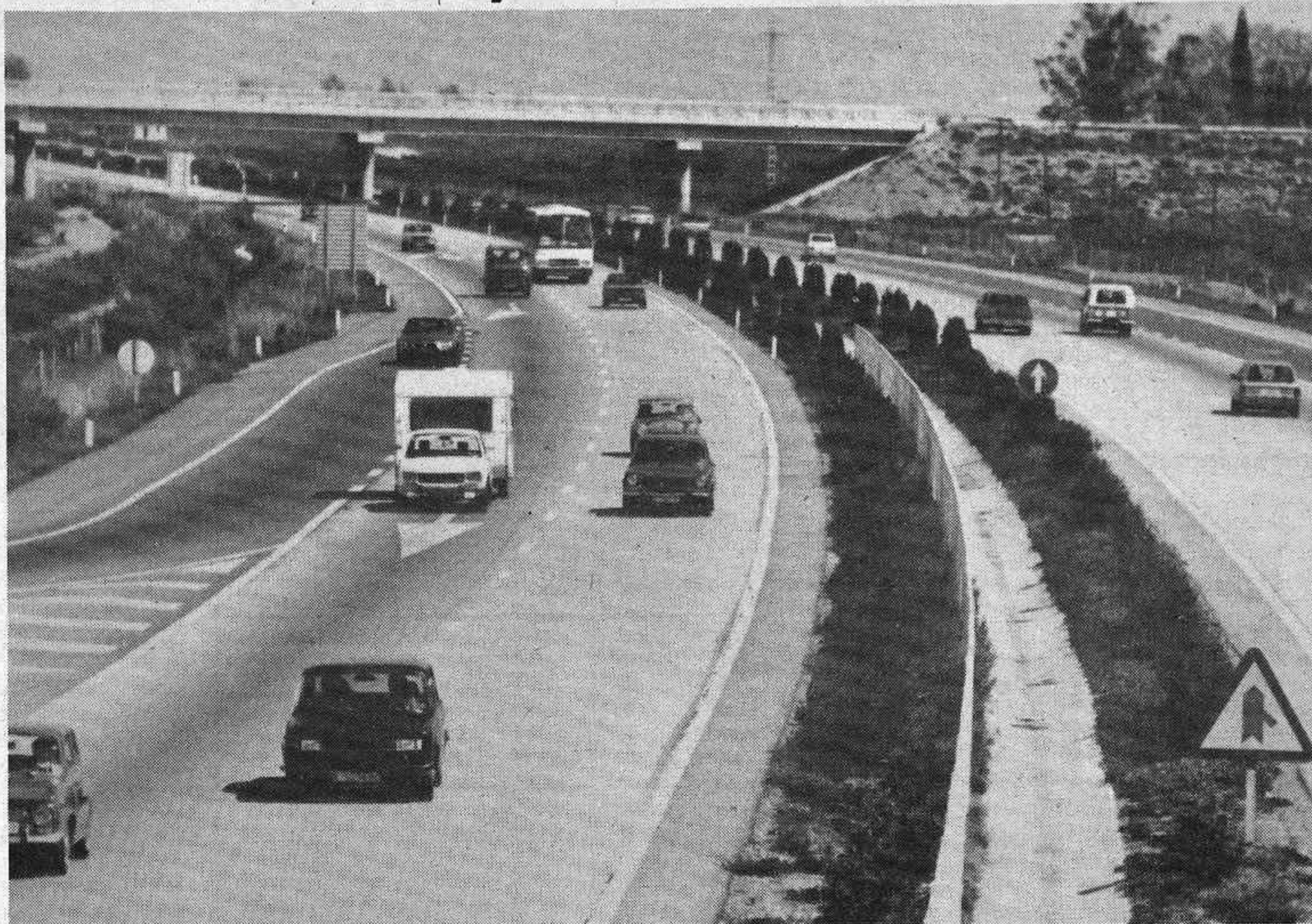
La experiencia de estos últimos años ha demostrado que los usuarios de vehículos no han esperado nunca los últimos días del mes de agosto para regresar a sus hogares, pues siempre han ido «escalonando» su regreso para no coincidir con estos últimos días de agosto en que es lógico, no obstante, que se prevea una mayor intensidad en la circulación.

En el actual año 1982, la Dirección General de Tráfico ha dictado unas normas específicas para esta «Operación Retorno», aunque, de hecho, las fuerzas de vigilancia de la Guardia Civil de Tráfico han prestado su servicio específico, con todos los medios de que disponen, durante los últimos días del pasado mes de julio y en todo el mes de agosto, por la intensidad de tráfico habida durante toda esta época.

### Intensa circulación

Por lo que se refiere a nuestra provincia y, como se ha podido comprobar, la circulación por las carreteras ha sido intensa, y gracias a la perfecta organización de los servicios de las Fuerzas del Subsector de Tráfico de la Guardia Civil, el orden más perfecto ha imperado en las carreteras, habida cuenta de que el servicio, tanto de vigilancia como de auxilio en carretera, ha sido permanente.

Dentro de esta intensidad de tráfico a que se hace



La intensidad media diaria en el mes de julio del actual año en la CN-340 ha sido de 13.456 vehículos en las 24 horas.

Con referencia al mes de agosto de este mismo año la intensidad media diaria en la CN-340, durante los 8 primeros días ha sido de 17.689 vehículos.

## En julio y agosto ha disminuido el número de accidentes

referencia, hay que destacar la utilización, por parte de muchos usuarios, de la Autopista A-7.

Este hecho de circular totalmente por la Autopista A-7, se ha dejado sentir de una forma notable en la circulación de vehículos por la N-340.

Por esta causa, la de la circulación por la Autopista A-7 de muchos vehículos, los aforos realizados en la estación permanente situada en la CN-340, y cuyos datos han sido facilitados por la Jefatura Provincial de Carreteras, no han dado las intensidades de los años 1977 y anteriores. El día 29 de julio de 1977 los vehículos que circularon por la CN-340, aforados por la estación permanente, fueron 37.648, cifra que constituyó el récord de estos aforos.

### Estadística

Como es lógico, para saber los vehículos que han circulado en los últimos días del mes de julio y primeros de agosto, habrá que sumar los vehículos que en las mismas fechas circularon por la CN-340 y por la autopista A-7.

De esta forma podríamos hacer el siguiente cuadro:

Día 29, mes julio, vehículos N-340 15.794, vehículos A-7 16.673, total 32.467; 30, julio, 16.909, 28.458, 45.367; 31, julio, 17.975, 32.007, 49.982; 1 de agosto, 18.041, 26.020, 44.061; 2, agosto, 16.841, 20.601, 37.342; 7, agosto, 17.675, 18.379, 36.054.

En cuanto a la intensidad media diaria por la Autopista A-7, los datos facilitados por AUMAR, S. A., son los siguientes:

Julio 1982: 12.906 vehículos diarios, siendo los días de mayor intensidad el 29, con 16.673, el 30 con 28.459 y el 31 con 32.007.

Agosto 1982: En los 9 primeros días del mes 17.197 vehículos diarios, siendo los días de mayor intensidad el 1 con 26.020, el 2 con 20.601 y el 7 con 18.379.

Durante los meses de julio y agosto, al igual que en el resto del año, conviene destacar la magnífica colaboración que el Servicio de la Cruz Roja en Carretera ha prestado en los accidentes producidos.

Por último, los accidentes ocurridos en las carreteras de esta provincia en el mes de julio y en los 20 primeros días del mes de agosto y sus datos comparativos con el mismo período de 1981, son los siguientes:

Julio 1981, accidentes 109; julio 1982, 95; variación, - 14; julio 1981, muertos 9; julio 1982, 6; variación - 3; julio 1981, heridos 119; julio 1982, 158 variación + 39.

1/20 agosto 81, accidentes 98; 1/20 agosto 82, 73; variación - 25; 1/20 agosto 81, muertos 10; 1/20 agosto 82, 8; variación - 2; 1/20 agosto 81, heridos 127; 1/20 agosto 82, 155; variación + 28.

### Acuerdo de la Prmanente Municipal

## ENTRAN EN SERVICIO LOS TAXIS DE LAS NUEVAS LICENCIAS

La Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento de Castellón, reunida bajo la presidencia del alcalde accidental, Francisco Solsona, aprobó en su reunión de esta semana el presupuesto de los trabajos de restauración de nueve cuadros existentes en las dependencias del Ayuntamiento, por la cantidad de ciento cuarenta y ocho mil pesetas. También se acordó aportar trescientas cincuenta mil pesetas al Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», que actualmente se celebra en Benicasim.

A propuesta de la comisión de enseñanza, la Permanente acordó habilitar provisionalmente para aulas de Preescolar y primer nivel de EGB dos locales situados en las calles Ceramista Buenosaires y Maestro Falla.

En materia de urbanismo, se concedió licencia a la empresa Modesto Martínez, S.A. para construir un edificio de seis

viviendas y planta baja en la calle Segorbe.

Se informaron favorablemente las siguientes solicitudes de instalación de nuevas actividades: Carnicería Mensa, venta de carne fresca en la calle Tarragona, 5; José Guillén Barberá, ampliación de un taller de reparación de automóviles en la calle Miguel Servet, 23; y José María Hernández Torres, para instalar un taller de automóviles en la calle San Pedro, 46, del Grupo San Agustín.

Por último destacan entre los temas de la Permanente dos acuerdos referidos al servicio de taxi. En primer término, se autorizó a los adjudicatarios de las nuevas licencias de auto-taxi, para dedicar los correspondientes vehículos al indicado servicio; y en segundo término, la Permanente quedó enterada de la resolución del Gobierno Civil relativa a la solicitud de aumento de las tarifas formuladas por la asociación local de empresarios de este sector.



## SEGORBE

Actuará de mantenedor Manuel Delgado Peñate

## MAÑANA COMIENZAN LAS FIESTAS CON LA PRESENTACION DE LA REINA

La ciudad de Segorbe, a partir de mañana sábado, día 28, va a comenzar el alegre y tradicional periplo de sus fiestas mayores, dedicado a la Santísima Virgen, bajo las advocaciones de Esperanza, Loreto y Cueva Santa, y que durarán hasta el domingo día 12 de septiembre.

El acto inaugural y solemne es la proclamación, en el recinto del Botánico Pau, de la reina mayor de las fiestas, la encantadora señorita María José Rubicos Montoliu, de sus damas y corte de honor, actuando de mantenedor Manuel Delgado Peñate, decano del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia. Finalizado dicho acto será disparado un ramillete de fuegos aéreos, actuando a continuación la Agrupación Folklorica «Los Mañicos» de Zaragoza.

Como preámbulo a este brillante acto, a las 19'30 horas habrá un volteo general de campanas y pasacalle por la banda de música de la Sociedad Musical de esta ciudad. Seguidamente, tendrá lugar la bendición y apertura de la Tómbola Segorbina de Caridad.

### Programa de fiestas

Para el domingo, los actos que se celebrarán son los siguientes: A las 8, noveno concurso de pesca en el embalse del Regajo. A las 12'30, inauguración de la XXXIX Exposición y Concurso de Arte, y de la muestra de Arte Fotográfico. Apertura de la XVI Exposición de Filatelia y Numismática. A las 17, en el Sisterre, partido de fútbol entre el C.D. Segorbe y C.D. Puzol. A las 18, festival de bandas de música en el Botánico Pau. A las 23, proclamación de la reina infantil, Susana de la Cuevasanta Raro Garnes, de sus damas y corte de honor, actuando de mantenedora María Antonia López Carpena, locutora de Radiocadena Española.

Relacionamos en extracto los actos que se desarrollarán los siguientes días:



María José Rubicos Montoliu, Reina de las Fiestas

Lunes, día 30, a las 10'30, primeras eliminatorias de natación. A las 18, carreras de cintas a caballo. A las 23, la compañía «Teatro Popular» de Madrid, ofrecerá en el Botánico Pau, la comedia «Violines y trompetas».

Martes, día 31, finales de las pruebas del concurso de natación. A las 18, festival infantil, con la actuación de Mari-Sol, los payasos Los Opelli, y la acordeonista María Jesús. A las 19, final de dobles de tenis. A las 23, verbena, con la actuación de las orquestas Festival y Copacabana.

Miércoles, día 1 de septiembre, festividad de Nuestra Señora de la Esperanza, a las 10, romería a la ermita de la Esperanza, con actos diversos. A las 16, tiro al plato. A las 19, en el Club de Tenis, final de pelota a mano. A las 20'30, procesión en honor de la Virgen de la Esperanza. A las 23, partidos de baloncesto en la pista del Botánico Pau.

Jueves, día 2, a las 10'30, cuarto concurso infantil de pintura. A las 18, IV Cross popular «Ciudad de Segorbe». A las 19, final de individual de tenis. A las 19, inauguración en el paseo de la Glorieta, del monolito dedicado a don Lorenzo Montero y Polo, creador de dicho paseo. A las 19'30, homenaje a la vejez. A las 23, verbe-

na homenaje a la reina mayor de las fiestas, actuando las orquestas Juan Madrid y Europa.

Viernes, día 3, festividad de Nuestra Señora del Loreto, a las 9, misa. A las 14, disparo de una «masclétá». A las 16, tiro de codorniz. A las 18, exhibición de caballos de doma. A las 19, final de frontenis. A las 19'30, en el salón de actos del Ayuntamiento, actuación del Coro de Juventudes Musicales de Segorbe, que hará su presentación ante el público en este acto. A las 23, partidos de fútbol sala.

Sábado, día 4, a las 10, trial. A las 18'30, ofrenda de la flor a la Virgen de la Cueva Santa. A las 20'30, traslado procesional de Nuestra Señora de la Cueva Santa. A las 23, verbena, con la actuación de las orquestas Nueva Fase, Siboney y Casablanca.

Domingo, día 5, a las 8'30, típica enramada. A las 13, en la plaza de la Cueva Santa, disparo de una «masclétá». A las 16, tiro de pichón. A las 19, solemne misa de pontifical en la Catedral. A continuación, procesión en honor de la Virgen de la Cueva Santa. A las 23, espectáculo musical, con la actuación de Isabel Pantoja, Los Panchos y los humoristas Chicho Gordillo y Angel-Hito.

Lunes, día 6, a las 17, en el campo del Sisterre, fútbol juvenil. A las 19, cine infantil. A las 23, concierto por la banda de música de la Sociedad Musical. A las 0'30, disparo de un gran castillo de fuegos artificiales. A las 1, desfile de reaparición de las peñas «Desacato», «Guitón» y «Pellorfa».

El martes, día 7, comenzarán los festejos taurinos, con la celebración al filo de las dos de la tarde, y hasta el domingo, día 12, de las populares y espectaculares «entradas» de toros con caballos, festejo inmortalizado en el monumento sito en la plaza del Obispo Haedo, obra del escultor Manuel Rodríguez Vázquez.

Luis Gispert

## MONTANEJOS

Intervendrá como mantenedor José Luis Torr6

## Ana María Rubio Navarro será proclamada reina de las fiestas



Ana María Rubio Navarro, Reina de las Fiestas

El sábado día 4 de septiembre comenzarán en Montanejos las fiestas patronales en honor a la Santísima Virgen del Rosario, del Corazón de Jesús y Nuestra Señora de los Desamparados.

El director de MEDITERRANEO José Luis Torr6 Mic6 actuará de mantenedor en el acto de proclamación de la Reina de las Fiestas, Ana María Rubio Navarro y su Corte de Honor, que tendrá lugar la noche del sábado 4 de septiembre. El programa de fiestas confeccionado por la Comisión Organizadora es el siguiente:

**SABADO DIA 4 DE SEPTIEMBRE:** A las 11 horas, II Concurso Infantil de Dibujo, para niños de 6 a 12 años.

A las 13 horas, gran masclétá a cargo de un pirotécnico de renombre y volteo general de campanas. A las 16 horas, Campeonato de Tiro al Plato, en la cancha del campo de tiro Chillapájaros.

A las 20 horas, llegada de la banda de música Charanga el Chupinazo, haciéndose a continuación un pasacalle por todo el pueblo.

A las 23 horas, presentación de la Reina de las Fiestas y sus damas de honor, a cargo del Pregonero Mayor Don José Luis Torr6 Mic6, Director del Periódico MEDITERRANEO, de Castellón.

Acto seguido, gran verbena amenizada por la Orquesta Montetol.

Finalizará la verbena con una gran corda.

**DOMINGO DIA 5 DE SEPTIEMBRE:** Día de la Santísima Virgen del Rosario: A las 8 horas, «despertá» y pasacalle con la banda de música.

A las 12,30 horas, Misa Mayor en honor de la Santísima Virgen del Rosario.

A la salida de la Misa, gran masclétá a cargo de un pirotécnico de renombre, patrocinada por la comisión de fiestas.

A las 18,30 horas, solemne procesión.

A las 19,30 horas, baile a cargo de la Orquesta Santos.

A las 22,30 horas, gran verbena.

**LUNES DIA 6 DE SEPTIEM-**

**BRE:** Día del Sagrado Corazón de Jesús: A las 8 horas, despertá.

A las 11,30 misa mayor.

A las 13 horas, 1.º Concurso de Paellas.

A las 18 horas, procesión.

A las 19 horas, cuadro de jotas a cargo del famoso pastor de Andorra.

A las 22,30 horas, verbena a cargo de la famosa Orquesta Estambul y gran baile de disfraces.

**MARTES DIA 7 SEPTIEMBRE:** Día de la Virgen de los Desamparados: A las 8 horas, gran despertá.

A las 11,30 horas, misa mayor en la Iglesia de la Alquería.

A las 19 horas, solemne procesión.

A las 22,30 horas, gran baile fin de fiesta amenizado por la orquesta Estambul.

**MIERCOLES 8 DE SEPTIEMBRE:** Preparación de la plaza para las vaquillas.

A las 11 horas, Gran Maratón Popular, 2.º Premio Montanejos, patrocinado por la Comisión de Fiestas.

A las 17 horas, gran xocolatá para todos los niños y niñas. A continuación entrega de premios a los ganadores del concurso de Dibujo Infantil.

A las 19 horas, gran festival infantil con payasos y otras atracciones.

A las 22,30 horas, velada de variedades en la plaza, con el espectáculo Talia Show, encabecado por la revista un gran artista.

**DIAS 9, 10 Y 11 DE SEPTIEMBRE:** A las 13 horas, entrá de vaquillas.

A las 17 horas, corrida de vaquillas de la ganadería de don Jaime Doménech Pitarch de Almenara (Castellón).

Por las noches toro embolado. **DIA 11 DE SEPTIEMBRE:** A las 23 horas, gran Castillo de fuegos artificiales a cargo de la afamada pirotecnia Ricardo Caballer de Godella.

A las 24 horas se embolará un toro de la prestigiosa ganadería de don Olegario Bielsa Gargallo de Valdelinares (Teruel).

**DIA 12 DE SEPTIEMBRE:** A las 10 horas reparto de la carne a los contribuyentes.

## ALCORA

## Exposición de acuarelas de Traver Griñó

El pintor castellanense Traver Griñó expondrá una colección de treinta y seis acuarelas en los salones del Banco de Promoción de Negocios, S.A. de Alcora. La exposición pictórica coincidirá con las fiestas patronales de aquella ciudad en honor al Santísimo Cristo del Calvario, pudiendo ser visitada por el público del 29 de agosto hasta el 5 de septiembre. Los horarios de visitas establecidos son de cinco y media de la tarde a nueve de la noche.

En la presentación del catálogo de obras, Traver Griñó dice lo siguiente:

Cuando recibí la invitación para hacer una exposición de acuarelas en nuestra vecina e industrial Alcora, por un momento quedé confuso. Dentro de mi perplejidad me pregunté: Tiene temas pictóricos Alcora?. A ser sincero, yo no lo creía. Había estado en varias ocasiones visitando el pueblo, invitado siempre por los buenos amigos que allí tengo y, sinceramente, muy poco había visto que pudiera

**TRAVER GRINÓ**  
TEMAS DE ALCORA



Sala de Exposiciones del  
Banco de Promoción de  
Negocios, S.A.  
bnp promobanc  
ALCORA

ser medianamente aceptable (pictóricamente se entiende).

Yo veía un pueblo con grandes edificios, muchas fábricas... en pocas palabras: Mucho ajeteo. Pero lo que son las cosas; acepté. Porque si de algo se me puede cen-

surar es de no arredrarme ante nada. Visité de nuevo más detenidamente el pueblo, pero está vez solo. Quería, y en solitario, ver más detenidamente lo ya visto y otras cosas, quizás olvidadas o no tenidas en cuenta en días anteriores y estudiarlas a fondo.

¡Que sorpresa más agradable me llevé!

Nunca hubiera imaginado que tras aquellos edificios nuevos, modernos, dignos de un pueblo boyante, con esa moderna industria azulejera, se encontrasen aquellas maravillas.

Hablo, claro está, desde el punto de vista del pintor. No puedo decir como ha salido la exposición, pero de una cosa si estoy seguro: después de expuesta al público y presenciada por este, no me equivoco: Tendré muchos más amigos que antes. La mayoría se sorprenderán al ver rincones de su pueblo que teniéndolos tan cerca ni siquiera podían imaginar que fuesen tan bellos.

Ocurre que a veces como reza el dicho: Que los árboles no nos dejan ver el bosque.



## BENICARLO

En la actualidad cuenta con trece miembros, todos ellos altruistas

## CUERPO DE BOMBEROS VOLUNTARIOS: INTREPIDOS CONTRA EL FUEGO

La idea nació como consecuencia del traslado para vivir en Benicarló de Daniel San Nicolás, que es actualmente el Jefe de esta Sección de Bomberos voluntarios que ha nacido en Benicarló.

Para saber algo más sobre el tema, entrevistamos al señor San Nicolás, dejando en principio constancia de los que actualmente lo forman que son:

Sección Primera: Daniel San Nicolás, José Antonio Escanio, Alvaro Añó Antón y Eduardo Torres.

Sección Segunda y Tercera: Juan Manuel Lleixá, Vicente Piñana Peña, Francisco San Maura, Alfonso Saura, Pascual Esteller y Manuel Jesús Corral.

Como Jefe Provisional, Daniel San Nicolás y Secretario en funciones Alfonso Saura.

Conductores: Víctor Sanhabdón y otro de los de Servicio en el Ayuntamiento.

Este equipo, ya hizo su primera demostración y tras ella dialogamos con el jefe de filas.

—¿Cómo se ha llegado a esto?

—Bueno yo que siempre he pertenecido a la Asociación de Ayuda en Carretera que nos dedicamos desde el año 1966 a la cuestión de salvamentos, busqué lo que aquí en Benicarló hacia falta y a sus alrededores. Vi que por parte de Auxilio en Carretera o de ayuda en carretera estaba todo bastante cubierto por Cruz Roja y que faltaba otra cosa muy importante que era el servicio de extinción de

—La misión clásica de los bomberos: intentar apagar los incendios por descuidos, imprudencias o por accidente, la cuestión de accidentes de tráfico también por incendios y demás medios que ocurren desgraciadamente y luego la cuestión de incendios forestales y lo clásico, intentar abrir las casas que se han dejado las llaves dentro.

—¿Cuentan con material suficiente para estos servicios?

—Bueno no. Materiales siempre faltan. En este momento contamos con un camión del Ayuntamiento, lo hemos acondicionado y ahora nos hace falta más material digamos de salvamento.

—¿Mensaje de los bomberos a la ciudad?

—Varios mensajes: primero prudencia, es lo que más hace falta porque es lo que desgraciadamente (por mucho cuidado que se ponga) y luego que tengan precaución cuando traten con el fuego.

—¿Pervivirá este cuerpo en Benicarló?

—El Cuerpo es Asociación de Bomberos Voluntarios, es un cuerpo digamos particular, con entidad propia, no depende de nadie y depende de todo el mundo: de los ayuntamientos, del público, no tenemos bienes propios y como consecuencia necesita la ayuda de todo el mundo. Con esta máxima, creo que perduraremos y que haremos realidad el viejo sueño de tener un Cuerpo de Bomberos.

—La exhibición de esta fecha



podría ser verdad.

—¿La fecha de fundación del cuerpo?

—Tenemos tramitados los Estatutos al Gobierno Civil, pero puede decirse que la fecha oficial ha sido la del 23 de Agosto de 1982.

Deseamos suerte a este Cuerpo de Bomberos que ha nacido en Benicarló, y sobre todas las cosas deseamos continuidad en una de las cosas que ya necesitaba la ciudad.

—Efectivamente —nos decía el señor San Nicolás—, que todo lo que compramos y tenemos para servicios de salvamento, se nos hagan viejos sin usarlos. Eso será la confirmación de una ausencia de siniestros y de accidentes que la verdad deseamos.

—¿Alguna cosa más?

—Si, quisiera que en nuestro



incendios, que ahora todo dependía de Castellón, Tarragona o Reus, que son los tres parques profesionales más cercanos y entonces por intentar paliar esa dificultad es como surgió esta idea.

—¿Cuántos miembros componen el grupo?

—Actualmente alcanzamos un número un poco supersticioso: trece.

—¿Qué misión será la de ustedes desde ahora en adelante?

inaugural, ¿nos la explica?

—Bueno ha constado en primer lugar de un simulacro de accidente, hemos conseguido un coche bastante deteriorado, hemos colocado un niño dentro para suponer que estaba aprisionado, y por medio del cortachapas de la Guardia Civil de Tráfico hemos procedido a la extracción del niño aprehendido, y luego el coche se ha incendiado y con agua y espuma hemos intentado hacer la demostración real de lo que en alguna fecha

nombre agradeciera su colaboración para nuestra presentación oficial a la ciudad, a las Fuerzas de la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil, a José Coscollano por la rotulación del coche a Dupont, Daksa, a José Castellanos por la cesión del coche viejo para las pruebas, a José Rodríguez por la cesión del maniquí y a quien nos prestó un equipo generador necesario para esta exhibición inicial.

Texto y fotos: José Palanques

## VILLARREAL

## El culto a la Virgen de Gracia, exponente del sentir religioso de un pueblo

Posiblemente la arraigada devoción a la Virgen de Gracia constituya la mejor demostración del sentir religioso de nuestra ciudad. Villarreal tiene fama de ser un pueblo profundamente religioso, aunque no falten quienes digan que hay mucha fachada y no poca exageración en esto. No es que vayamos a pretender que todo sea oro de ley cuando pasa por tal; como en todas partes, en punto a religión, aquí hay de todo; bueno y menos bueno, por no decir abiertamente malo; pero no cabe duda de que, todavía hoy, Villarreal conserva un apreciable rescoldo de fe acendrada y de buenas costumbres que no se encuentra fácilmente en otras partes.

En demostración de este aserto podrían aducirse varias pruebas: las masivas y tradicionales peregrinaciones al sepulcro de San Pascual, los renombrados desfiles procesionales de nuestras cofradías, famosos en toda la comarca; la grandiosidad y magnificencia de nuestro templo arciprestal y las numerosas celebraciones de tipo sagrado.

### Villarreal, ritualista y religioso

Son varios los obispos, arzobispos y cardenales de la Santa Iglesia que han presidido, en Villarreal, la celebración de la eucaristía con el máximo esplendor litúrgico:

El 7 de julio de 1911, con motivo del XII Congreso Eucarístico Internacional de Madrid, celebró solemne pontifical el arzobispo de Sevilla, Dr. D. Enrique Almaraz y Santos, que vino de la capital de España con otros tres obispos —el de Valencia, el de Jaén y el de Ciudad Real, además del diocesano— a venerar los sagrados restos de San Pascual, universal Patrono de los Congresos Eucarísticos.

En 1914, el arzobispo de Lisboa y patriarca de las Indias, Emmo. cardenal Netto, que pasó unos meses en el convento de los PP. Franciscanos de esta, exilado por la revolución de su patria, Portugal, celebró dos pontificales: el de la fiesta de las Hijas de María Inmaculada y el de la Nochebuena del mismo año.

El 17 de mayo de 1918, fue el Dr. D. Pedro Rocamora y García, obispo de Tortosa quien asistió de varios capitulares, ofició en la solemnidad que conmemoraba el tercer centenario de la beatificación de San Pascual. Esta vez, con moderada pompa, sin aparato, pues había estallado la conflagración de la guerra europea.

El 19 de junio de 1921, el obispo de Vich, Dr. D. Fco. Muñoz Izquierdo, en el VII Centenario de la Tercera Orden Franciscana de Penitencia, como figura representativa de la romería organizada por la provincia seráfica de Cataluña.

El 26 de septiembre de 1926, el Dr. D. Félix Bilbao y Ugarriza, obispo de Tortosa, en la fiesta de los congregantes por el segundo centenario de la canonización del Patrono de la Juventud, San Luis Gonzaga. Hubo lucida ornamentación y vistosa cabalgata. Ambiente juvenil.

El 17 de septiembre de 1933, el mismo prelado, con motivo de la IV Asamblea Diocesana de las Congregaciones Marianas que reunió en nuestra arciprestal a seis mil jóvenes de todos los puntos de la diócesis.

El 8 de diciembre de 1934, el dr. Javier Lauzurica, obispo auxiliar de Valencia, en la fiesta de la Inmaculada, sufragada tradicionalmente por el Ayuntamiento, en la que se estrenó el riquísimo terno azul, que aún se conserva.

Una semana después, en la fiesta de las hijas de María, el dr. D. Narciso Estenaga y Echevarría, obispo de Ciudad Real, prior de las órdenes militares y uno de los mejores oradores sagrados de su tiempo, con motivo del XIX Centenario de la redención del género humano.

El 17 de mayo de 1942, el doctor don Manuel Moll y Salord, obispo de Tortosa, en la colocación de la primera piedra del nuevo templo de San Pascual. Empezaban a repararse los destrozos de la guerra con ilusión.

El 25 de marzo de 1946, solemne recepción del nuevo obispo, doctor don Vicente Enrique y Tarancón, y celebración pontifical en nuestro templo arciprestal. Era el primer pontifical que celebraba a raíz de su recientísima consagración episcopal.

El 26 de septiembre de 1948, el doctor Moll, en las bodas de diamante de la Congregación de los jóvenes Luises. Se montó una gran exposición retrospectiva, alusiva a las actividades de la Congregación.

En diciembre de 1949, el doctor Moll, en la fiesta de las Hijas de María, por el cincuenta aniversario de la agregación de la primitiva Confraternidad a la Congregación Prima Primaria de Roma.

En 1952, el mismo don Manuel Moll, en el solemne traslado de las reliquias de San Pascual al nuevo templo en construcción. Vinieron varios prelados, entre ellos monseñor Calabassi, arzobispo de Atenas y exarca de los católicos griegos, que asistió de pontifical a la procesión y en la iglesia de las franciscanas —caso único entre nosotros— celebró la Eucaristía en rito bizantino.

En diciembre de 1956, igualmente el dr. Moll ofició en el supuesto bicentenario de la fundación de la primitiva Confraternidad —hoy Congregación— de las Hijas de María Inmaculada.

M.J.



NULES

Penya L'Esbaró

# «LAS PENYAS SON EL ALMA DE LAS FIESTAS»

—Cuando todo es fiesta en estos días en Nules, hemos creído conveniente mantener una conversación con los representantes de alguna de las 54 penyas que hay en Nules, y hemos elegido para ello a la Penya L'Esbaró y estas son sus respuestas y opiniones sobre nuestras fiestas.

—¿Desde cuándo funciona vuestra penya?

—Como casi todas las penyas, desde hace unos dos años.

—¿Cuántos componentes sois y cuál es la edad media?

—Somos un total de 42 miembros y la edad media es de 17 años.

—¿Creéis que las fiestas son realmente populares?

—Creemos que sí, pues los actos son variados y para todos los gustos, además se ve gran participación de la juventud en ellas, así como de los adultos.

—¿Cuándo eran mejor las fiestas el año pasado o este año?

—Hasta el momento y creemos que así será este año mejor que el anterior y cada vez esperamos que sean mejores y con más participación de todos.

—¿Cuál acto es para vosotros el mejor?

—El que más nos gusta es la fiesta que se desarrollará entre el sábado y el domingo que viene, todo eso nos parece lo mejor, claro está sin despreciar lo demás.

—¿Cuál es el alma de las fiestas?

—Sin duda la juventud que forma las penyas, sin duda sin juventud no habría fiestas ni penyas ni ese maravilloso ambiente que formamos todos.

—¿Sois partidarios de la supresión de los toros y de las vaquillas?

—Por supuesto que no, creemos incluso que deberían de hacersemos en ellos vemos el ambiente y el alma de las fiestas.

—¿Organizáis algún acto vosotros como aportación a las fiestas?

—El pasado domingo y el próximo sábado repartiremos entre las penyas más de 500 litros de sangría, para levantar los ánimos a todos.

—¿Habéis aportado algo las penyas a las fiestas?

—Hemos entregado una fianza de 5.000 pesetas, que se nos ha indicado que se nos devolverán al finalizar las fiestas.

—Parece ser que algunas

penyas gozan de ciertas concesiones más amplias que el resto de las penyas, por organizar determinados actos, ¿qué opinión tenéis al respecto?

—No nos parece del todo correcto que algunas penyas por organizar toros, vacas, etc., tengan más espacio que las otras penyas, pensamos que eso debería de suprimirse, pues todos somos iguales y tenemos iguales derechos y obligaciones.

—¿Qué opináis de la Coordinadora de Penyas?

—Pensamos que es algo bueno y positivo para el buen funcionamiento de la armonía entre las penyas y que también nos sirve para exponer nuestras opiniones a la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento, pero creemos que debería de haber unos estatutos para todos y que todos lo acatásemos.

—Y para terminar, ¿qué les diríais a las demás penyas?

—Que se diviertan mucho, que para eso están las fiestas y que dejen aparte sus problemas y sus posibles rencillas, que haya hermandad entre todos y buenas fiestas a todo el pueblo.

Ricardo J. Yáñez Capella



Soledad Mechó Catalá, Reina de las Fiestas

# «LAS FIESTAS DE NULES SON TOTALMENTE POPULARES»

Nules está celebrando sus tradicionales fiestas en honor a su patrón San Bartolomé, todo es alegría, bullicio y una gran animación en calles y en un momento de tranquilidad hemos entrevistado a Soledad Mechó Catalá, Reina de la Villa 1982 a la que le hemos preguntado.

—¿Qué te supuso el saber que habías sido nombrada Reina de la Villa?

—Supuso una gran alegría, como la que debe de sentir toda chica al ser nombrada como representante de las virtudes de la mujer de nuestro pueblo.

—¿Cuántos años tienes y a qué te dedicas?

—Tengo 16 años y estudiaré el curso que viene C.O.U.

—¿Crees que estas fiestas son realmente populares?

—Por supuesto que creo que son populares, pues los actos son variados y para todos los



—¿Qué acto de todos los que se celebran te gusta más?

—El mejor acto y el más emotivo fue el de la proclamación como Reina, pero además todos y cada uno de los actos me parecen estupendos.

## ● «Me considero una parte más de la fiesta y estoy al servicio de todo el pueblo»

gustos, aparte de que las penyas que en número de 54 son lo más representativo de lo popular.

—¿Qué es para tí ser reina, considerarte algo más dentro de las fiestas o quizás el elemento al cual giran los demás?

—Me considero una parte más de la fiesta y además estoy al servicio de todo nuestro pueblo que a través de sus representantes me escogió.

—¿Pertenece a alguna penya?

—Si a la Penya L'Esbaró.

—¿Cómo crees que acogieron tu nombramiento los miembros de tu penya?

—Supongo que con gran alegría y orgullo al tener a una de sus componentes como Reina de la Villa, contando además con dos damas más.

—¿Qué te ilusiona más de las fiestas?

—Ver la entrá en Pasacalle de les Penyes.

—¿Crees que los jóvenes de la localidad disponen de lugares suficientes para divertirse?

—Lugares hay, pero creo que deberían de haber algún centro más para podernos reunir y charlar.

—¿Qué añadirías o quitarías a estas fiestas?

—Si consideramos las fiestas normales, primero tuvimos hace unos días las fiestas y los bous de Sant Roc en la Playa y siguiendo con el orden ahora tenemos las fiestas en honor a San Bartolomé, creo que no quitaría ni añadiría nada más, las fiestas se han elaborado entre todos y creo que así están bien.

Ricardo J. Yáñez Capella

VALL DE UXO

## Recepción del Ayuntamiento a niños refugiados palestinos

Ayer fueron recibidos en el Ayuntamiento los organizadores del I Festival de la Canción Mediterránea, que tras la recepción oficial en el Ayuntamiento visitaron las Grutas de San José y luego en el complejo Lordship donde se les ofreció un espectáculo, al que asistieron niños refugiados palestinos.

### Enrique Tebar Maroto en Televisión Española

Enrique Tebar Maroto concertista internacional de acordeón actuará el próximo domingo en TV, en el programa «Gente Joven», en actuación especial, por lo que en nuestra ciudad existe la natural expectación por ver actuar de nuevo

a este mago del acordeón tras sus recientes éxitos en distintas capitales extranjeras.

### El complejo Lordsip actualidad regional

Los próximos viernes y sábado, 27 y 28 respectivamente, se celebrará en los jardines del Complejo Lordship, las elecciones de Mis Fotogenia, Miss Simpatía, y Miss Región Valenciana, con homenaje a Pepita Samper la primera Miss España y la mujer más guapa del mundo en su tiempo, con asistencia además de personalidades del arte, la política, el deporte, todo ello amenizado por una gran orquesta y espectáculo fabuloso.

Ernesto Pérez

PEÑISCOLA

## Festival de verano

Dentro de este mes de Agosto, el Castillo de Peñíscola se están celebrando actividades importantes relacionadas con el mundo de la cultura.

En lo que va de mes ha tenido lugar un recital de guitarra a cargo de Eugenio Gonzalo, la obra teatral denominada «Final del Cisma de Occidente», recital de violín y piano de Josefina Salvador y Angel Soler respectivamente y un recital de poesía de Estela Mangut.

Para el próximo sábado día 28, está previsto un recital de canto y piano a cargo de María Teresa Barrachina y José Juan Altimiras y una actuación de la Coral Polifónica Benicarlanda de Benicarló.

La organización corre a cargo de la Diputación Provincial.

Carlos Caspe

OROPESA DEL MAR

## II Concurso Monumentos de Arena

Si siguiendo la completa programación de actividades, que el Centro de Iniciativas Turísticas de esta localidad ha montado para el verano del 82, se realizó el domingo 22 de agosto el 2.º Concurso de Monumentos de Arena, prueba que siempre ha tenido en Oropesa una gran acogida, y que por su gran belleza supone un foco de atracción permanente y un relax para los participantes. A las once horas empezó el Concurso en la Playa de Morro de Gos, el tiempo nublado amenazaba lluvia, y ésta apareció de inmediato, pero no fue obstáculo para que los muchachos siguieran con sus creaciones.

Pudimos observar que la imaginación de los niños es creadora en grado sumo y las sirenas, payasos, castillos, volcanes echando humo de verdad, casas árabes y hasta un esqueleto, etc., fueron apare-

ciendo en la hermosa playa de Morro de Gos, de finas arenas, y lógicamente material abundante para los participantes, el jurado formado en gran parte por personas que estaban viendo el concurso, deliberaron sobre las distintas obras de arte y otorgaron las puntuaciones que dieron lugar a esta clasificación:

Grupo A, individual, con ocho participantes:

Campeón: Rebeca Ferrero Santiago, con 20 puntos, y empatada con el segundo clasificado que es Pedro Valero Sales.

Grupo B, parejas, con un total de 29:

Campeones.— Belén Dorado García y Francisco Ramos Que-ro, con 21 puntos.

Subcampeones.— Kertin Sie-verdingbck y Fernando Ramos Blanco, con 20 puntos.

C. Taulé



**MORELLA**

**Fiestas Sexenales**

# Ayer se celebró el día del morellano ausente



Continúan con brillantez y participación popular las fiestas Sexenales de Morella. Ayer, la jornada festiva corrió a cargo de la Colonia de Morellanos Ausentes, que aglutina a todos aquellos que por diversas causas tuvieron que afincarse en otras poblaciones del país o del extranjero.

A las tres de la madrugada se interpretaron las típicas «albaes», canciones populares cantadas por las calles y en las que se observó mucha animación de gente. Sobre las diez de la mañana tuvo lugar la tradicional ofrenda floral a la Virgen de la Vallivana, a la que le fueron ofrecidos trescientos ramos de flores por niñas ataviadas con el traje típico de Morella. Una vez culminada la vistosa ofrenda floral se dio paso a una solemne misa pontifical oficiada por el reverendo padre José Blanco.

Sobre las doce y media del

mediodía se efectuó un «retaule» por todas las calles de la población, organizado por la Colonia de Morellanos Ausentes, y en la que participó un grupo de danzas valencianas con doscientos miembros, además de todas las danzas de Morella: tejedores, torneros, labradores, artes y oficios y el cuadro de heroínas bíblicas. Este vistoso acto finalizó a las catorce horas con una estruendosa mascletá.

Durante la jornada de tarde se procedió al disparo de una gran traca que recorrió todas las calles de la población y por la noche la actuación de «La Bullonera» en el recinto polideportivo, lleno a rebosar, puso el punto final a esta animada jornada de la fiesta Sexenales dedicada a la Colonia de Morellanos Ausentes.

Jesús Palos

**ESLIDA**

# Mañana comienzan las fiestas de verano

Mañana sábado comenzarán en la población castellanense de Eslida, emplazada en la Sierra Espadán, en la comarca Palancia-

Mijares, las fiestas de verano que el Ayuntamiento y los Clavarios dedican al Santísimo Sacramento, Santísimo Cristo de la Villa y Santísimo Cristo del Calvario.

Estas fiestas, en las que participa decididamente la numerosa colonia de veraneantes se prolongarán hasta el día 5 de septiembre, con un atractivo programa que seguidamente reproducimos:

**Programa de fiestas**

**DÍA 28 DE AGOSTO, SABADO:** A las 13 horas.— Disparo de morteretes y volteo general de campanas anunciando el comienzo de las fiestas. A las 18.— Partidos semifinales del III Campeonato Local de Fútbol. A las 18.30.— Exhibición de Frontón, a cargo de los Campeones Provinciales de nuestra

Provincia. A las 22.— Pasacalle Musical y IV Festival Local de Bandas de Música, patrocinado por la Excm. Diputación Provincial.

**DÍA 29, DOMINGO. FESTIVIDAD DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO:** A las 8 horas.— Volteo general de campanas anunciando la festividad del día. A la misma hora, Diana, a cargo de la Banda «Unión Musical Eslidense». A las 11.30.— Misa Solemne con sermón, y en la que actuará la Rondalla local, acompañando los cantos del Coro Parroquial. Seguidamente, Procesión, que recorrerá el itinerario tradicional. A las 18.— Homenaje en honor de los Jubilados, patrocinado por la CAJA RURAL PROVINCIAL, Delegación de Eslida, con asistencia de Autoridades y Jerarquías. Conjuntamente actuarán Coros y Danzas EL FORCAT. A las 23.— Verbena, amenizada por una prestigiosa Orquesta, patrocinada por la CAJA RURAL PROVINCIAL.

**OROPESA DEL MAR**

**Paúl Karl Mehlen, ingeniero de ESA**

# ESTE AÑO HEMOS SUFRIDO IMPORTANTES PROBLEMAS DE RUIDOS

Robando parte del tiempo que destina a su veraneo en Oropesa, y que le sirve de recuperación y tranquilidad, gozando del clima y las bellas playas locales, entrevistamos al doctor-ingeniero, Klaus Paul Karl Menlem, que forma parte del equipo de trabajo, en el aspecto matemático, de la ESA (European Space Agency).

La primera parte de nuestra conversación gira alrededor de su trabajo, y la segunda parte sirve para que opine sobre Oropesa.

Con respecto a su centro de trabajo nos indica que fue creado el 31 de mayo de 1975, que la ESA agrupa en una sola entidad, el conjunto de actividades espaciales europeas anteriormente bajo el control de ESRO y ELDO en sus respectivos campos de desarrollo de satélites y construcción de lanzadores. La misión de la Agencia es promocionar y fomentar, para fines exclusivamente pacíficos, la cooperación entre los Estados europeos en investigación y tecnología espacial, de forma que pueda utilizarse para fines científicos y para sistemas de aplicaciones espaciales funcionales.

¿Cuáles son los países miembros?

—Alemania, Bélgica, Dinamarca, España, Francia, Holanda, Irlanda, Italia, Reino Unido, Suecia, Suiza. Además Austria, Canadá y Noruega participan en algunos programas. Austria es miembros asociado mientras que Canadá y Noruega tienen estatuto de Observadores en el Consejo.

¿Con qué establecimientos cuentan?

—La Agencia Espacial Europea tiene una plantilla de 1.425 empleados que reside en sus oficinas principales en París y en sus diferentes establecimientos técnicos ESTEC en Noordwijk (Holanda), donde me encuentro en la actualidad trabajando, el de ESOC en

Darmstadt (Alemania), el de ESRIN en Frascati (Italia).

A ellos hay que añadir numerosos establecimientos de carácter nacional, que también colaboran. También se colabora con ESRANGE, proyecto espacial relacionado con el lanzamiento de cohetes de sondeo y globos.

¿Cómo se lleva la financiación?

—El presupuesto general y los programas científicos forman parte de las actividades obligatorias a las cuales contribuyen los países miembros según su renta nacional. Luego hay programas que son opcionales y se financian a través de los Estados que desean participar.

¿Qué actividades destacaría?

—El programa científico, que cubre una gran variedad de disciplina con la intención de estudiar el ambiente de la tierra y de cuerpos celestes cercanos y distantes; lanzamiento del satélite EXOSAT, telescopio espacial, programa de cooperación de ESA-NASA; misión internacional polar-solar; trineo espacial; hiparcos, satélite para mediciones astrométricas; GIOTTO, misión cometaria; METEOSAT, primer satélite meteorológico europeo; SIRIO-2, lanzado por Ariane, encargado de distribuir datos meteorológicos y sincronizar relojes atómicos; teledetección; telecomunicaciones; etcétera.

¿Qué puede concretar del ARIANE?

—Es el primer cohete que funciona bien, es cohete lanzador, y tiene como finalidad proporcionar a Europa una capacidad de lanzamiento para sus propios satélites científicos y de aplicaciones. En septiembre se espera colocar, con él, dos satélites a la vez, en órbita geostacionaria, órbita circular de 36.000 Km. de altitud, con la misma velocidad de rotación de la Tierra, y en la misma po-

sición con ella. Este cohete tiene tres plantas y su peso está entre las 300 ó 400 toneladas. Dejamos la parte técnica de la entrevista para pedir detalles de su estancia en Oropesa.

¿Cuánto tiempo hace veraneo en Oropesa?

—Nosotros cuatro años, pero la familia hace ya 7 años. Venimos por indicación de ellos, que encontraron este bello rincón y nos dijeron muchas cosas buenas sobre Oropesa.

¿Qué tal se encuentran aquí?

—Muy bien, por la situación de Oropesa, su clima, por su preciosa playa de La Concha, por los muchos amigos españoles que tenemos, la simpatía que encontramos, la corrección de los agentes municipales.

¿Algo que les moleste de Oropesa?

—Este año ha habido importante problemas con los ruidos. Hay establecimientos que tienen sus aparatos musicales a toda fuerza, sin pensar que hay personas que vienen a buscar el descanso, además altavoces muy altos, y también las motos deportivas que producen ruidos muy fuertes. Creo que sería muy interesante un control más riguroso, pues aunque en ciertos momentos será necesario que se produzca ruido, no se puede permitir que éste sea de forma continuada.

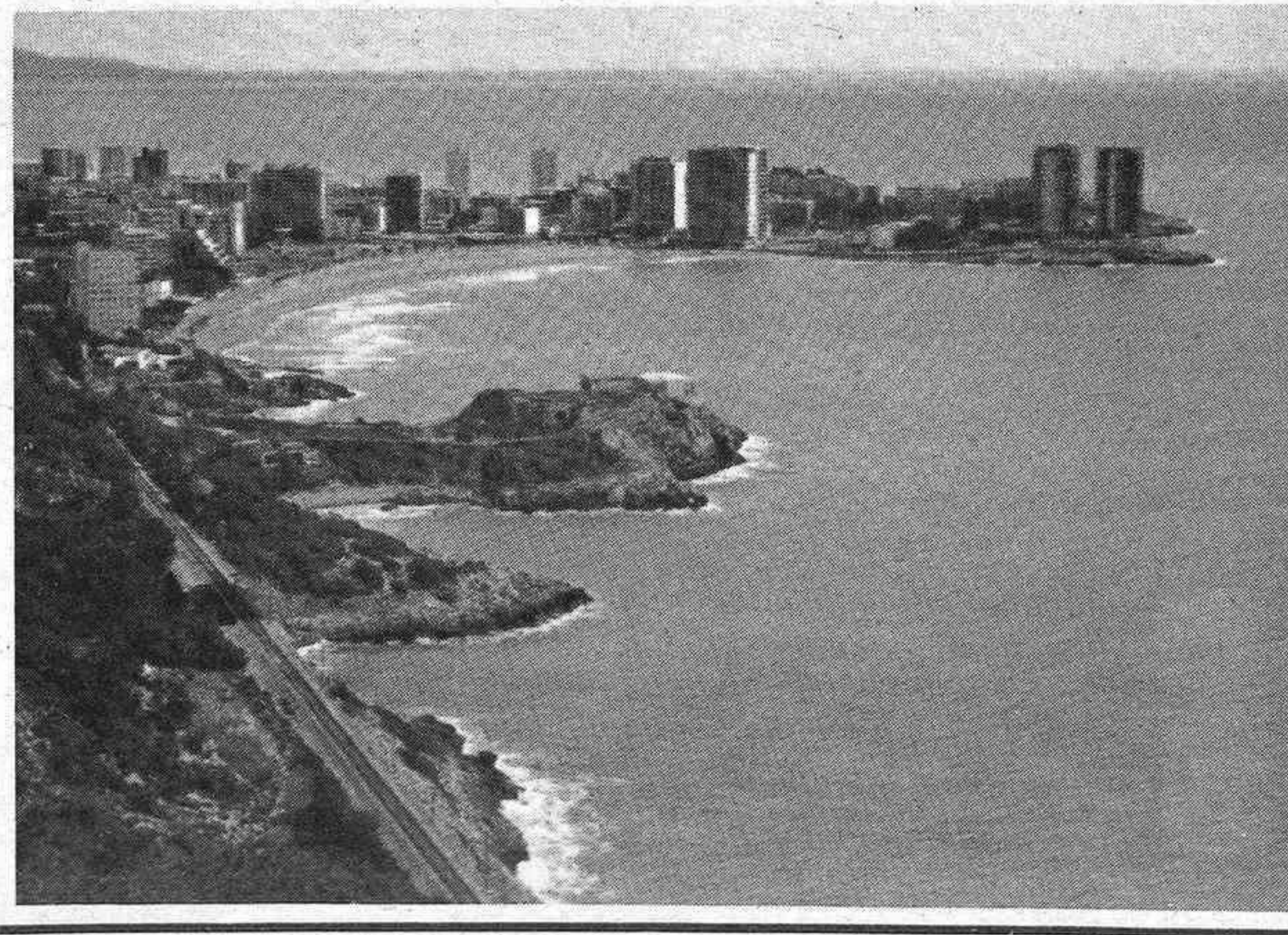
¿Qué hace en Oropesa?

—Especialmente descanso, pero gozo de sus playas y ahora he empezado a bucear con botellas, y filmo, observo. Espero contar con una embarcación para poder ir a más profundidad. Sería interesante que en el Club Náutico del Puerto Deportivo se pudiera contar con un Club de Submarinistas.

¿Qué le gusta más de Oropesa?

—La parte antigua con las ruinas del Castillo, la zona de la Torre del Rey y el mirador que hay ahora en la zona del Bovallar.

C. Taulé





# LA DUALITAT CAMP/CIUTAT EN LA POESIA VALENCIANA MODERNA (III)

(Josep Joan Conill)

Amb el passat article esgotem els poetes que apareixen a l'**Antologia de la poesia valenciana (1900-1950)** de Joan Fuster. La primera generació de poetes no inclosa en aquesta antologia és l'anomenada generació realista, formada per Lluís Alpera, Lluís Vicent Aracil, Emili Boils, Alfons Cucó i Emili Rodríguez Bernabeu, entre d'altres, que es donaren a conèixer a través de dues antologies: **Poetes universitaris valencians (1962)** i **Antologia de la poesia realista valenciana (1966)**.

Amb el temps s'ha vist com molts d'aquests poetes abandonaven la poesia i es dedicaven a l'assaig (dos exemples notables són Lluís Vicent Aracil i Alfons Cucó), mentre que solament Lluís Alpera i Emili Rodríguez Bernabeu han seguit publicant versos amb una mínima continuïtat. Tant pel que respecta al nivell estètic com al motiu dels nostres articles, la transcendència d'aquests poetes és mínima: segueixen tractant motius urbans, tal com ho feien els poetes angoixats, i introdueixen una temàtica política en els seus versos. Segurament, el major

mèrit d'aquesta homes no està en els seus poemes sinó en el fet que molts d'ells amb els seus assaigs han contribuït d'una manera decisiva a desvetllar la identitat nacional del País Valencià.

Cap a finals dels anys seixanta la generació realista estava pràcticament morta, sobretot per la deserció dels poetes que la integraven, que, com hem remarcat, s'havien dedicat a d'altres feines. Llavors comencen a detectar-se senyals de canvi, que es manifestaran a través de dues antologies: **Els darrers. Generació del 70** Jesús Huguet (any 1972) i **Carn Fresca (1974)** d'Amadeu Fabregat. La primera d'aquestes antologies no arriba encara a trobar els nous poetes i en ella apareixen escrits d'escriptors de transició, la majoria dels quals no ha publicat després; **Carn Fresca**, en canvi, suposa l'eclosió d'una nova generació de poetes. Aquesta antologia, dividida en dues parts, la segona de les quals, que és la que més ens interessa, mostra poemes de Josep Píera, Rafael Ventura-Melià, Josep Lluís Bonet, Joan Navarro i Salvador Jàfer, és d'una

importància cabdal, ja que suposa l'inici d'un període poètic digne d'una literatura «normal», amb una alta qualitat literària. Doncs bé, aquests poetes, al contrari que els realistes, es caracteritzaran per una menor presència de la ciutat en els seus versos i això té una explicació: faran una poesia subjectiva que, a través de símbols, cercarà manifestar uns sentiments interiors, aquesta pot ser la causa que ens fa comprendre l'abundància de simbologia animalística als seus poemes i la més que relativa absència d'un correlat urbà. Però hem d'afegir que, aquesta absència de paisatge urbà, no suposa una aparició del camp, ni tan sols estilitzat, com fins ara passava en la nostra literatura amb les generacions poètiques que no tractaven el tema urbà; ens trobem davant d'uns poetes individualistes, que defugen la realitat i, per tant, no canten cap tipus de paisatge, sino que es preocupen d'escollir les metàfores i els conceptes que més els interessin, vinguen



d'on vinguen, i això és interessant, ja que suposa la ruptura de la dicotomia ciutat/camp en favor d'una síntesi unificadora, car allò que compta és el text-poema resultant i no el referent.

D'altra banda, tot acò que hem escrit a propòsit dels poemes de la segona part de **Carn Fresca** ha estat matisat a partir de l'any 74 per l'aparició de nous poetes pertanyents a aquesta generació i no inclosos en aquella antologia; alguns d'aquests poetes són Josep Palomero, Gaspar Jaén, Pere Bessó, Antoni Matutanó, Jaume Pérez Montaner, Marc Granell, etc... Alguns d'aquests poetes citats li tornen a la ciutat un paper predominant com a lloc on situar els seus poemes. Allò que s'observa en tots és el culturalisme i la influència de les lectures fetes, la preocupació pel lèxic i pel poema com a creació textual, la necessitat, en resum, de fer la literatura catalana al País Valencià una literatura normal. I cal dir que ho estan aconseguint.



## FESTIVALES CULTURALES DE VERANO EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL CASTILLO DE PEÑISCOLA

### RECITAL DE JAZZ

Arion Jazz Orquesta, de Castellón.  
Jueves, 26 de agosto, 11 noche.  
Patio de Armas. Entrada libre.

### RECITAL DE CARME TORRELLES Y SU ORQUESTA

Los principales poetas castellonenses y valencianos, interpretados por Carme Torrelles.  
Viernes, 27 de agosto, 10,30 noche.  
Patio de Armas. Entrada libre.

### RECITAL DE CANTO DE MARIA TERESA BARRACHINA

Acompañada al piano por Juan José Altimiras, la soprano María Teresa Barrachina, interpreta obras de M. Peris y autores clásicos.  
Sábado, 28 de agosto, 10,30 noche.  
Salón Gótico. Entrada libre.



## FESTIVALES CULTURALES DE VERANO EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL

### RECITAL DE VIOLIN A CARGO DE JOSEFINA SALVADOR

Acompañada al piano por Angel Soler  
Obras de Vivaldi, Mozart, Falla, Kreisler,  
Bartok, Strawinsky y Sarasate.

Iglesia del Seminario Diocesano de SEGORBE  
Viernes, 27 de agosto - 8.30 tarde

Entrada Libre



## BURRIANA

# Herido grave en accidente de tráfico

## Sofocado el incendio forestal de Peñíscola

Un muchacho herido grave en Burriana cuando montaba en bicicleta, el incendio, sofocado, de Peñíscola y Cervera del Maestre y dos accidentes de tráfico de los que afortunadamente salieron ilesos todos los ocupantes de los turismos, ocupan la sección de hoy.

Un turismo atropelló a un muchacho de 16 años cuando conducía su bicicleta en Burriana.

Francisco Godar Pérez de 16 años de edad resultó gravemente herido, cuando el turismo matrícula CS-9170-D, conducido por Juan Bautista Enrique Planelles, le atropelló en la carretera que va de Burriana a Alquerías Niño Perdido, a la altura del kilómetro 2, en el término Municipal de Burriana.

### Sofocado incendio forestal

Un incendio que comenzó anteayer en Peñíscola y que ha consumido unas 50 hectáreas de matorral y monte bajo sin valor económico, fue sofocado en la mañana de ayer, tras trece horas de dura lucha con-

tra las llamas, por miembros de ICONA, fuerzas de la Policía Municipal y de la Guardia Civil.

El fuego se inició a las nueve de la noche del martes, en la partida «Boacho» de propiedad particular, perteneciente al término municipal de Peñíscola, al parecer a causa de la imprudencia de un fumador que arrojó una colilla sin apagar en las cercanías de la citada partida.

Dos brigadas de ICONA, compuestas por 22 hombres y fuerzas de la Policía Municipal y de la Guardia Civil se dirigieron al lugar del siniestro, poco después de que éste empezase.

Durante más de trece horas, prácticamente toda la noche del martes y la mañana del miércoles, los hombres de ICONA, de la Policía Municipal y de la Guardia Civil lucharon contra las llamas, sofocando el incendio a las diez y media, hora en que quedó totalmente apagado y controlado.

El fuego consumió unas cincuenta hectáreas de matorral y monte bajo, de los términos municipales de Peñíscola y Cervera del

Maestre hasta donde se extendió el incendio.

### Salió ileso del accidente

El conductor y todos los ocupantes de un turismo salieron sorprendentemente ilesos de un aparatoso accidente ocurrido ayer en la A-7, cuando el turismo en que viajaban se salió de la calzada, cayó en la cuneta lateral y se estrelló contra un muro vertical.

A la altura del kilómetro 415, de la A-7, el turismo B-5527-D, conducido por José Fernández Ocaña, de 30 años, se salió de la calzada, cayó en la cuneta y se estrelló contra una pared vertical de protección.

### Choque en Almazora

En el término municipal de Almazora, kilómetro 61 de la carretera Valencia-Barcelona, el turismo francés 7606-QX-54, conducido por Prevot Martine Marie Françoise, de 25 años, chocó con el también turismo V-283.757, conducido por Pedro Segura Blázquez de 36 años. Los dos salieron ilesos del accidente.

## BARACALDO

# UN JOVEN DE 16 AÑOS MURIO AHOGADO EN UN RIO

José María Castañeda Villena, de 16 años de edad, ha resultado muerto al caer al cauce del río Galindo, a su paso por la localidad vizcaína de Baracaldo, han informado fuentes policiales.

Por causas que se desconocen, el joven se precipitó desde un puente de unos 10 metros de altura y cayó al cauce del citado río en una zona donde hay muy poca profundidad.

La Policía Municipal de Baracaldo recogió el cadáver de José María Castañeda y lo trasladó a la ciudad sanitaria de Cruces, sita en la misma localidad.

### Mutilado

Francisco Martínez Bo, de 16 años de edad, vecino de Santa Pola (Alicante), ha perdido la mano izquierda al estallarle unos cohetes, cuando jugaba con otros jóvenes, en la calle.

El caso habrá de ser investigado, ya que la venta de los cohetes a menores está prohibida.

### Intentó suicidarse

Antes de intentar suicidarse, un hombre de 55 años se lo avisó a un policía municipal que, poco después, tuvo que colaborar en el traslado del suicida a un centro hospitalario de la capital tinerfeña.

El hecho se produjo cuando Juan T.H. caminaba por un parque y se acercó a un agente municipal para comunicarle que iba a suicidarse, advirtiéndole a la que el policía no hizo caso.

Momentos después, el municipal veía como el hombre sacaba una botella de plástico y comenzaba a ingerir líquido que resultó ser un producto venenoso utilizado en la agricultura.

Inmediatamente el policía acudió en su ayuda y posteriormente con otras personas, lo trasladó a un centro hospitalario donde fue tratado.

Al parecer, el frustrado suicida llevaba en un bolsillo una nota en la que pedía perdón a su familia por lo que intentaba hacer, a causa de su «angustiosa situación económica».

### Herido

Un farmacéutico ha resultado herido a consecuencia del disparo efectuado por uno de los dos atracadores que intentaban apoderarse de estupefacientes en la farmacia «Bescansa» de La Coruña.

Los delincuentes conminaron a Martín Bescansa López, de 61 años, propietario del establecimiento, a que les entregará una droga concreta, apuntándole con una pistola en la cara.

El señor Bescansa invitó a los asaltantes a comprobar que no existía ningún tipo de estupefacientes en las estanterías de la trastienda.

Los dos individuos lograron huir abriéndose paso con la pistola ante los intentos que por detenerlos hicieron los vecinos, alarmados por los gritos del herido y por la alarma que este había logrado accionar.

### Leche mala

Las autoridades sanitarias de la provincia de Alicante han ordenado la retirada de la venta al público de todas las existencias en los comercios de la leche marca «Polesa».

La requisa se produjo tras unos análisis, que mostraban que el producto ha sufrido una alteración anormal en el proceso de esterilización.

La marca «Polesa» procede de una central asutiriana. La fecha de caducidad estaba prevista para meses sucesivos.

### Camellos

Dos individuos han sido detenidos en Baracaldo al ocupárseles 40 gramos de heroína, valorada en unas 600.000 pesetas.

Fuentes policiales señalan que Rogelio Esteban Santos Sonzogni y Juan Pozo Roperó, ambos de 28 años de edad, se hallaban en el interior de un coche, matrícula M-4081-BY, y cuando efectivos policiales iban a proceder a su identificación, uno de ellos arrojó por una ventanilla del vehículo una pequeña bolsa, comprobando posteriormente que en su interior había 40 gramos de la citada droga.

### Detenidos

Inspectores del grupo sexto de la Brigada Regional de Policía Judicial de Barcelona han conseguido detener a los presuntos autores de numerosos robos por el procedimiento del tirón.

Se trata de Manuel Tarraso Vaquero, de 21 años, Mustafá Zaouche, de 20 años, Alejandra Liñero Folgueros, de 20 años,

Abdelkader Bouzetta, de 23 años y Abdelkrim Benouada, de 19.

### Traficante

Un promotor de grupos musicales ha sido detenido en la ciudad de Ibiza, con 500 gramos de heroína, valorada en el mercado negro en unos diez millones de pesetas.

Fuentes de la policía ibicenca han manifestado a la agencia Efe que se trata de Martín Kilzer, de 33 años, natural de Sachesheim, República Federal Alemana.

Las mismas fuentes han añadido que al detenido se le ocupó también un millón de pesetas en billetes de distintos países.

### Atracos

Dos individuos consiguieron más de un millón de pesetas en un atraco a una entidad bancaria barcelonesa, sin haber exhibido arma alguna.

El hecho ocurrió en la sucursal de Banca Catalana de la calle de Collblanc, número 11, en la que dos hombres entraron gritando: «esto es un atraco, todos al suelo».

Cuando los dos empleados que se hallaban en el establecimiento obedecieron la orden que se les había dado, los asaltantes se apoderaron de 1.126.250 pesetas y se dieron a la fuga.

También se han producido, a mano armada, otros dos atracos en la sucursal del Banco Zaragozano de la Plaza Comercial, número 10 y en la Caja de Ahorros de Barcelona de la calle Mayor de Gracia.

El primero de los citados fue cometido por dos jóvenes y una chica, amenazando a siete empleados y dos clientes con una escopeta de cañones recortados. El botín fue de 300.000 pesetas y los atracadores se dieron a la fuga utilizando dos ciclomotores.

En el segundo el asalto lo cometió un individuo esgrimiendo un revólver y el botín fue de 350.000 pesetas.

### Otro atraco

A un total de 900.000 pesetas asciende el botín conseguido por tres individuos que atracaron la sucursal de Fuengirola de la Caja de Ahorros de Antequera.

Los atracadores, al parecer con acento sudamericano, empuñando armas y a cara descubierta, amenazaron a los empleados y a

varios clientes, apoderándose del dinero que había en la caja.

### Aparece muerto,

Un hombre ha aparecido muerto con dos disparos en el pecho, en la Ciudad Sanitaria de Cruces-Baracaldo, donde se hallaba ingresado, según ha sabido Efe.

El fallecido es Francisco Javier Angulo Fernández, de quien por el momento se desconocen más datos, ingresó en el citado centro sanitario, tras sufrir un accidente de tráfico.

Se desconocen otros pormenores en relación con este suceso.

### Muerto

José Moulix Varona Zorrilla ha aparecido muerto, con un disparo de arma de fuego en el pecho, en un garaje de Bilbao.

En el garaje del número 69 de la calle Licenciado Pozas de Bilbao, donde fue encontrado el cadáver, había un casquillo del calibre 9 mm. largo.

Fuentes oficiales han informado a Efe de que José Moulix Varona Zorrilla tenía antecedentes por tráfico de drogas, por lo que se sospecha que el móvil de esta muerte podría estar relacionado con este delito.

José Moulix Varona Zorrilla nació el 23 de marzo de 1957 en la localidad vizcaína de Baracaldo.

### Daños

A 2.300 millones de pesetas se elevan los daños ocasionados en la agricultura por las tormentas de pedrisco que cayeron sobre la provincia de Valencia en el mes de agosto, ha declarado el presidente de la Cámara Agraria Provincial, José Luis Rodrigo Llopis, en una información facilitada a Efe.

Las zonas más afectadas son las de Montroy, Torrente, Valencia, Alboraya y Foyos, entre otros términos municipales, donde se perdieron agrios y hortalizas por más de 1.500 millones de pesetas.

Por otra parte, los daños ocasionados por el pedrisco en las zonas de Játiva, Enguera y la Canal de Navarres, que afectaron a frutales y fresones, se valoran en 800 millones de pesetas.

### Encerrados

Continúa el encierro de agricultores y ganaderos salmantinos, en espera de las ayudas por la sequía que deida hoy el Consejo de Ministros.

## SALERNO (ITALIA)

# Enfrentamiento entre Policías y terroristas

Un agente de Policía ha resultado muerto y otros cinco heridos, durante un enfrentamiento con un grupo terrorista que ha asaltado un camión del Ejército, en Salerno (Italia).

El comando terrorista, formado por seis o siete personas asaltó a las 16 H.E. un camión del Ejército que acababa de salir del cuartel «Cascino», situado en las afueras de Salerno.

La camioneta con militares se dirigía al comando de Salerno cuando fueron bloqueados por los terroristas y bajo la amenaza de las armas ordenaron a los militares la entrega de los fusiles que transportaban.

Según las primeras investigaciones, en ese momento los agentes de una patrulla policial, en servicio normal por la zona, advirtieron lo que ocurría y se empezó el tiroteo.

Hace una semana una acción similar fue cometida por un comando del grupo terrorista de extrema izquierda, «Brigadas Rojas», contra un cuartel del Ejército del Aire, en las proximidades de Roma.

### Ajuste de cuentas

Un hombre de 37 años, con antecedentes penales, es la nueva víctima que hay que incluir en la lista de asesinatos -181 en lo que va de año-, cometidos en la región de Palermo.

El crimen se considera un nuevo ajuste de cuentas entre grupos mafiosos rivales que operan en la isla de Sicilia, donde tiene sus más importantes feudos la red que controla el tráfico de heroína en la zona del Mediterráneo.

La víctima, que pertenecía a una conocida familia palermitana implicada en recientes casos de homicidio, fue alcanzada por dos disparos de fusil cuando acababa de salir de su domicilio en las afueras de la capital sicilianiana.

### Acciones guerrilleras

El juez de paz de San Jorge, Martín de Jesús Romero, y nueve miembros de la Defensa Civil murieron, durante las últimas doce horas, como consecuencia de acciones guerrilleras, han informado fuentes militares.

Los informes afirman que el juez de San Jorge, 153 kilómetros al oriente de San Salvador, y ocho miembros de la Defensa Civil fueron emboscados por un grupo de terroristas, lo que provocó un enfrentamiento que duró más de media hora.

Agregaron que otro miembro de la Defensa Civil murió durante un enfrentamiento sostenido con guerrilleros en la jurisdicción de San Pablo Tacachico, 63 kilómetros al Norte de la capital.

Fuentes militares manifestaron que se registró un enfrentamiento entre tropas del Ejército y grupos subversivos, en las inmediaciones de Yamabal, departamento de Morazán, 145 kilómetros al Noreste salvadoreño, sin que se hayan reportado víctimas en ninguno de los bandos.

Un tren que transportaba cemento de Metapan hacia San Salvador fue descarrilado por un grupo de rebeldes, lo que ocasionó daños materiales considerables.

Asimismo, el comité de prensa de la Fuerza Armada informó que nueve personas entre soldados, miembros de la Defensa Civil y particulares, resultaron heridas durante un ataque subversivo contra la hacienda de San Carlos, próxima a la frontera con Honduras.



# EL SOCIO de *Armando* TENNESSEE

DE FRANCIS BRET HARTE

Adaptación: Juan Ignacio Herrera

Dibujos: Armando Sánchez

**RESUMEN DE LO PUBLICADO:** Tennessee, jugador experimentado, es amigo de procurarse dinero fácilmente, y ha de enfrentarse a un juicio por atraco en Sandy Bar. Su socio quiere ayudarlo sobornando al juez y al jurado, cosa que agrava fatalmente la situación del acusado. La noche anterior a la ejecución resulta muy penosa para ambos.



13.—Muy de mañana, Tennessee fue sacado de la celda y conducido a la cumbre de Marley's Hill, donde le esperaba la soga de cáñamo. Media población de Sandy Bar integró la comitiva, encabezada por el juez Lynch y dos improvisados verdugos. Se leyó la sentencia con voz estentórea, el reo no quiso expresar su última voluntad, sonaron algunas toses, y el ritual entró en su última fase. La tierra, el cielo y el aire, por su parte, fundían colores y armonías con que llenar los ojos de Tennessee. Morir contemplando los capullos abiertos y el vuelo triangular de las bandadas, no dejaba de ser algo hermoso.



14.—Una ardilla se encaramó a lo alto de su atalaya para seguir el balanceo de aquel cuerpo deforme, privado ya de toda energía. No comprendía tan estúpida escena. El derroche de una vida y sus infinitas posibilidades no impidió a los pájaros seguir cantando, y al sol brillar alegremente. Los testigos suspiraron y dieron media vuelta. Sandy Bar quedaba lejos; había que moverse. Al pie de la colina, toparon con la venerable Jenny, el carromato al que estaba uncida y, por último, algo más allá, con el socio de Tennessee. Descansaba al resguardo de un castaño de Indias, sudoroso y gordinflón como siempre.



15.—«¿Han terminado ya con Tennessee?» —preguntó al grupo. Mudo asentimiento de cabezas. Entonces, se levantó, miró hacia la cumbre e invitó: «Si alguien quiere ayudarme a descolgarlo, que me siga». Por razones ignoradas, casi toda la comitiva volvió sobre sus pasos colina arriba, tras el socio. Tiempo después, Tennessee reposaba ya en su caja de madera, con flores silvestres por doquier y ramitas de pino en el fondo. El carro, adornado con varas de sauce, inició su lento traqueteo hacia casa, y el cortejo cerró filas respetuosamente. Un poco más allá, se unió al mismo el juez Lynch. (Continuará)

### Sopa de letras

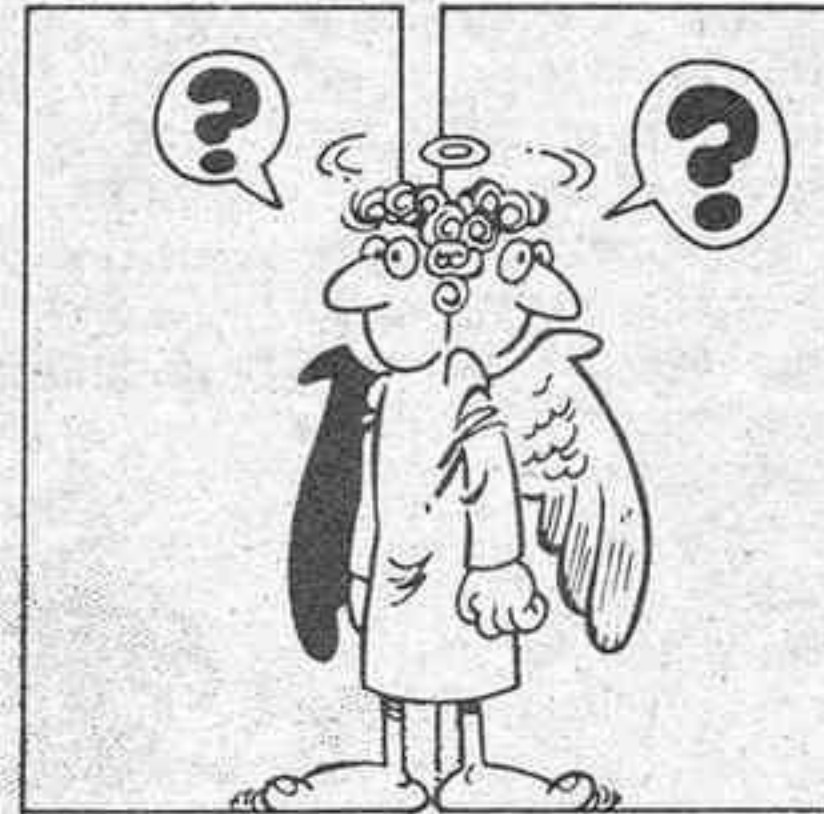
R	A	I	L	I	C	E	C	U	A
E	O	A	B	I	L	E	L	A	I
P	C	D	C	E	O	D	A	L	D
C	A	L	A	R	T	E	P	C	U
A	N	I	T	S	I	R	C	A	A
R	D	S	A	U	L	E	L	L	L
I	I	A	L	S	D	T	A	I	C
D	D	C	I	O	E	L	R	X	L
A	A	A	N	V	E	C	A	T	O
D	R	C	A	R	M	E	N	A	R

En el recuadro se encuentran once nombres femeninos que empiezan con la letra C. Se leen de arriba abajo, de abajo arriba, de derecha a izquierda, de izquierda a derecha y en diagonal, teniendo en cuenta que una misma letra puede formar parte de dos o más nombres.

### SOLUCIONES

**AL CRUCIGRAMA**  
 HORIZONTALES.—1: Acataremos.—2: Zapatero. A.—3: Acecina. Ar.—4: Rotado. Ali.—5: Mes. Samia.—6: Rícen. Cos.—7: Ute. Ato.—ras.—8: Le. Adiposo.—9: A. Alicates.—10: Rífar. Rosa.  
 VERTICALES.—1: Azar. Rular.—2: Caomite. I.—3: Apetece. Af.—4: Tacase. Ala.—5: Ahd. Nadir.—6: Renos. Tic.—7: Era. Aco.—par.—8: Mo. Amoroto.—9: O. Alisases.—10: Saria. Sosa.  
**A LOS JEROGLIFICOS**  
 Si, sabe todo (si, s; abeto; do).  
 Nada poroso (nada, por; oso).  
 Le trae jarabe (letra e, j; árabe).  
**A LA SOPA DE LETRAS**  
 Calixta, Cándida, Caridad, Carmen, Casilda, Catalina, Cecilia, Clara, Claudia, Clotilde y Crístina.

### EL EDEN



### CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

**HORIZONTALES.**—1: Tributaremos homenaje de sumisión y respeto.—2: El que hace o vende zapatos. Vocal.—3: Sala las carnes y las cura al humo. Terminación verbal.—4: Dotado de movimiento circular. Yerno de Mahoma.—5: Período de tiempo. Nombre que recibe la nativa de la isla de Samos.—6: Formen bucles, ensortijen el pelo. Isla del Egeo y patria de Hipócrates y Apeles.—7: Asteroide N.º 534 de la serie. Atascas, obstruyes.—8: Matrícula española. Dícese del que está excesivamente grueso, grasiento.—9: Vocal. Tenacillas con brazos encorvados que sirven para coger objetos o torcer alambre.—10: Contender, reñir. Cierta flor muy olorosa.

**VERTICALES.**—1: Casualidad, hecho fortuito. Rodar, dar vueltas.—2: Planta iridea originaria de Méjico. Vocal.—3: Desea, tiene ganas de algo. Al revés, nota musical.—4: Señalase, manchase. Flanco de un ejército.—5: Al revés, persona que se señala como fianza de un pago. En la esfera celeste, punto opuesto al cénit.—6: Mamíferos cérvidos de los países nórdicos. Movimiento nervioso habitual.—7: Estaba. Dar forma de copa a las plantas.—8: Símbolo químico del molibdeno. Municipio de la provincia de Vizcaya.—9: Conjunción disyuntiva. Allanasen un terreno.—10: En el río de la Plata, ave zancuda domesticable. Oxido de sodio.

### JEROGLIFICOS



¿Tan culto es?



¿Cómo es el revestimiento?



¿Qué va a darle para el catarro?



# Mediterráneo *A pleno sol*

Bon día



Tu postura no es ningún ejercicio de yoga ni nada semejante; Tu sonrisa no es la del típico anuncio de pasta de dientes ni tu pelo ha caído en manos de ningún peluquero famoso de la moda capilar 82/83. Tu piel no se encuentra impregnada de ningún producto cosmético para broncearse en veinticuatro horas y tus pulseras no son de ningún modo artefactos decorativos recargadores de extremidades superiores. Las modas consumistas no parecen haber calado en tus innegables quince años que sólo tus ojos limpios y sinceros lo demuestran. ¡Quién los pillara! ¡Cuando seremos

capaces de reconocer que la elegancia no se logra sin un poquito de naturalidad!

Tú no necesitas acudir a los remedios de peluqueros ni modistas: Tu forma de cuidarte es la simpatía, las ganas de conocer y saber cada día más del mundo que te rodea, tus aficiones deportivas y musicales, tus pequeños caprichos que vuelven a tu padre loco aunque en el fondo se ríe y le hace gracia.

Dicen que existen muchos secretos para mantenerse joven. El tuyo sólo consiste en ser feliz. Ahí puede estar el quid del asunto.

## *Ir de fiesta*

### **Adzaneta**

A las doce, encierro de vaquillas. A las cinco, exhibición. A las once, gran gala con la orquesta Pedro Boix.

### **Artana**

A las dos, encierro de ganado vacuno. A las tres, campeonato local de pelota. A las seis, exhibición de reses. A las once, gran baile con la orquesta Scarlata.

### **Alquerías de Santa Bárbara**

A las seis, cucañas y actos para niños.

### **Ares del Maestre**

A las once, tiro al plato organizado por la sociedad de cazadores El Ciervo. A las doce, subasta de las menudencias de la vaca. A las cinco y media, exhibición de una brava vaca de la ganadería de Manolo Beltrán. A las siete y media, cine recreativo y cultural. Verbena y la orquesta Brasilia, a las once.

### **Borriol**

A las siete y media, encierro de ganado por el itinerario del día 25 y prueba de vaquillas en la plaza La Font.

A las cinco y media, exhibición de vaquillas. Por la noche, gran verbena en la Pista Peiró con el conjunto Evasión.

### **Morella**

A las nueve, diana y pasacalle por la Banda Municipal. A las diez y media, Solemne Misa Mayor concelebrada. A las doce y media Retaule con el Carro Triunfant y otros. A las cinco, típica y tradicional oferta.

A las once, en el Pabellón Polideportivo, gran gala musical con la Orquesta Sensación y la actuación especial del humorista Eugenio.

### **Nules**

A las siete, despertá con dulzaina y tabalet.

A la una, encierro de vaquillas al estilo pamplonica y suelta de vaquillas a las seis. A las once, baile de peñas en la discoteca Dicare, además de concierto por la Banda artística nulense en el Teatro Alkazar.

### **Torreblanca**

A las once, en el Ribet, Sardina y vino. A las doce, típica entrá de las reses de la ganadería del Chato.

A las seis, exhibición de reses. A las ocho campeonato local de ajedrez en el restaurante blau.

A las nueve y media, en la plaza de toros, gran festival infantil con Titelles Barrufet, Irene y Javier y los payasos de la tele, Tony y Caprani. A las once y media, gran verbena con Grup Nou.

### **San Mateo**

A las doce, entrá y prová. A las cinco y media, bous de Vila y Aixida. A las once, en la plaza, representación teatral y baile en el Cubano a las doce.

### **Villanueva de Alcolea**

Plantá de carafals. A las once, teatro por el grupo Acarava y gran cohetada a la madrugada.

### **Sierra Engarcerán**

Por la tarde, toros de plaza. Por la noche, gran espectáculo de variedades con la actuación de Cristina y los Tope en el pabellón polideportivo local.



**52.000 consumidores de drogas duras en la RFA**

**Los riesgos de la droga**

El consumo de drogas vegetales, según los últimos informes de la ONU, altera las funciones cerebrales, al sistema reproductor y al endocrino, ocasionando, entre otros efectos, pérdidas de memoria, disminución de la afectividad, aumento de la violencia y pérdida de las ganas de trabajar.

Los casos más graves —añaden—, derivados del consumo de droga vegetal, se han registrado, de modo muy especial, en individuos que están en fase de desarrollo y crecimiento y en los que padecen problemas de salud física y mental.

Los problemas de la droga han sido estudiados en una mesa redonda organizada por la revista «Policía Española», en la que intervinieron: el jefe de la brigada central de estupefacientes, Florentino Gómez Mesa; su antecesor en el cargo y hoy asesor de la dirección de la seguridad del estado en esta materia, José María Mato Reboredo; Octavio Aguar, doctor en Farmacia y consultor de la ONU; Pepa García Mas, sociólogo del Ministerio de Sanidad, y otros especialistas.

**800 muertos en la RFA**

Un total de 800 jóvenes murieron por sobredosis de droga durante los dos últimos años en la República Federal de Alemania.

La policía conoce a más de 52.000 consumidores de drogas duras en el país, lo que quiere decir que el total es aproximadamente tres veces mayor.

Según informa hoy la prensa alemana, la droga dura de más consumo en la RFA es la heroína, traída de contrabando desde Pakistán, Irán o Afganistán, que alcanza en el mercado un precio de entre 100 y 400 marcos el gramo (4.400 y 17.600 pesetas).



**Curiose**

**Plaga de insectos**

Una gran plaga de insectos, parecidos a los mosquitos, cuya procedencia se desconoce, ha invadido Venecia y amenaza con ocupar completamente la ciudad.

Se trata de una especie característica que los venecianos llaman «mussato», constituida por mosquitos no hematófagos, es decir, no chupadores de sangre.

La plaga se concentra al atardecer en torno a los lugares iluminados formando auténticas cortinas.

A esta causa hay que añadir el calor de las últimas semanas, la muerte de numerosos peces y el hedor que continuamente mana de las aguas muertas.

**Computadoras**

La empresa japonesa «Toshiba» ha desarrollado una pieza semiconductora ultra-rápida para computadoras.

Según «Toshiba» el nuevo semiconductor podrá efectuar cálculos a una velocidad de 80 picosegundos (un picosegundo es equivalente a una cienmillonésima de segundo), velocidad cinco veces superior a la de los semiconductores actuales.

**Buscadores de oro**

Como si se tratara del lejano oeste americano, centenares de buscadores de oro procedentes de 21 países se han desplazado a la localidad austriaca de Heiligenblut para competir en un insólito «campeonato mundial de lavado de oro».

Según el reglamento de la competición, quien descubre el mayor número de pepitas, recibe el trofeo de campeón mundial, y todos los buscadores tienen derecho a quedarse con el oro que encuentren.

**Guía de verano**

**OFICINAS DE INFORMACION TURISTICA**

- Benicasim:** Ctra. Valencia-Barcelona, s/n. Tel. 30 02 81.
- Oropesa:** Ctra. Faro, 4. Tel. 31 00 20.
- Almazora:** Ayuntamiento. Pl. Pedro Cornell, 1. Tel. 56 00 01.
- Benicarló:** Pl. San Andrés, Ayuntamiento. Tel. 47 00 50.
- Moncófar:** Ayuntamiento. Tel. 58 04 21. Pl. del Caudillo, 1.
- Alcalá de Chivert:** Ayuntamiento, Purísima, 23. Tel. 41 03 01.
- Montanejos:** Ayuntamiento. Pl. de España, 1. Tel. 13 10 32.
- Castellón:** Pl. María Agustina, 5. Tel. 22 56 15.
- Burriana:** Calle Iturbi, 33. Tel. 51 15 40.
- Vinaròs:** Pl. Jovellar, 2. Tel. 45 08 14.
- Onda:** Ayuntamiento. Pl. Caudillo. Tel. 60 00 50.
- Torreblanca:** Ayuntamiento. Pl. Generalísimo, Tel. 42 40 11.
- Peñíscola:** Paseo Marítimo, s/n. Tel. 48 02 08.
- Morella:** Puerta San Miguel, s/n. Tel. Ayuntamiento 16 00 34.
- Lucena:** Pl. de España, 22. Tel. Ayuntamiento, 1.
- Nules:** Ayuntamiento. Pl. de España, 1. Tel. 67 01 62.

**LINEA DE AUTOBUSES DE CASTELLON**

- AUTOS MEDITERRANEO:** Pl. Fadrell, 4. Tel. 22 05 36. Benicasim, Oropesa, Torreblanca, Alcalá-Alcocóber, Sta. Magdalena; Benicarló, Peñíscola, Vinaròs, Borriol, Puebla Tornesa, Cabanes, Benlloch, Villanueva; Torre Endomenech, Cuevas, Salsadella, San Mateo, Chert, Vallivana, Morella, Alcañiz.
- Hicid:** Pl. Borrull. Tel. 21 63 86. Grao, Playas de Castellón, Almazora, Burriana, Nules y Moncófar.
- Hicid:** Paseo Ribalta, 13. Tel. 21 63 86. Alcora, Lucena, Albocácer, Villafranca, Eslida, Bechí, Artana, Vistabella, Cortes de Arenoso, Villahermosa, Benasal.
- Autos Valdeuxenses:** Tel. 66 18 50. Vall de Uxó y Segorbe.
- Autobuses Furió:** Pl. Borrull, Tel. 22 49 07. Onda, Puebla de Arenoso, Argelita y Fuente de Ayódar.
- Hispano Fuente Ensegures:** Trinidad, 165. Tel. 21 10 80. Valencia.
- Francebus:** Agencias de Viajes o Estación Autobuses Valencia. Tel. 349 38 22. Castelló-París. Diario salida Castellón, 16.30 h. en Estación de Servicio «La Magdalena». Llegada a París, 10.30 h.

**CONSULADOS**

- Francia:** Avda. Almazora, s/n. Tel. 21 17 77.
- Italia:** Navarra, 85. Tel. 21 51 88.
- Noruega:** Enmedio, 9. Tel. 22 25 50.
- Suecia:** Avda. Lidón, s/n. Tel. 22 00 53.
- República Dominicana:** Trinidad, 56. Tel. 21 24 34.

**COCHES DE ALQUILER**

- DACHY:** Ceramista Buenosaires, 3. Tel. 20 95 01. Castellón.
- Gallardo:** Ramón y Cajal, 26. Tel. 20 42 61. Castellón.
- Lorente:** Mayor, 103. Tel. 22 62 27. Castellón.
- Llorente:** Pl. Hernán Cortés, 5. Tel. 22 47 63. Castellón.
- Record:** Benasal, 3. Tel. 20 51 51. Castellón.
- Millán:** Pl. Juan Vilanova, 18. Tel. 41 01 52. Alcalá de Chivert.
- Pitarch, Joaquín:** Carmen, 10. Tel. 41 02 87. Alcalá de Chivert.
- Pitarch, José:** Carmen, 7. Tel. 41 00 81. Alcalá de Chivert.

**DISCOTECAS**

- Castellón:** Zodiac, Valentino, Saylo, S.A., Desiree, Zeus, Tyro's, L'Irlandés, El Pirata, Tropicana, Charleston, L'Hostal, Girl's, Xaloc, Derby Lord, System's, Sala Park. Sala de fiestas: Don Hilarión.
- Adzaneta:** El Maestrat.
- Albocácer:** Marisma, Carruan's.
- Alcalá Chivert:** Pista Rex, Goya.
- Alcocóber:** Kalymnos, Kalymnos-Club.
- Alcora:** Barbarella, Sibelius.
- Almenara:** Club-47.
- Benicasim:** Bohio, Hirosaky, Saxo, Play-Boy, Pista Alameda, Take-no's, Eurotebaida, Picasso, Carrillón.
- Borriol:** L'Acuari.
- Benlloch:** Tone's.
- Burriana:** Maxim's, T. Deportivo, Yucas, Ann-Rives, Red-Label.
- Cabanes:** Lassel.
- Eslida:** Yuca.
- Forcall:** River's.
- Moncófar:** Bemol, Vichac Corral.
- Montanejos:** Sagitario.
- Morella:** Bisgarcis, El Pastor.
- Nules:** Nessie, Domboli, 9 Bast, Dicare.
- Onda:** Memphis, D'Orfeu, Osiris.
- Oropesa:** Ufos, Venus, Babyo, Orday, J.J.
- Segorbe:** Cristian 2.
- Traiguera:** Xanadu.
- Torreblanca:** Rocker.
- Vall de Uxó:** Donald, Persepolis, Blue Note, Lordship.
- Vall d'Alba:** Susan 2.
- Villanueva de Alcolea:** Memphis.
- San Mateo:** Pachá.
- Vinaròs:** Hobby Bar-Bolera, Red Poppy, Formas, Queen, Oeno'ch, Hit-Club, Drácula.

**AGENCIAS DE VIAJES**

- En Castellón:**
  - Viajes Orange, S.A. Asensi, 6. Tels. 22 37 00 - 22 30 77. Télex: 65501
  - Viajes Tirado. Avda. Rey D. Jaime, 1. Tel. 21 02 62. Télex: 65573 TIRE
  - Viajes Keriman Jover, 32. Tel. 23 55 11. Télex: 65782 VKERE
  - Wagons-Lits Viajes Falcó, 12. Tel. 22 03 24
  - Viajes Azahar Gobernador, 81. Tel. 22-69 94
  - Viajes Meliá Navarra, 48. Tel: 21 59 88. Télex: 65603 MELIA
  - Viajes Esplay Plaza Escuelas Pías, 13. Tel. 21 24 57. Télex: 65711 SPLAIE
  - En Benicasim:**
    - Viajes Orange, S.A. Apart. Estoril II, bajos. Tels. 30 19 20 - 30 13 74. Télex: 65734
    - Viajes Hermitage Francisco Pizarro, 23. Tel. 47 02 60. Télex: 65747 GRUME

**TELEFONOS DE URGENCIA**

	GUARDIA CIVIL	POLICIA	BOMBEROS	MEDICO	TAJXS	FERRO-CARRIL	AUTOBUS	DIAS DE MERCADO
ALCALA	41 00 02	41 03 01	—	41 03 15	—	—	22 05 36	VIERNES
ALCOCEBER	41 00 00	—	—	41 03 15	—	—	22 05 36	—
ALMAZORA	56 00 22	56 02 06	—	56 10 08	56 03 54	—	21 63 85	MARTES Y VIERNES
BENICARLO	47 06 34	47 00 50	47 03 43	47 05 91	47 06 38	47 01 99	22 05 36	MIERCOLES
BENICASIM	30 01 14	30 09 86	—	30 09 62	30 00 14	—	22 05 36	JUEVES
BURRIANA	51 00 53	51 03 38	51 00 62	51 28 08	51 10 11	51 14 80	21 63 86	MARTES
CASTELLON	22 11 00	091	21 10 80	21 12 53	22 20 46	22 62 34	22 05 36	LUNES
LUCENA DEL CID	3	1	—	31	—	—	21 63 85	DOMINGO
MONCOFAR	58 00 35	58 04 80	—	58 01 32	—	—	21 63 88	JUEVES
MONTANEJOS	—	13 10 32	—	13 11 11	13 10 83	—	22 49 07	LUNES Y VIERNES
MORELLA	16 00 11	16 00 34	—	16 00 78	16 01 78	—	22 05 36	DOMINGO
NULES	67 00 02	67 01 84	—	67 06 00	67 06 28	67 03 91	21 38 03	MIERCOLES
ONDA	60 09 47	60 00 50	—	60 08 74	60 03 71	—	22 49 07	JUEVES
OROPESA DEL MAR	31 00 83	31 01 00	—	31 03 53	31 03 74	—	22 05 36	JUEVES
PEÑISCOLA	48 00 46	48 01 21	—	48 08 72	48 00 44	—	22 05 36	LUNES
TORREBLANCA	42 00 05	42 03 57	—	42 01 31	42 01 71	—	22 05 36	MARTES
VINAROS	45 16 70	45 02 00	—	45 13 50	45 09 65	45 19 44	22 05 36	JUEVES

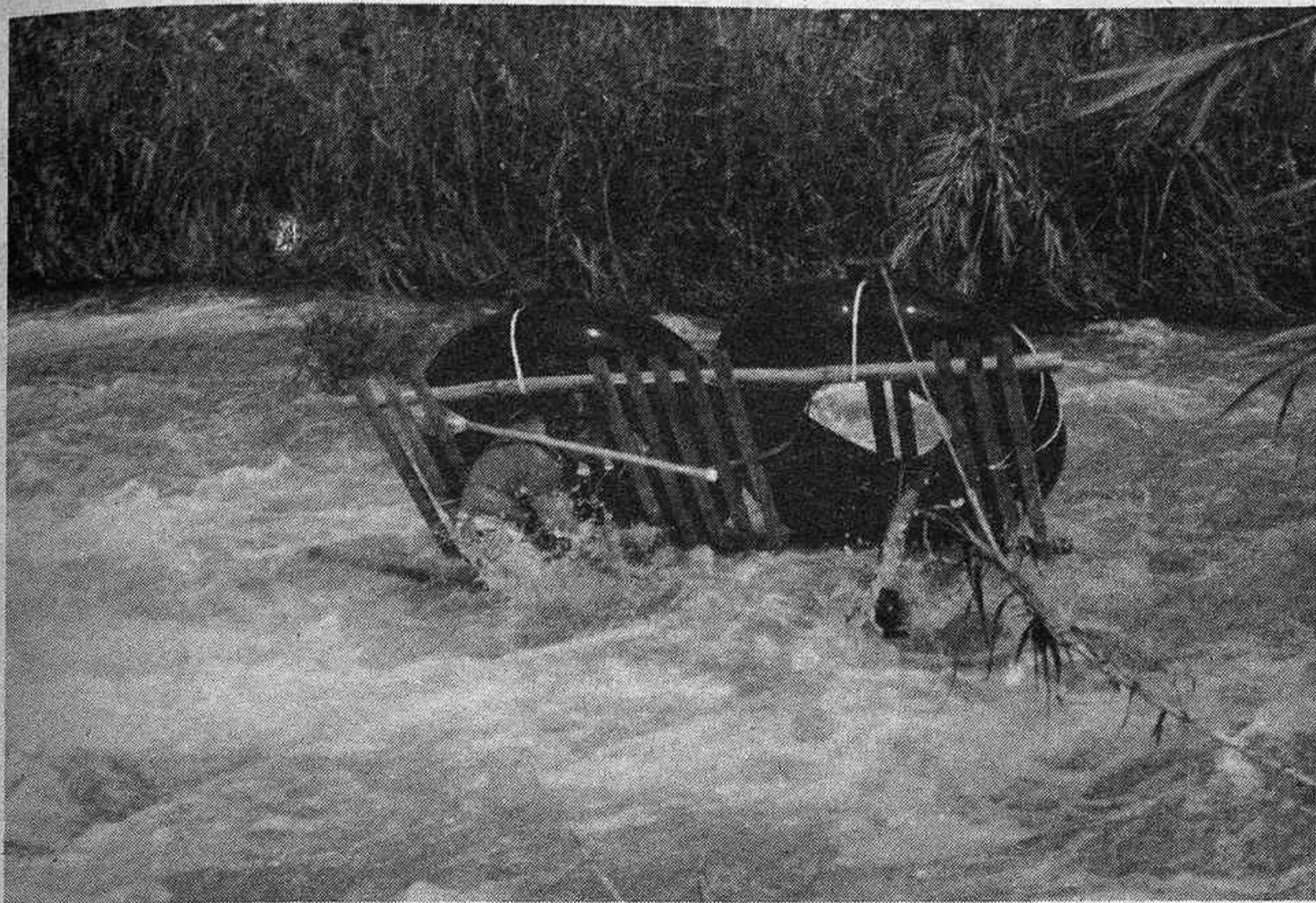
**BINGOS**

- Castellón:** Casino Antiguo: Avda. Cardenal Costa, 10. Círculo Cazadores S. Huberto: Historiador Viciano, 7 y 9. Club Front-Tenis: Ciscar, 27.
- Vall de Uxó:** Centro Instructivo Arte y Cultura: Almenara, 4. Unión Deportiva; Pedro Viruela, 6.
- Benicasim:** Hotel Orange: Gran Avenida, s/n. Abierto del 15 del 6 al 15 del 9.
- Vinaròs:** Unión Ciclista: Ctra. N-340, Km. 143.
- Burriana:** Peña Ciclista San Blas: Juan Bautista Tejado, 3.
- Nules:** Residencia Ancianos Virgen de la Soledad: San Vicente, 93.
- Segorbe:** Sociedad Musical de Segorbe: Romualdo Amigó, 5.
- Benicarló:** Unión Ciclista Benicarló: Ctra. Castellón 501, Km. 2 y 3.



## Emoción a raudales

## Bajada del Río Mijares en Vila-real



Emoción y riesgo al pasar por los rápidos. (Foto, Antonio Moreno)

El riesgo, la emoción y el buen humor a pesar del peligro, fueron las notas dominantes de esta bajada al río Mijares que organizaron un grupo de entusiastas y amantes de este bello paraje de Vila-real.

Catorce embarcaciones tomaron la salida desde el punto conocido como «la según llum», y que debían salvar los casi diez kilómetros que separan este paraje del ermitorio de Santa Quiteria, ya en Almazora. El mucho sueño que llevaban algunos participantes, por haber estado en las XXIV horas de basquet no fue impedimento para que todos llegaran sanos y salvos a la meta, después de salvar, con más o menos fortuna, los frecuentes saltos y rápidos que tiene el cauce en el tramo descrito.

A los pocos metros de tomar la salida, empiezan unos rápidos de alguna dificultad, para pasar a una zona tranquila donde se debe remar fuerte hasta alcanzar una zona turbulenta que desemboca en los peligrosísimos túneles de la autopista, donde debido al buen caudal que llevaba el río, los participantes debían bajar de sus embarcaciones para atravesarlo con el mínimo riesgo. Después de esto la tranquilidad volvía hasta el

salto de «els matxos» y «el molí de l'ermita», donde el peligro consiste en una bifurcación del caudal, tal como les ocurrió a la pareja formada por Enrique Cerisuelo y Manolo Latorre, quienes vieron, con desesperación, que su embarcación se dirigía hacia «el molí», sin poder hacer nada por detenerla. También en referencia a las desgracias, cabe apuntar la sufrida por Juan Carlos, quien perdió sus gafas y a punto estuvo de sufrir un percance, sólo evitado por sus buenas condiciones físicas.

A partir del ermitorio de la Virgen de Gracia, el paso por «el barco voltat» y «el molí de tatxes», se hizo con algo más de tranquilidad hasta la meta final, en Santa Quiteria.

Aunque no se trataba de competición pura, se establecieron premios para los vencedores y medallas conmemorativas para todos los participantes, resultando vencedores los hermanos Agulleiro. El premio a la desgracia fue para Juan Carlos, por los incidentes antes descritos.

La entrega de los trofeos, celebrada en la discoteca Eros, tuvo como presentadores a Jaime Verdguer Costa y a Manolo Goterris,



Juan Carlos, premio a la desgracia, con su compañero Santos (Foto J.P. Broch)

con los fondos musicales de José Luis Velázquez a los mandos de los decibelios.

En resumen, una mañana divertida y una prueba que debería proyectarse, en ediciones futuras, de manera que el personal gozara con este tipo de deporte que además tiene el aliciente de poder conocer el río Mijares desde su más espectacular vertiente: el agua y los parajes por los que discurre.

Josep P. Broch



Entrega de premios en la discoteca Eros (Foto J.P. Broch)

## Verano del 42

Terminaba, igual que ahora, el mes de agosto. Un mes de agosto caluroso y escaso en noticias, a no ser las de la guerra. Triste balance. Claro, que no todo era negativo.

Sin embargo, al menos las noticias del mundo, continuaban dando una imagen negativa.

Los alemanes continuaban lanzando ataques ininterrumpidos contra Stalingrado. Los combates era calificados como «de una dureza extraordinaria». También continuaban avanzando en el Cáucaso, donde dos días antes habían conquistado la cumbre más alta.

Cambiando de latitudes, en Brasil se anunciaba escasez de carburantes. Concretamente, el Gobierno brasileño había decretado ya racionamiento de carbón. En Brasil había más noticias. El embajador español, don Raimundo Fernández Cuesta, se veía obligado a desmentir ciertas informaciones que circulaban por aquel país, según las cuales, barcos españoles señalaban a los sumergibles alemanes la situación y nacionalidad de otros mercantes que descubrían en ruta.

Noticia extraña era que se había producido una alarma aérea en Nueva York, donde todas las luces fueron apagadas. Esta era la segunda alarma aérea que registraba la gran metrópoli estadounidense desde el inicio de la contienda. Ninguna de las dos había sido seguida por un ataque aéreo.

Y, aunque parezca de pitorreo, creo que hoy podría abrirse un capítulo bajo el nombre de «Hazañas Bélicas». Y es que aparecían noticias como las siguientes: «Un subteniente alemán capturó en Dieppe 225 canadienses», o «Un piloto alemán ha derribado 142 aviones enemigos». Curiosamente, como pueden observar, todas se referían a soldados alemanes.

Santander celebraba el aniversario de su toma por parte de las tropas de Franco, el 26 de agosto de 1937. Presidía los actos el Secretario General del Partido, Sr. Luna, ante quien se concentraban, según informaciones del día, más de veinte mil falangistas.

El General Moscardó estaba visitando Lugo, en calidad de Jefe de las Milicias de la Falange.

Para Castellón, el «Mediterráneo» de aquel día veintisiete ofrecía varias noticias interesantes de la localidad y de la provincia.

En primer lugar don Ramón Serrano Súñer, ministro de Asuntos Exteriores, había visitado el día anterior (ayer) Castellón. Estuvo en la cantera, el puerto, Ermitorio de Lidón, obras de la nueva Iglesia Arciprestal y San Agustín.

Por cierto, ese mismo día era inaugurado el nuevo órgano de la Iglesia de S. Agustín; con un magnífico concierto de don Juan Suñe-Sentis.

Un amplio espacio se dedicaba a un reportaje sobre el campamento «Dux» de Benicasim. En éste veraneaban un centenar de «balillas» italianos. El reportaje, firmado por E. Feijoo García; daba cuenta de las actividades, guardias, deportes, horarios e instalaciones del campamento.

Y sólo una cosa más. Por ser último jueves de mes, la Sección Femenina llevaba a cabo la recogida de papel de desecho. Todos los meses aparecía en nuestras páginas un breve pero enérgico texto. Para que algunos lo recuerden y otros lo comprueben, reproduzco un pequeño párrafo. «Nuevamente hemos de repetir esta llamada a nuestros lectores para que no cese el esfuerzo por recuperar para la economía nacional ese papel inservible, esos recortes, esos desperdicios, que no pueden destruirse como cosa despreciable, sino que hemos de guardarlos para cada último jueves de mes, hoy por ejemplo, entregarlos a la Sección Femenina cooperando a esas recogidas que dan a la patria materia prima de importancia vital.»

Por la transcripción,  
Miguel Casas

## VIDA DE LA CIUDAD

Acompañada de su madre doña Anja Lleó, ha regresado de Játiva, donde ha pasado sus vacaciones, la señorita Antón Sant.

De Fuente En Segures (Benasab) ha regresado don Gerónimo Mallach, con su esposa e hijos.





En Peñíscola alquilan un bote con fuera borda y se van a pescar.

El verano, que duda cabe, es un tiempo propicio para que la gente salga de sus hogares y busque la felicidad en pueblos de la costa del Mediterráneo. Peñíscola es uno de ellos, su elevado número de visitantes procedentes de muchos países del mundo nos lo demuestra claramente. Es un lugar de los más privilegiados para regocijarse de su incondicional clima y de unas magníficas playas, extensas, bañadas por aguas claras y poco profundas.

Una pareja de excepción, conocidos mundialmente a través del cine, televisión y prensa, llegan a Peñíscola y lo primero que buscan es el mar, luego la tranquilidad porque aquí se encuentra en abundancia. Al Bano y su esposa Romina Power, aprovechando unos días de descanso de sus galas veraniegas, agotan un tiempo precioso, que no tiene valor, según ellos, en la ciudad del Papa Luna.



Los pescadores del puerto les dejaron unas sillas para charlar juntos mano a mano.

Al dúo musical se les ve muy unidos, son doce años de feliz matrimonio. Les acompañan sus dos hijos (niño y niña).

Una de las grandes aficiones de Al Bano es el mar, en él invierte todo el tiempo que puede cuando sus obligaciones profesionales se lo permiten. En Peñíscola alquilan un bote con «fuera borda» y se van de pesca, luego, en el puerto, se interesan por las actividades pesqueras y departen con los mismos pescadores quienes les enseñan cuantas curiosidades desean conocer.

Les acompañamos por el puerto. El cantante nos dice que le gusta mucho el pescado y sobre todo el marisco, compra unos «limones de mar» y junto con su esposa, con la bota de vino al cuello se entretienen comiéndolos.

Su gran amabilidad y sencillez en el trato nos facilita muy bien nuestra labor periodística y entrevistamos a la pareja sentados en unas sillas que unos pescadores nos proporcionan en el mismo puerto.

### Al Bano

—¿Cuál es el motivo de vuestra visita a Peñíscola?

—El motivo de paz y disfrutar de vacaciones.

—¿Qué dice Al Bano del mar de Peñíscola?

—Si tengo que decirlo por hoy me parece va a ser negativo porque el tiempo no está a nuestro favor. Es un sitio muy bueno como casi todo el Mediterráneo, también están buscando de hundirlo como dice «Cousteau» pero creo que al final la naturaleza va a ganar la mala acción del individuo.

—¿Qué hacéis en verano?

—Giras, televisión, vamos preparando discos,...

—¿Y entre gala y gala?

—Viajamos y disfrutamos mucho de conocer en profundidad la península española. Lo importante no es vivir únicamente del trabajo, también hay que vivir con los que están alrededor y más allá de alrededor, sentarse con esta gente que nos da algo de humanidad (se refiere a los pescadores con quienes compartió unas horas), muchas veces en nuestro ambiente hace falta.

—A parte de cantar, grabar, estar en casa con la familia, ¿qué otras cosas os gustan más?

—Lo que te he dicho antes ocupa el cien por cien del tiempo.

(Nos habla Romina y nos dice: —a mí me gusta también escribir y pintar).

# AL BANO Y ROMINA POWER CON LOS PESCADORES DE PEÑÍSCOLA

«Lo importante no es vivir del trabajo. Hay que vivir con los que están alrededor»



Hay que sentarse con esta gente que nos da algo de humanidad —dice Al Bano.



El motivo de su visita a Peñíscola es de disfrutar de paz y vacaciones.

—¿Para este invierno tenéis preparada alguna canción nueva?

—Sí, la vamos a grabar el día tres de septiembre en Italia, el título aún no está definitiva pero creo que será un nombre relacionado con algo de «susto».

—En qué país soléis actuar más?

—En Italia, España, Francia, Australia, Japón, Alemania, Holanda...

—¿Y cuál es el público que mejor os acoge?

—Yo creo que cuando un disco funciona la gente te acoge muy bien, lo importante a parte de empezar es terminar y mantenerlo. Lo importante también es dejar vivir en una hora o dos de show algo más allá de los discos, más allá de la imagen que la gente puede tener de ti.

—¿Se triunfa más cantando a dúo o individualmente?

—A base de todo yo creo que cada uno tiene una personalidad bien definida como artista y cada uno puede vivir el solo y puede vivir en dúo artísticamente hablando. Yo veo la canción como bien puede ser una película, un filme porque no se puede sostener sólo

con un personaje y también la canción es así de un personaje, dos, tres... depende.

### Romina Power

—¿Cómo ves la vida de Peñíscola?

—En verano creo que es un tipo de vida y en invierno otro; hay muchísimo turismo que piensa que cuando se va aliviando septiembre se va quedando la verdadera vida de la ciudad, debe de ser más interesante.

Acompañan a los artistas sus dos hijos y una amiga de la niña, el lugar les gusta y están contentos.

—¿Qué educación les dais a los niños?

—No lo tengo planeado como anticipo, según se presenta cada día así vamos solucionando los varios problemas que se pueden presentar. Como escuela ellos siguen el curso de estudios americanos, van a una escuela americana.

—¿Os gustaría que fueran cantantes como vosotros?

—Me gustaría que fueran lo que quisieran ser verdaderamente.

—¿Qué hacéis en casa?



A la simpática pareja les entusiasma el marisco.

—Estamos muy poco en casa, lo poco que estamos aprovechamos porque hay mucho trabajo que hacer, lo llevamos todo prácticamente nosotros, vivimos en el campo y hay muchas cosas que hacer, cuidar el jardín, (habla Al Bano y nos dice: —lo más importante es cargar la batería como se suele decir.

—Romina, ¿se triunfa más cantando a dúo o individualmente?

—No sé. Nunca he hecho esos cálculos, a veces hay canciones que se prestan a ser cantadas por los dos, otras que es mejor para el solo ó para mi sola. Para mi está bien todo.

—¿Has hecho o vas a hacer cine?

—He hecho cine y Al Bano también ha hecho cine y hemos reali-

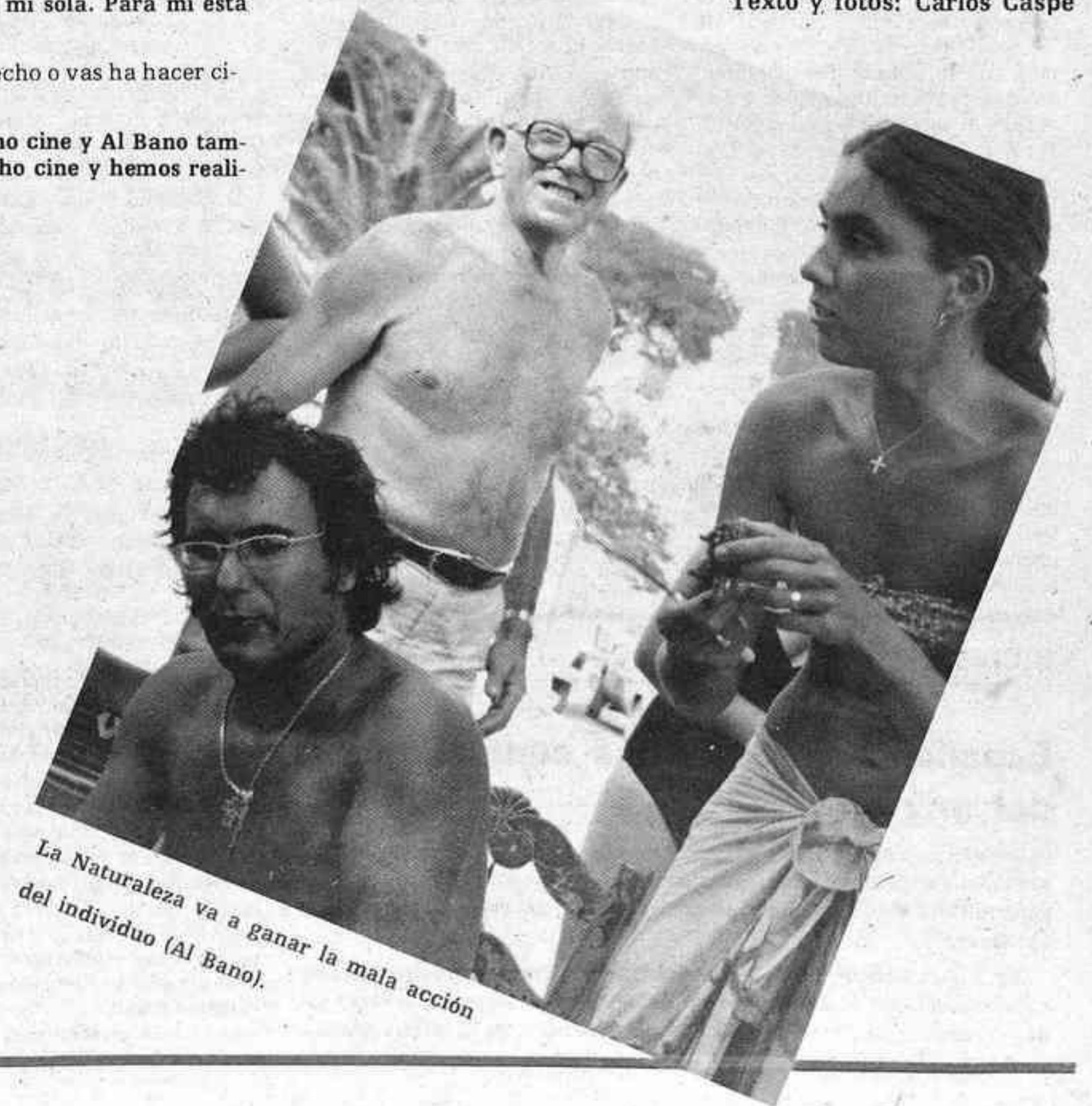
zado juntos seis películas hace diez años. Ahora, este año haremos nuevamente. Nos gusta el cine para decir algo de tu propio pensamiento, de tu manera de ser.

A Al Bano y Romina Power, les gusta Peñíscola, cuando sus obligaciones se lo permitan no dudarán en venir nuevamente.

Al Bano y Romina Power, son una pareja muy unida, y sobre todo, muy accesibles a sus admiradores. Doce años de felicidad, quizá por ello se explique mejor el

simple, pero significativo título con el que desde hace unas semanas están teniendo una amplia repercusión musical «Felicidad». Es un álbum grabado en estudios alemanes e-italianos, con la participación de destacados músicos de sesión y una gran orquesta. Son nueve temas de estilo bucólico y sentimental los que integran el «elepé». Hacía tiempo que Al Bano y Romina no tenían un éxito tan continuado como el que disfrutaban ahora. Si hace cuatro meses «Sharazan» les devolvió la popularidad perdida, «Felicidad», la ha incrementado en el estío.

Texto y fotos: Carlos Caspe



La Naturaleza va a ganar la mala acción del individuo (Al Bano).



**Comienzo del Trofeo Ciudad de Albacete**

**El Castellón se enfrenta al Jaén**

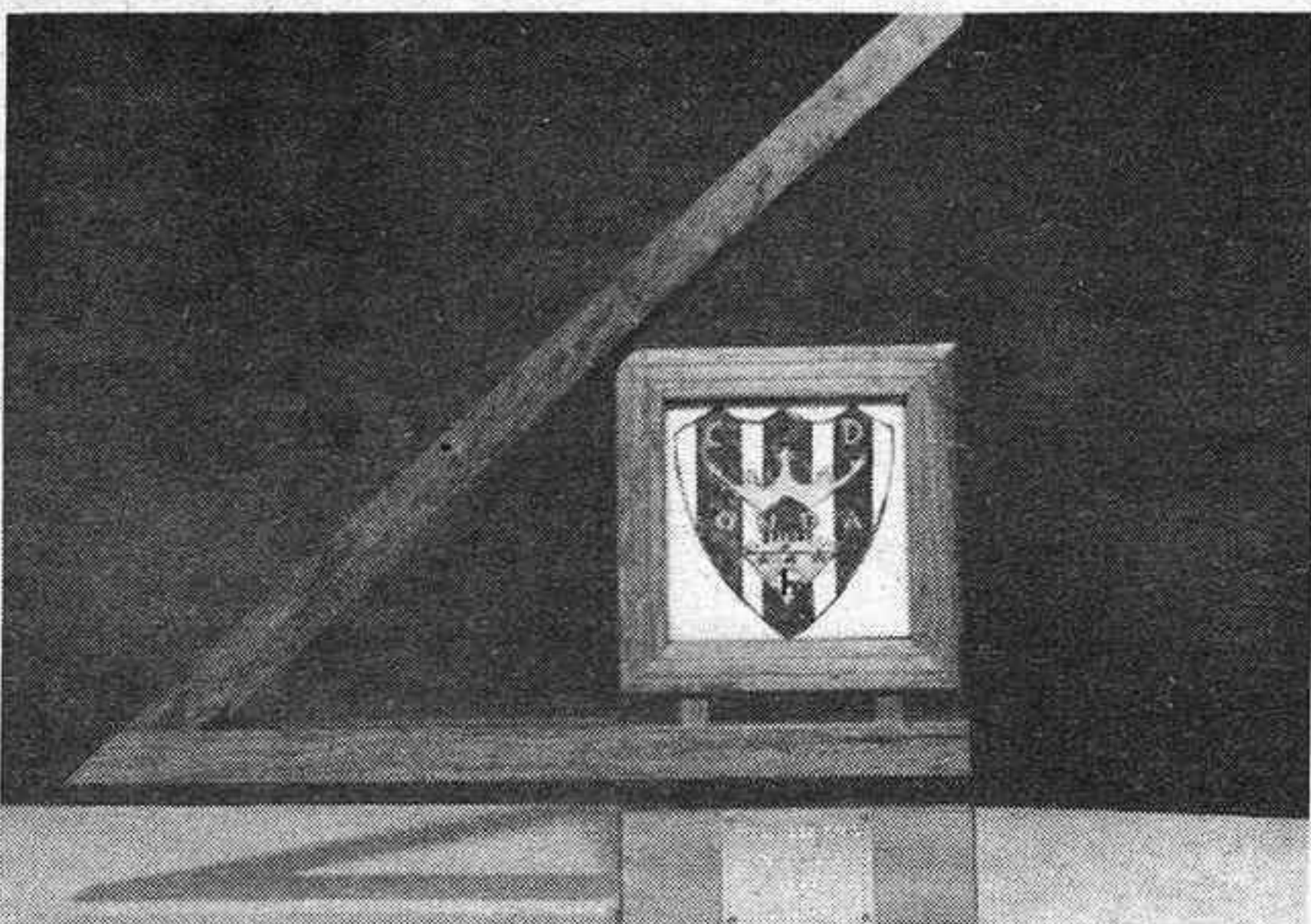
El C.D. Castellón sale hoy hacia Albacete para disputar el Trofeo Ciudad de Albacete. La salida será a las 14.30. El encuentro comenzará a las 22 horas enfrentándose al Real Jaén en el estadio «Carlos Belmonte». Mañana sábado segundo encuentro entre el Albacete Balonpié y el C.D. Castellón a las diez de la noche. La junta directiva ha manifestado no conocer el sistema del torneo. Como delegado viaja el señor Sidro Maicas.

**Dieciseis hombres**

La expedición castellanense está compuesta por los siguientes jugadores: González, Museros, Verdú, Carrillo, De Blas, Navarro I, Navarro II, Ibeas, Beltrán, Planelles, Naharro, Ramírez, Mestre, Lotina, Viña y Alfredo. La enfermedad del presidente Angel Rodríguez hace que sea muy probable su incomparecencia en el mencionado trofeo.

En el «Campo de la Cosa»

**Onda, Villarreal y Ribesalbes en busca del III Trofeo «Azulejo de Oro»**



Esta tarde, a las siete y cuarto se inaugurará oficialmente el III Trofeo Azulejo de Oro. En esta tercera edición, los equipos que intervendrán serán: Ribesalbes, Villarreal y el conjunto organizador, C. D. Onda. Es escenario será el histórico campo de «La Cosa». En el primer encuentro el titular se enfrentará al Ribesalbes, jugándose el segundo partido el domingo a las seis y media teniendo el Onda como rival al Villarreal, C. F. Se proclamará vencedor de este trofeo, el equipo que logre vencer al Onda.

Nos pusimos al habla con el presidente del Onda, Salvador Romero y nos comentaba, que reinaba una gran expectación en Onda y comarca ante este gran acontecimiento, «tal como veo el ambiente —dijo— estoy convencido

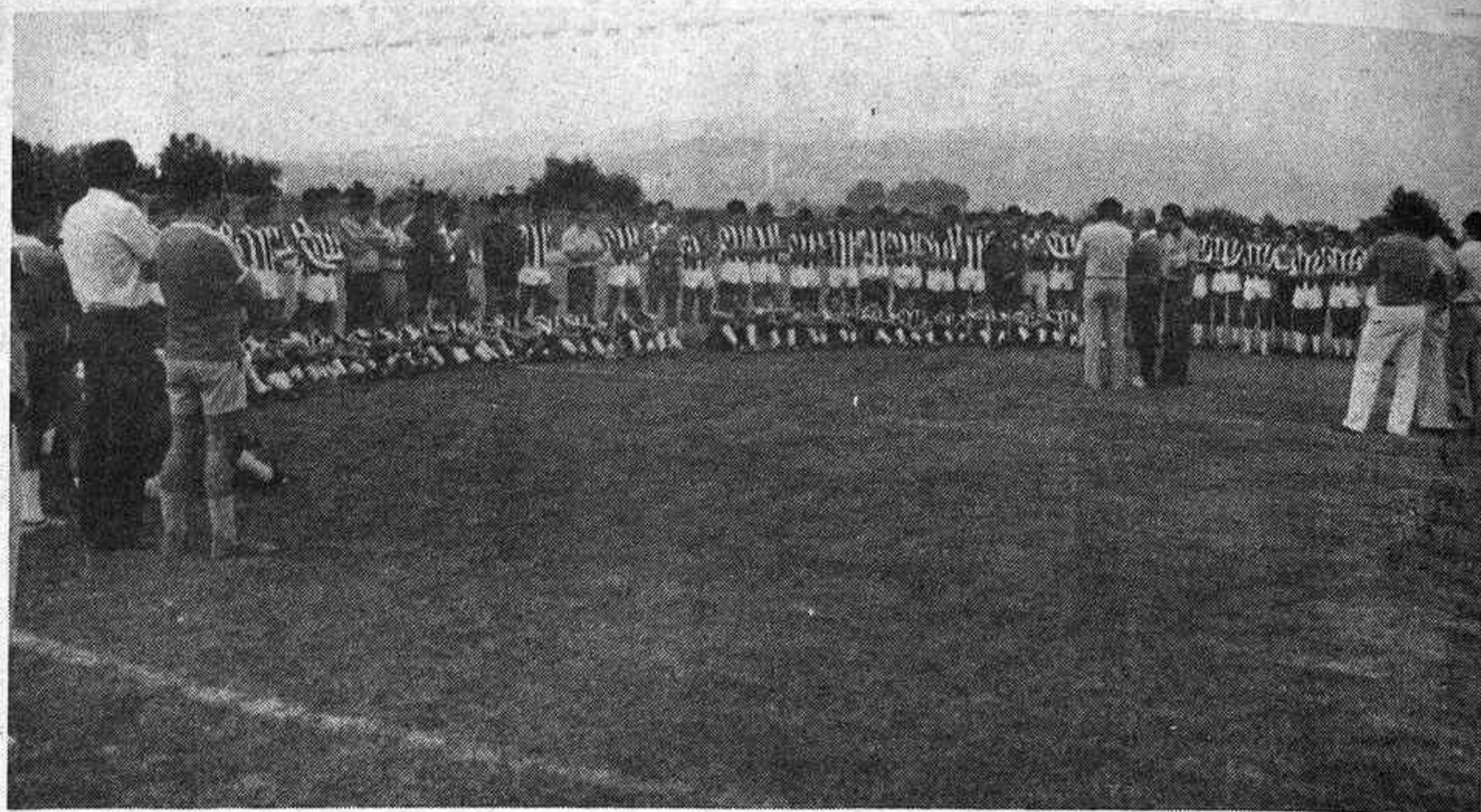
que el campo de La Cosa llenará sus graderíos en estos dos partidos.» El trofeo está valorado en unas 70.000 pesetas y es una auténtica obra de arte. Le preguntamos por el futuro campeón y nos dijo: «Creo que será mi equipo, pero temo al Villarreal, C. F., aunque hay que contar también con el Ribesalbes, ya que están muy ilusionados en ganarlo.

Asimismo, comentó que el Onda alineará a todos sus mejores jugadores, incluidos los nuevos fichajes y que había una gran expectación por ver en acción a Vasconcellos.

El encuentro de esta tarde será dirigido por el colegiado Sidro Izquierdo y el domingo por Nebot Rambla.

**Monerris**  
(Foto: Solsona)

**Calendario del Campeonato Nacional de Juveniles (Grupo III)**



**Primera vuelta**

1.ª JORNADA: 5 SEPTIEMBRE 1982

C.D. Olímpic - C.F. Trajana.  
C.F. Damm - F.C. Martinenc.  
C.D. Europa - La Salle, C.F.  
Paterna, C.F. - C.D. Manresa.  
Real Mallorca - Club Atco. Ciudadela.  
C.D. Cide - C.D. Sabadell.  
C.D. Castellón - R.C.D. Español.  
Barcelona Atco. - F.C. Barcelona.

2.ª JORNADA: 12 SEPTIEMBRE 1982

C.F. Trajana - Barcelona Atco.  
F.C. Martinenc - C.D. Olímpic.  
La Salle C.F. - C.F. Damm.  
C.D. Manresa - C.D. Europa.  
Club Atco. Ciudadela - Paterna, C.F.  
C.D. Sabadell - Real Mallorca.  
R.C.D. Español - C.D. Cide.  
F.C. Barcelona - C.D. Castellón.

3.ª JORNADA: 19 SEPTIEMBRE 1982

C.F. Trajana - F.C. Martinenc.  
C.D. Olímpic - La Salle, C.F.  
C.F. Damm - C.D. Manresa.  
C.D. Europa - Club Atco. Ciudadela.  
Paterna C.F. - C.D. Sabadell.  
Real Mallorca - R.C.D. Español.  
C.D. Cide - F.C. Barcelona.  
Barcelona Atco. - C.D. Castellón.

4.ª JORNADA: 26 SEPTIEMBRE 1982

F.C. Martinenc - Barcelona Atco.  
La Salle C.F. - C.F. Trajana.  
C.D. Manresa - C.D. Olímpic.  
Club Atco. Ciudadela - C.F. Damm.  
C.D. Sabadell - C.D. Europa.  
R.C.D. Español - Paterna C.F.  
F.C. Barcelona - Real Mallorca.  
C.D. Castellón - C.D. Cide.

5.ª JORNADA: 3 OCTUBRE 1982

F.C. Martinenc - La Salle C.F.  
C.F. Trajana - C.D. Manresa.  
C.D. Olímpic - Club Atco. Ciudadela.  
C.F. Damm - C.D. Sabadell.  
C.D. Europa - R.C.D. Español.  
Paterna C.F. - F.C. Barcelona.  
Real Mallorca - C.D. Castellón.  
Barcelona Atco. - C.D. Cide.

6.ª JORNADA: 10 OCTUBRE 1982

La Salle C.F. - Barcelona Atco.  
C.D. Manresa - F.C. Martinenc.  
Club Atco. Ciudadela - C.F. Trajana.  
C.D. Sabadell - C.D. Olímpic.  
R.C.D. Español - C.F. Damm.  
F.C. Barcelona - C.D. Europa.  
C.D. Castellón - Paterna C.F.  
C.D. Cide - Real Mallorca.

7.ª JORNADA: 17 OCTUBRE 1982

La Salle C.F. - C.D. Manresa.  
F.C. Martinenc - Club Atco. Ciudadela.  
C.F. Trajana - C.D. Sabadell.  
C.D. Olímpic - R.C.D. Español.  
C.F. Damm - F.C. Barcelona.  
C.D. Europa - C.D. Castellón.  
Paterna C.F. - C.D. Cide.  
Barcelona Atco. - Real Mallorca.

8.ª JORNADA: 24 OCTUBRE 1982

C.D. Manresa - Barcelona Atco.  
Club Atco. Ciudadela - La Salle C.F.  
C.D. Sabadell - F.C. Martinenc.  
R.C.D. Español - C.F. Trajana.  
F.C. Barcelona - C.D. Olímpic.  
C.D. Castellón - C.F. Damm.  
C.D. Cide - C.D. Europa.  
Real Mallorca - Paterna C.F.

9.ª JORNADA: 31 OCTUBRE 1982

C.D. Manresa - Club Atco. Ciudadela.  
La Salle, C.F. - C.D. Sabadell.  
F.C. Martinenc - R.C.D. Español.  
C.F. Trajana - F.C. Barcelona.  
C.D. Olímpic - C.D. Castellón.  
C.F. Damm - C.D. Cide.  
C.D. Europa - Real Mallorca.  
Barcelona Atco. - Paterna C.F.

10.ª JORNADA: 7 NOVIEMBRE 1982

Club Atco. Ciudadela - Barcelona Atco.  
C.D. Sabadell - C.D. Manresa.  
R.C.D. Español - La Salle C.F.  
F.C. Barcelona - F.C. Martinenc.  
C.D. Castellón - C.F. Trajana.  
C.D. Cide - C.D. Olímpic.  
Real Mallorca - C.F. Damm.  
Paterna C.F. - C.D. Europa.

11.ª JORNADA: 28 NOVIEMBRE 1982

Club Atco. Ciudadela - C.D. Sabadell.  
C.D. Manresa - R.C.D. Español.  
La Salle C.F. - F.C. Barcelona.  
F.C. Martinenc - C.D. Castellón.  
C.F. Trajana - C.D. Cide.  
C.D. Olímpic - Real Mallorca.  
C.F. Damm - Paterna C.F.  
Barcelona Atco. - C.D. Europa.

12.ª JORNADA: 5 DICIEMBRE 1982

C.D. Sabadell - Barcelona Atco.  
R.C.D. Español - Club Atco. Ciudadela.  
F.C. Barcelona - C.D. Manresa.  
C.D. Castellón - La Salle C.F.  
C.D. Cide - F.C. Martinenc.  
Real Mallorca - C.F. Trajana.  
Paterna C.F. - C.D. Olímpic.  
C.D. Europa - C.F. Damm.

13.ª JORNADA: 12 DICIEMBRE 1982

C.D. Sabadell - R.C.D. Español.  
Club Atco. Ciudadela - F.C. Barcelona.  
C.D. Manresa - C.D. Castellón.  
La Salle C.F. - C.D. Cide.  
F.C. Martinenc - Real Mallorca.  
C.F. Trajana - Paterna C.F.  
C.D. Olímpic - C.D. Europa.  
Barcelona Atco. - C.F. Damm.

14.ª JORNADA: 19 DICIEMBRE 1982

Barcelona Atco. - R.C.D. Español.  
F.C. Barcelona - C.D. Sabadell.  
C.D. Castellón - Club Atco. Ciudadela.  
C.D. Cide - C.D. Manresa.  
Real Mallorca - La Salle C.F.  
Paterna C.F. - F.C. Martinenc.  
C.D. Europa - C.F. Trajana.  
C.F. Damm - C.D. Olímpic.

15.ª JORNADA: 26 DICIEMBRE 1982

R.C.D. Español - F.C. Barcelona.  
C.D. Sabadell - C.D. Castellón.  
Club Atco. Ciudadela - C.D. Cide.  
C.D. Manresa - Real Mallorca.  
La Salle C.F. - Paterna C.F.  
F.C. Martinenc - C.D. Europa.  
C.F. Trajana - C.F. Damm.  
C.D. Olímpic - Barcelona Atco.

**CICLISMO**

**España segunda en los campeonatos del mundo**

España ha conseguido la segunda posición en la tercera serie de persecución por equipos, correspondiente a la cuarta jornada de los Campeonatos del Mundo de Ciclismo sobre pista, que se están disputando en Leicester.

En dichos campeonatos el holandés Martin Venix se ha proclamado campeón del mundo de ciclismo profesional, en la categoría de semifondo, al recorrer los 70,466 kilómetros en una hora, en la última prueba de la jornada de ayer.

**Comentario**

El próximo 5 de septiembre, comienza la competición de la Liga Nacional de Juveniles, en su sexta edición, y el C.D. Castellón ha sido incluido en el grupo III, es decir el catalano-balear.

El grupo está compuesto por nueve equipos catalanes, cinco de las Baleares, y dos valencianos, Paterna nuevo en la categoría y ascendido por el grupo de la Federación Valenciana y el C.D. Castellón. Un grupo siempre difícil, con un claro favorito el F.C. Barcelona y con equipos de la solvencia del Español, Sabadell, Real Mallorca, y otros que sin tener el nombre de los anteriores sí que tienen a nivel de juveniles, una notable importancia, para el aficionado a este fútbol sin duda alguna uno de los más interesantes que aún se pueden ver, caso de los Damm, Martinenc, La Salle y un largo etcétera. Por otro lado y en

el capítulo de terrenos de juego, la verdad es que se sale ganando y sólo hay dos terrenos realmente malos e impropios de la categoría como son los del Trajana y el Damm y otros que siendo más grandes son de tierra por lo que el fútbol que se puede desarrollar tampoco alcanza grandes cotas, casos de los terrenos del Olímpic, Martinenc, Cide, La Salle, Ciudadela y otros que juegan a dos barajas es decir tan pronto juegan en buenos campos de hierba como lo hacen en terrenos de tierra y no precisamente de los mejores casos del Real Mallorca y Sabadell, en fin una nueva edición de esta Liga que pese a tener defectos de forma tiene un fondo realmente interesante como es el de desarrollar el fútbol juvenil de élite.

Ricardo Giménez



## Campeonato Mundial de Baloncesto

Se cumplió el pronóstico: la U R S S  
vencía a España (106-93)

La Unión Soviética ha derrotado a España por 106 puntos a 93, en partido de baloncesto correspondiente a la fase final de la novena edición del Campeonato del Mundo disputado en el Coliseo del pueblo de Cali.

Al descanso se llegó con ventaja de los soviéticos de 58-44.

Dirigieron el encuentro los colegiados Bruno Duranti, de Italia, y Nelson Ramos, de Brasil. Absurda y descarada la labor del italiano, que barrió a favor de los soviéticos innecesariamente, ya que éstos no necesitan ayudas. El brasileño, ni bien ni mal, ni pitó nada.

Unas 14.000 personas presenciaron y apoyaron al equipo español.

Equipos  
y anotadores

ESPAÑA: Cándido Sibilio (18),

Fernando Romay (6), Ignacio Solozabal, Juan Domingo de la Cruz (6) y Juan Antonio San Epifanio (22) —cinco inicial—, Wayne Brabender (8), Andrés Jiménez (2), Fernando Martín (19), Juan Manuel López Iturriaga (2) y Juan Antonio Corbalán (10).

UNION SOVIETICA: Lopatov Andrei (14), Valters Valdis (4), Tkazchenko Vladimir (24), Mychkin Anatoli (14) y Lovaicha Serguei (14) —cinco inicial—, Eremin Stanislav (6), Belestony Alexandre (4) y Homichiv Valdemaras (24).

España no pudo obtener la victoria frente a los soviéticos y asegurarse la plata en el Mundial. No obstante, le queda luchar por el tercer puesto.

La Unión Soviética lo tenía todo para ganar: altura (ocho hombres con más de dos metros), buenos jugadores en los pases, mejores

tiradores a la media distancia y excelentes reboteadores.

El partido disputado entre ambos equipos fue de calidad, sobre todo por parte de los soviéticos.

Al término del mismo, el entrenador soviético, Alexander Gomelski, dijo durante una rueda de prensa: «estoy muy contento con el resultado, porque el equipo español mostró ante nosotros en la cancha, su juego de combatividad».

A la rueda de prensa no asistió el técnico español Antonio Díaz Miguel, quien abandonó rápidamente el Coliseo «El Pueblo» al finalizar el partido.

Gomelski elogió el juego de España y los planteamientos tácticos de «mi amigo Díaz Miguel», pero destacó que «alguien debía perder, y por fortuna no fue mi equipo».

Dijo que España «muestra un juego muy veloz y muy bonito, y actualmente en el mundo no hay un equipo que juegue así».

El técnico soviético dijo que España, además de su velocidad, tiene figuras destacadas como Juan Antonio Corbalán, Juan San Epifanio, Juan de la Cruz y otros.

«Además —precisó— Díaz Miguel ha hecho en dos años, de Fernando Romay un pivot de alta clase».

Clasificación  
general

- 1, Unión Soviética, 10 puntos.
- 2, España, 10 puntos.
- 3, Yugoslavia, 8 puntos.
- 4, Estados Unidos, 7 puntos.
- 5, Australia, 6 puntos.
- 6, Canadá, 5 puntos.
- 7, Colombia, 5 puntos.

San Epifanio  
en cabeza de  
los máximos  
encestadores

La clasificación es la siguiente:  
1, Juan Antonio San Epifanio (España) 150 puntos.  
2, Dragan Kicanovic (Yugoslavia) 149.

3, Ian Davies (Australia) 149 (Dos partidos menos)

4, Jay Triano (Canadá) 135.  
5, Cándido Sibilio (España), 128.  
6, Valters Valdis (URSS), 101.  
7, Fernando Martín (España), 101.  
8, Drazen Dalipagic (Yugoslavia) 98.

9, Mitchel Wiggins (EEUU), 97.  
10, Anthony Carr (EEUU), 95.

## Otros resultados:

Yugoslavia, 97 - Colombia, 88.

## PATINAJE

Villarreal y Burriana  
contarán con dos  
trofeos  
internacionales

Un gran acontecimiento deportivo tendrá lugar en nuestra provincia, precisamente en Carreras sobre Patines, nada menos que dos trofeos internacionales organizan los clubs Villarreal Caja Rural y el Burriana Club Patín, los días 4 y 5 de septiembre próximo.

Ya han confirmado su participación dos equipos italianos, uno francés y uno belga. No conocemos la identidad de los atletas italianos, pero nos consta que vendrán con los mejores. Por parte francesa ya es segura la participación de dos componentes de su Selección Nacional, uno de ellos, Hervé Lallemet, es Campeón del Mundo 1982, lo que indica el interés que están despertando nuestras competiciones al otro lado de los Pirineos. Nada sabemos del equipo belga, pero hay que recordar que ellos siempre sacan a los mejores atletas.

En cuanto a los corredores nacionales es ya segura la participación de las Selecciones Nacionales de Seniors, Juveniles e Infantiles, sus componentes ya han sido inscritos oficialmente por la Comisión Nacional de Carreras. En esta relación se cuenta con los internacionales navarros, Blanca Ricalde, Alicia Elizalde, Arancha Arbeloa, Javier Romera, Ignacio Senz y Armando Lusar. Por Barcelona están los internacionales, David

Lahosa, Nuria Pralles, Cristina Alonso, Silvia Guillen. Por Madrid la Campeona de Europa Juvenil 1982, Celia Cobo y la subcampeona de Europa Juvenil 1982, Yolanda Fernández y por parte aragonesa los internacionales Luis Escartín y Carlos Gil. La lista está plagada de futuros campeones, como los catalanes Monserrat Miguel, Pedro Lloreda y Carlos Homs, los madrileños Luis Martín, José Antonio Matín y Eva María Sánchez, la navarra Amelia Nuín y el villarrealeño y cuádruple campeón de España, y nuestra mejor promesa, Jesús Goterris y por parte valenciana Yolanda Maicas y Francisco García.

Toda esta lista está encabezado por un gran campeón de Villarreal, José Meseguer, quien opondrá dura lucha a los grandes ases extranjeros, contando siempre con sus compañeros de selección.

Es difícil reunir en una competición a tantos y tan selectos corredores de talla internacional que los aficionados podrán admirar, pero el club Villarreal Caja Rural y el Burriana Club Patín, nos consta, están salvando todas las dificultades para ofrecernos unas maravillosas pruebas, dignas de unos clubs deseosos en deparar un deporte de alta competición.

Fede

## CICLISMO

VICENTE CRESPO, GANO  
EN ALQUERIAS DE SANTA BARBARA

Se disputó el III Trofeo Comisión de Fiestas de Alquerías de Santa Bárbara, en carrera que organizaba el Club Ciclista San Blas, de Burriana.

Bajo una ligera brisa y entre naranjos, 25 corredores, aficionados de segunda y juveniles, tomaron la salida, para cubrir 12 vueltas, con un total de 75 kilómetros. Muchas primas y metas volantes en las vueltas 6 y 10, que se adjudicaría en el cómputo de puntos el alqueriense, Rafael Ventura Pocar.

Faltó valor o entendimiento en la escapada que protagonizaron, en la vuelta tercera Rafael Ventura, José A. Balaguer y Emilio Barberá, que arrancaron enseguida 20 segundos. Todo fue bien en las dos vueltas restantes, pero —como hemos dicho— a la disputa de la primera meta volante, moría la escapada.

Poca historia más tuvo la carrera hasta el final. Terminación fuerte del corredor de Algesesí, Vicente Crespo

Puchades que cubrió las dos últimas vueltas en solitario, sacando 2,20 a sus inmediatos seguidores. Era la hora de la fuerza y el del Sedaví-Muebles Lara, demostró que la tenía; del pelotón sprint incierto hasta el último metro, en que el castellonense Manuel García Cotilla, se impuso al corredor de Nules, Agustín J. Sebastián («Vaquero»).

## Clasificación:

- 1.—Vicente Crespo, 1-52-05. Promedio 40,148 Kms/hora.
- 2.—Manuel García Cotilla, a 2,20.
- 3.—Agustín J. Sebastián, id.
- 4.—Juan Carlos Calatayud, id.
- 5.—J. Sebastián, id.

Por equipos se impuso el Sedaví-Muebles Lara, ganando el trofeo de metas volantes Rafael Ventura y el primer local fue Javier Ballester.

Hicieron la entrega de trofeos las damas de las fiestas, Srtas. María Dolores Traver, Rosa M. Bartoll, María Angeles

González y Lolón de las Heras. La Guardia Civil de Tráfico, con el primero Mediavilla, llevó bien la carrera por los vericuetos que son los caminos rurales. Los árbitros, Ramón Vicent, Vicente Vicent y Pascual Bort, no tuvieron problemas, ni fallos la organización del Club Ciclista San Blas.

Carera para  
Cadetes  
en Burriana

El próximo domingo, a las 17.30 horas, tendrá lugar el Trofeo Puerto de Burriana, que organiza la Peña Ciclista San Blas, con una carrera para Infantiles, Alevines y Principiantes, con tres trofeos para cada categoría y el resto medallas, y finalizada la misma, tendrá lugar la prueba para Cadetes, con un recorrido por el interior del puerto de 54 Kms. Habrán más de 25.000 pesetas en premios y cuatro trofeos, tres para los primeros clasificados y otro por equipos.

Salvador March

## GOLF

Comín y Alonso  
campeones

Otra destacada competición de golf, por parejas de jugadores, se ha celebrado en el Club de Campo del Mediterráneo. Se trata de una edición más del famoso Trofeo Reynolds, también famosa firma por sus patrocinios a distintas facetas del deporte. Ahora se acaba de celebrar la IV edición en la modalidad stableford, handicap, a 18 hoyos y resultó otra gran jornada deportiva tanto por la cantidad de jugadores participantes, visitantes y locales, como por las destacadas categorías de los mismos. Ganó la pareja formada por Dionisio García Comín y Francisco Alonso, del Club el Escorpión, de Valencia, con 42 puntos.

Player

## NADADORES BECADOS

Como espaldarazo a una metodología acertada y a un concepto claro de lo que es la natación de competición, la Federación Nacional ha concedido sendas becas en el Colegio Cerrado Calderón de Málaga a los nadadores del C. Náutico, José Doñate, Joaquín Rubert y Josele Ballester. Así pues, estos tres jóvenes nadadores entrenarán esta próxima temporada a las órdenes de Antonio Codina y de Juan Fortuny, dos de los mejores entrenadores españoles del momento, siguiendo en el citado colegio un horario que les permitirá compaginar los estudios con el duro entrenamiento. Pasarán a formar parte de los «patitos» de Málaga, entre los que se encuentran Torrijos, Benítez, Aldabe, Planas, Natalia Mas, Pilar Tejel, etc... hasta un total de 50

nadadores, que forman la élite de la natación española, lo que contribuirá a potenciar la calidad de sus entrenamientos.

Pascual Amposta, entrenador del C. Náutico, se siente muy orgulloso de que tres de sus pupilos, a los que formó desde bien pequeños, hayan sido seleccionados por la FEN, y espera que puedan aclimatarse al duro entrenamiento, que les aguarda.

El C. Náutico demuestra claramente con la selección de estos nadadores, la presencia de 4 en los Campeonatos Nacionales por edades, y la de otros 5 en los de Promoción, amén de innumerables primeros puestos en los Regionales por edades.

José L. Ballester



## GLOSARIO DE UNA PEÑA

FORJA  
Y  
CANTERA

Por Ernesto Pérez



Una Peña, sea del orden que sea, supone la comunidad mínima, entre amigos, vecinos, compañeros, que terminan en sociedad o club por afinidad de pareceres, sentimientos y normas de vida y quehacer.

La Peña Guzmán es algo más que una agrupación minoritaria que se rige por unos reglamentos y estatutos, es toda una institución al servicio del deporte y muy especialmente al fútbol, a nivel local y nacional.

Así lo entendieron aquellos hombres «heróicos» de la primera hora y línea fundacional y así década tras década se ha ido enmarcando la trayectoria del Club, hoy entidad señera, forja y cantera de jugadores objetivo prioritario, y proyección de futuro.

Pero digo más, por cuanto como institución se rige y fundamenta por unas estructuras, unos alcances que le honran y califican, y que entran de lleno como cátedra y escuela en categoría humana, social y ciudadana.

Sus hombres se van sucediendo por ley del tiempo en la dirección, en la preparación y organización, pero siempre son hombres en los que prima la amistad, la convivencia, el pundonor, la defensa de unos colores y el buen nombre de la ciudad.

No creo equivocarme al decir que la Peña Guzmán es vivero, sementera, plantel y promoción de jugadores, a lo que hay que añadir que lo es también forja de hombres, ilusionada y constante que hacen posible su renovación y relanzamiento potente en unidad y comunidad, y línea de continuidad.

Otras han quedado atrás y fueron pioneras, como el Guzmán, por faltarles eso.

Unas Bodas de Oro es ya un buen tiempo y espacio para meditar en historia y la historia, amigos, se hace a golpes de esfuerzo y fe.

Desde aquellos partidos a muerte en las eras, que hacían, sangrar las rodillas, desde aquellas huidas a hurtadillas de la vigilancia de los padres para ir al Lorito de Almenara o al Calvario de Nules, pasando por el Pla de Carmaday, luego Vernicha hasta ahora, media un abismo en el concepto, la aceptación y la ayuda que el deporte recibe.

Pero aquellos pioneros (muertos y vivos) fueron la base, el motor, el nervio y la inspiración de lo que hoy es espléndida realidad.

Forja y cantera que es como alma y vida, esencia de un ideal, de un no se qué interior, tenso e irrenunciable que hace de una modesta Peña de amigos y vecinos de la famosa calle Guzmán y adyacentes, historia y ejemplo, blasón y escudo, que parodiando al Quijote rompen lanzas de amor enamorados.

## Equipo fundacional



De pie de izquierda a derecha: Fausto, Prior (J), en cuclillas: Soria, Daniel, Cabos; sentados: Porcar, Diago, González, Camilo y López.

## Hilario Salvador

## ESPECIALIDADES

Maderas, Parqués, Corchos  
Moquetas y Pinturas

DECORACION EN GENERAL

PROYECTOS Y MONTAJES  
EN GENERAL

Poeta Llorente, 69 - Teléfono 66 01 62

VALL DE UXO

## SALUDO Y GRATITUD



Es evidente que realizar unos festejos como los anunciados en este programa exigen grandes esfuerzos y la colaboración de muchos semejantes.

A un buen número de ellos hemos tenido que recurrir, convencidos de que la ayuda solicitada perseguía un fin digno.

Así ha debido de entenderse, ya que todos, sin excepción, han respondido amable y eficazmente a nuestra llamada.

Por tanto, si «de bien nacidos es ser agradecidos», vaya nuestro más sincero reconocimiento:

A las personas que hoy están al frente del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad, a la Junta de la Caja Rural y Cooperativa «San Isidro», a la Caja Rural y Cooperativa «San Vicente», a la Excmo. Diputación Provincial, a todas las firmas que se

anuncian en este programa, y por supuesto, a los socios, simpatizantes y colaboradores anónimos.

A todos nuestra gratitud más profunda, pues somos conscientes de que a ellos se debe el que podamos honrar a nuestra modesta pero honorable Peña Guzmán en sus bodas de Oro. Acontecimiento más deseado quizás, al haber sido demorado un año por deferencia y consideración hacia su más digno rival (la Peña Vall de Uxó), con quien se convino —para evitar celebrar ambos acontecimientos en un mismo año, cual correspondía— hacerlo un año después.

Para todos, también, nuestra más ferviente invitación a estos festejos y nuestro respetuoso saludo.

La Junta Directiva  
de la Peña Guzmán

## HIMNO DE LA PEÑA GUZMAN

Soy valiente y leal futbolista  
jugador de la Peña Guzmán  
somos los once que todos envidian  
por su estilo y gracia pa jugar.  
Los restantes equipos se unen  
para ver si le pueden ganar  
eso es cosa que veo imposible  
pues el Guzmán les va a derrotar.  
Blanquiazules, blanquiazules  
prepararse pa jugar  
con arrojo y valentía  
decisión al rematar.  
Blanquiazules, blanquiazules

que no falte la moral  
y en este campeonato  
seguro vais a ganar.  
Blanquiazules hay que salir a jugar  
blanquiazules a ganar  
viva la Peña Guzmán  
Campeones, campeones  
viva la Peña Guzmán.  
Viva la Peña Guzmán. Viva la Peña  
Guzmán.

Manuel Paulo Nebot (Bala) Estrenado en 1941. Música de los Legionarios.

## Directiva 1982

Presidente, Antonio Pallarés  
Marín.  
Vicepresidente 1.º: Vicente  
Valls Borrás  
Vicepresidente 2.º: José Roig  
Valls  
Secretario: José Abad Herrero  
Tesorero: Vicente Dupla Min-  
garro  
Delegado: José Sorribes Cre-  
mades  
Vocales: Eduardo Sorribes  
Cremades

Vicente Sorribes Cremades  
José Peirats Jóver  
Dionisio Peñarroja Bernús  
Joaquín Ballester García  
Manuel Diago Peirats  
José V. Vives Aragó  
Joaquín Llobet Esbrí  
José Rubert Pallarés  
Vicente J. Roig Valls  
José Arnau Egea  
Ricardo Abad Marrama  
Juan Sánchez Guzmán

CARTONAJES  
PLANELLES, S. L.

CAJAS INDIVIDUALES  
PARA  
CALZADO Y ENVASES  
EN GENERAL

Fábrica - partida PARANI, s/n  
y CALVARIO, 60  
Tels.: 66 13 35 - 66 03 76

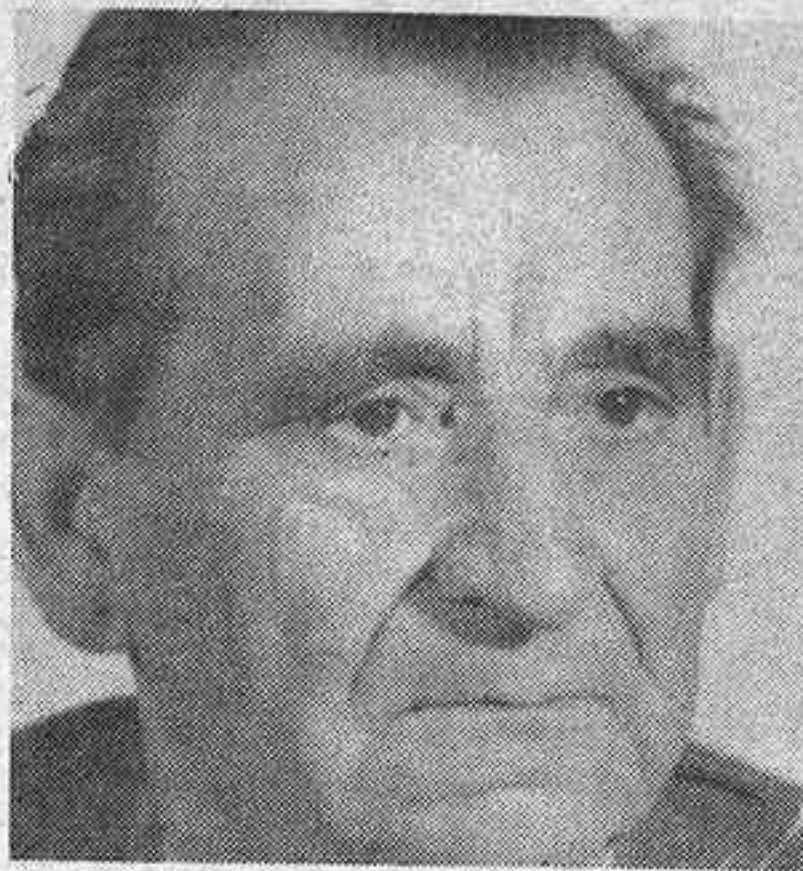
VALL DE UXO



José Marín Rovira, primer presidente

## «El Guzmán siempre tuvo continuidad y se preocupó de hacer cantera»

José Marín Rovira está ya jubilado, pues, ronda los setenta años y se halla veraneando en la playa de Moncófar a cuya residencia acudimos para entrevistarle. Al hablar del objeto de mi visita me dice que su memoria le falla algo, que sus piernas no le responden, pero yo observo que Pepe Marín al oír hablar del Guzmán se rejuvenece y alega que me va a contestar a todo.



Eres ya historia, hijo de una historia que comienza en ti como primer presidente de la Peña Guzmán cuyas bodas de oro vamos a conmemorar. ¿Qué te dice a ti esto?

—Mucho y muy lejano ya, y que ya no somos jóvenes.

### Fundación de la Peña

—¿Cómo se fundó la Peña Guzmán?

—Se fundó con chicos todos del Guzmán, dicha calle y adyacentes, con unos amigos tales como Manolo Porcar, apodado Febrer, Nelo Aragón (Bachoca), Camilo Peirats, luego ya con los Prior (Bandera), Nebot (Boles), Cabos, Falió Tido Font, Bautista Marín González, Vicente Diago Valls y Manuel Valls Diago hermano de Valeriano..., Fausto Palasí y otros. Entre ellos dijeron, tú mismo serás presidente y así fui yo, y yo acepté para que siguiera adelante la unión entre todos.

—¿Cuál fue el número de socios fundadores?

—No muchos, los precisos, unos eran directivos, otros jugadores y algunos ambas cosas a la vez.

—¿Qué pagábais de cuota?

—Muy poco. Ahora cuando faltaba dinero pues poníamos de nuestra parte lo que hacía falta y en paz.

—¿Pero el verdadero origen sólo fue esos amigos que le daban en la calle y en la era a un balón?

—No precisamente, su origen arranca también de esa sociedad de cazadores que se llamaba «El balón», de ahí de esas otras raíces es de donde surge la Peña Guzmán, y en la casa del mismo Manolo, nos reuníamos, pues él lo era todo, jugador valiente, un genio y directivo muy activo, que con los Camilo, Nebot, Fausto, José García Beltrán, Daniel Giménez, Prior, Galmes, formaron el primitivo equipo.

—¿Qué jugador del Guzmán crees habría podido ser un gran profesional?

—Pues ese joven rubio y pequeño..., si no muere en la guerra y Vicente Peñarroja y Vilalta, entre otros. Lo de Vilalta yo siempre le decía que tomara en serio el fútbol y que se cuidase, pero cuando se es

joven... El fue un extraordinario jugador de pies a cabeza, pero su genio le perjudicó a veces.

### La cantera

—¿Qué fue lo bueno del Guzmán?

—El dar salida a jugadores en equipos menores.

—¿En el Guzmán era sólo los amigos lo que privaba o también el hacer cantera de jugadores?

—Las dos cosas a la vez.

—¿Estás dispuesto a presenciar todos los actos programados?

—Bueno, haré un esfuerzo en presencia y en ayuda material.

—¿Cómo jugaban los pioneros del Guzmán?

—Muy diferente ahora, por amor y sólo por amor al fútbol.

—Bueno, habremos de terminar. José Marín nos va a honrar con su presencia en esas bodas de oro de una gran Peña de la que fue su primer presidente, una Peña tal vez con más solera de jugadores al servicio del equipo representativo de la ciudad.

—Bueno, pienso ir pero me da pena el que yo dada mi sensibilidad actual me haga llorar y esto no me gustaría, porque no estoy para impresiones fuertes y esta lo será para mí, de una parte de gran alegría y de otra de nostalgia por lo que ya no puede volver.

Pero no importa ahí está escrito tu nombre, como primer presidente que te honra, por un club señor, un club señero que tanta gloria futbolística ha dado, sigue dando y dará para bien de nuestro deporte rey.



## Programa de Fiestas

Domingo día 5.— A las 12 horas, en el Polideportivo final del Campeonato de Baloncesto.

Lunes, día 6.— A las 18,15 horas, final del Campeonato de Balonmano que se jugará en el polideportivo. A la misma hora, en la Moleta Fútbol Alevines.

Martes, día 7.— A las 18,15 horas, en La Moleta, final del campeonato de fútbol de Juveniles. A la misma hora, en el Estadio Segarra, semifinales del Campeonato de fútbol de Alevines.

A las 19 horas, en el Polideportivo, final del Campeonato de Balonmano.

Miércoles, día 8.— A las 17 horas cadetes y a continuación Escuela de Ciclismo.

A las 18.15 h. en el campo La Moleta semifinal del Campeonato de Fútbol libre categoría.

Jueves, día 9: A las 22 horas, en el local de la Caja San Isidro, se efectuará una charla coloquio, en la que intervendrá un importante periodista deportivo.

Viernes, día 10.— A las 18,15 horas, se jugará en el Campo La

Moleta, la final del Campeonato de Fútbol para Alevines.

Sábado, día 11.— A las 18 horas, se jugará en el campo de La Moleta, la gran final del Campeonato de Fútbol libre categoría.

A las 22 horas, se celebrará en el Bar CIAC, una cena de gala, a la que podrán asistir invitados, socios y jugadores en activo de esta Peña.

Domingo, día 12.— A las 10 horas, gran carrera a pie, para todas las categorías. La meta será instalada en la calle Guzmán. Habrá trofeo para todas las categorías que participen.

A las 23 horas y como final de fiestas baile popular en la calle Guzmán. Al final del mismo y como colofón de estos festejos, de disparar a un Castillo de Fuegos de Artificio.

NOTA.— La junta directiva de la Peña Guzmán, organizadora de estos festejos, se reserva el derecho de modificar el horario y fecha de los actos programados, así como de alterarlos o modificarlos si lo estimase oportuno.



Maria Mercedes Peñarroja Aparici, Reina Mayor



Vicentica Senent Mallén



Maria Teresa Peirats Torres



Lolita Cuelo Fuentes



Maria Dolores San Roque Orega

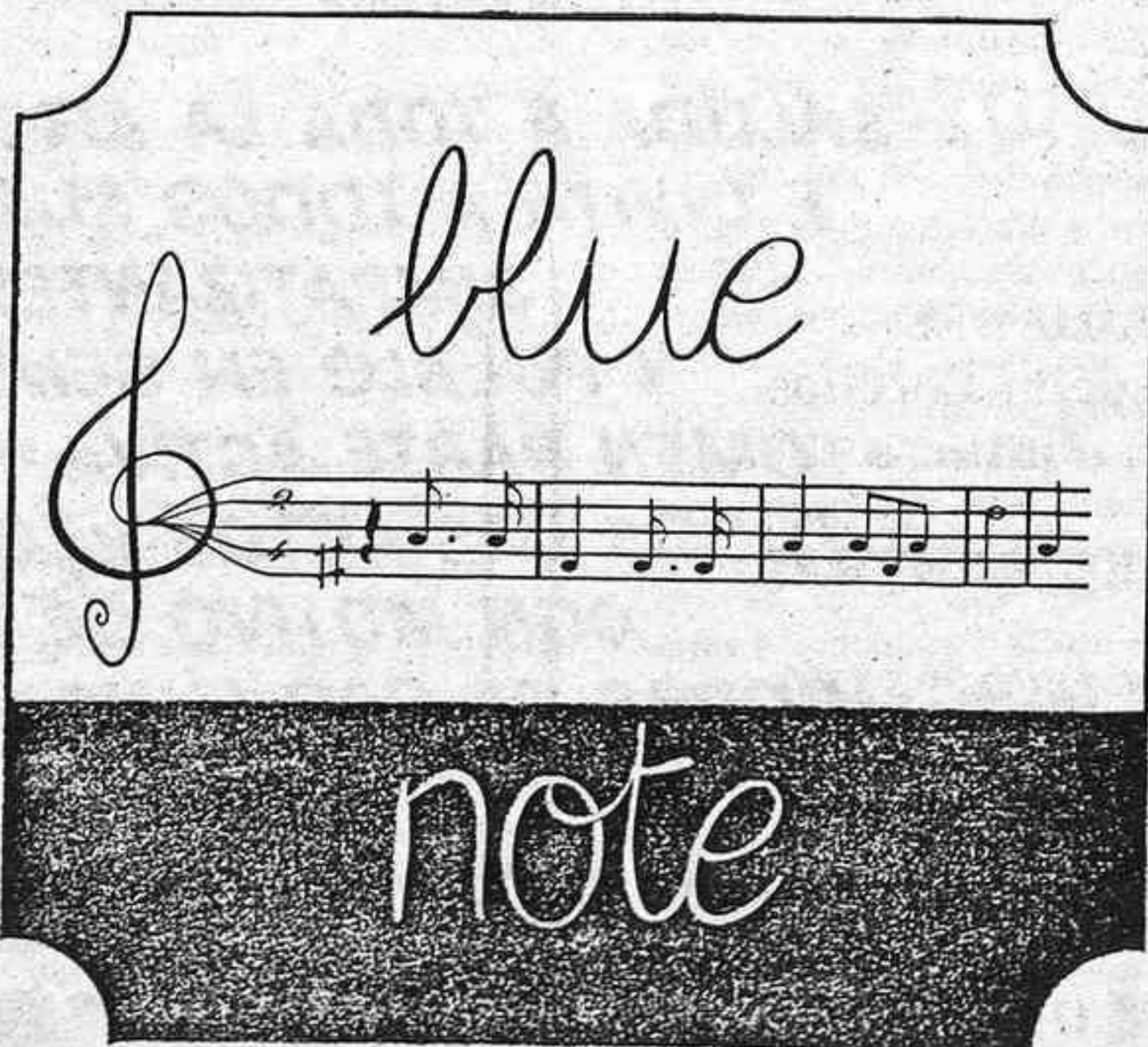
Compre su vehículo nuevo en

**AGENCIA RENAULT**

Alfredo Berenguer Clavell

Corazón de Jesús, s/n °  
Teléf. 66 22 11

Vall de Uxó



EL MEJOR PUB DE LA PROVINCIA

¡Totalmente distinto!

Video en pantalla gigante

Música directa

Actuaciones en vivo

VALL DE UXO

Pl. Mercado, s/n.  
Tel. 66 42 14



Antonio Pallarés Marín, presidente actual

## «Servir al pueblo, forjar y promocionar jugadores es nuestro objetivo de siempre»

«Servir deportivamente al pueblo, forjar y promocionar jugadores es nuestro objetivo de siempre».

En serie de entrevistas realizadas con ocasión de las Bodas de Oro entrevistamos a su actual presidente, Antonio Pallarés Marín el remate o broche final.

Antonio es un hombre que no se amaga en declararlo, para él no hay más peña, más y mejor que la del Guzmán, es pues un guzmanero de pies a cabeza, de cuerpo entero, alma y corazón.

—¿Desde cuándo eres presidente de la Peña Guzmán?

—Pues desde hace quince años, ya antes otros quince como tesorero y también muchos años como jugador, concretamente diez años en el Guzmán y en Segarreta.

—¿Qué jugadores tenías como compañeros?

—Pues a los Baldayo, Caro, Grannell, Vicente Segarra Langa, Manuel Almela, Tur (Arrosero), de portero Bañuls, Manolo Dupla, el gran preparador de la Peña, Piquer, etc.

—¿Quién fue el presidente que te antecedió?

—Vicente Sorribes Cremades.

—¿Valoras tú como se merece a la primitiva junta directiva, ya que ahora sabes lo que representa ostentar un cargo?

—Claro que sí, es de alabar y valorar al máximo la primera, la segunda directiva, etc., pues no contaban con los medios que ahora tenemos, entre ellos el disponer de coche que nos facilita los desplazamientos.

—¿Cómo se lograba antes una labor positiva, incluida la tuya?

—Pues saliendo el dinero del bolsillo de los mismos dirigentes y compañeros que cargábamos con todo. Mire, le diré más, desde salir a jugar hasta cargar dentro de un saco los jerseys, balones y a pie, corriendo y a hombros hasta el campo, hay unos cuantos kilómetros.

—¿Qué ha cambiado de entonces ahora, aparte estos detalles?

—Pues mucho y muchas cosas. Nosotros antes de jugar nos pasábamos toda la semana pensando en el partido y nos quitaba el sueño. Ahora, se pasan la noche anterior sin dormir, pero porque están en la discoteca y llegan a la hora justa del partido sin el debido descanso.

Juegan el partido, se duchan y a casa sin preocuparles lo más mínimo si se ha ganado o perdido. Es otra mentalidad. Antes, perder nos costaba un disgusto y las lágrimas saltaban fuera.

—Es un mal general en casi todos los terrenos y estamentos, impera el interés crematístico y la profesionalidad, pero no el fútbol aficionado. Dejemos este aspecto y vayamos a los datos, ¿cuántos socios tiene ahora el Guzmán, qué pagan?

—La peña tiene ahora 160 socios y de cuota pagamos 200 pesetas al año, si bien este año por las bodas los recibos llevan la cantidad de mil pesetas que todos han aceptado de buen grado.

—¿Qué ayudas económicas tiene

el Guzmán tanto federativas y oficiales como privadas?

—De la Federación muy poco, unas tres mil pesetas para los alevines e infantiles. Este año el Ayuntamiento nos ha dado 50.000 pesetas en metálico, la Caja de San Isidro, 40.000 pesetas y la de San Vicente 25.000 ptas.

—¿Ha costado tiempo la programación de actos?

—Sí, y además que no se quedara ningún deporte minoritario fuera, porque la Peña Guzmán aunque es fundamentalmente fútbol no deja relegado ningún deporte que le sea factible.

—Antonio, tras haber celebrado las bodas de plata como presidente y ahora las de oro, ¿qué significan ellas para ti?

—Las de plata hace ya 25 años, pero las de ahora para mi particularmente, es algo muy grande, pero como presidente siento todo el peso que supone el ser presidente. En aquellas no tenía esa edad de la reflexión como ahora y dentro de mí hay algo como de temblor, de una tensión constante que me abrumba en el sentido de la responsabilidad y una alegría sin límites.

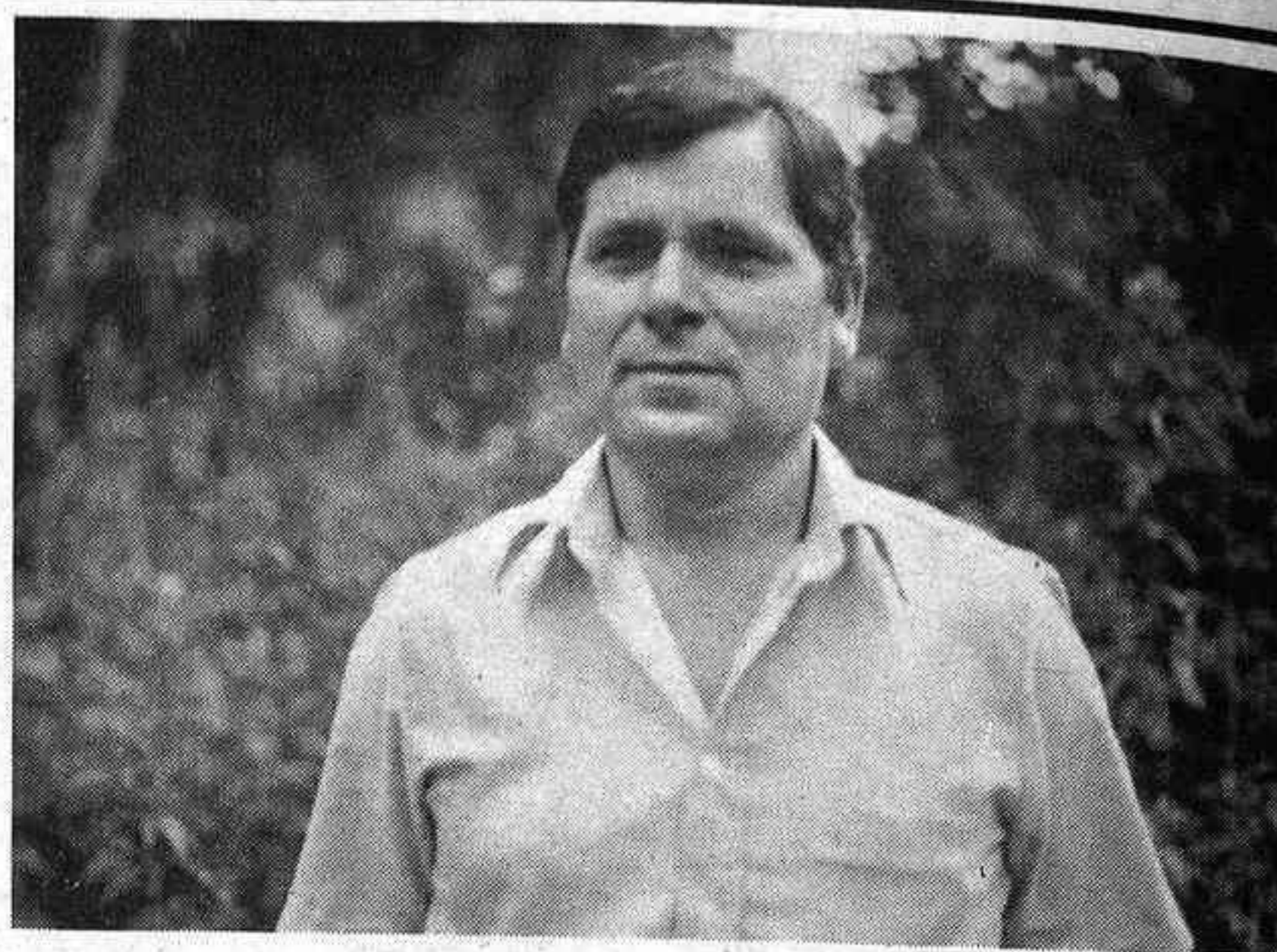
—¿Y honradamente, crees que tu Guzmán es la Peña de más solera?

—También lo creo, junto con la Vall de Uxó.

—¿El Vall de Uxó es la Peña que más os ha apretado e igualado?

—Normalmente, sí.

—¿La agrupación de peñas sigue



el espíritu y la letra que se trazó siempre la Peña Guzmán?

—Dentro de la agrupación hay criterios y gente que piensa y obra de distinta manera. Mientras a algunos les da envidia la Peña Guzmán, sin mala fe, nosotros respetamos siempre todas las opiniones, pero entendemos que si no sirve para organizar y reagrupar a todos y no separarlos, por encima de todo interés personal o de Peña, y servir de plantel al equipo de la ciudad, a la larga no cumplirá los fines por los que se fundó.

—¿Quiere la Peña Guzmán el triunfo de su equipo o primero está el fútbol espectáculo y dentro de su mismo cuadro de jugadores?

—Esa es la norma desde los tiempos de su fundación. Dar como siempre ha dado espectáculo y ser cantera de jugadores.

—¿Qué características señalarías como propias del Guzmán como entidad?

—Pues, su espíritu de unidad, de amistad, de convivencia y ese ser y sentirnos como hermanos, que nacieron siendo cazadores unos,

músicos otros y futbolistas los terceros, para hoy, de aquel puñado de hombres ser una piña y peña fuerte, sana y bien estructurada.

—¿Qué no figura en el programa y tu y tu directiva hubieráis deseado?

—La traida del Español por sus colores que son, los nuestros y pensando más en los directivos más viejos, por su ilusión en ello. No ha podido ser por los compromisos del once de Sarriá, y hemos traído al Castellón que era lo más correcto e indicado como representante provincial de más entidad y categoría.

—¿Qué deseas añadir por tu cuenta?

—dar por último las gracias a cuantas colaboraciones hemos tenido tanto oficiales como particulares y a la prensa y radio locales y provinciales que han puesto el mayor empeño en exaltar y divulgar el acontecimiento.

Así habló Antonio Pallarés un hombre que es historia y para la historia de la Peña Guzmán de Vall de Uxó.

# LA JUNTA DIRECTIVA DE LA PEÑA GUZMAN DE VALL DE UXO

**SALUDA A TODA LA AFICION LOCAL  
E INVITA A TODOS SUS SOCIOS,  
SIMPATIZANTES  
Y PUEBLO EN GENERAL,  
TOMEN PARTE ACTIVA Y ASISTAN  
A TODOS LOS ACTOS PROGRAMADOS  
CON MOTIVO DE SUS  
BODAS DE ORO FUNDACIONALES**

**Del 27 de agosto  
al 12 septiembre de 1982**



Vicente Sorribes, 23 años presidente

## «El objetivo era crear jugadores»

Vicente Sorribes Cremades es hoy ya un hombre maduro que, aunque ha rebasado ya los 50 años, su espíritu es muy joven y emprendedor y que tomó las riendas de la Peña al finalizar la primera década fundacional.

—¿Cómo empezaste en la Peña Guzmán?

—Empecé muy joven formando parte de la Junta Directiva y a los 20 años comencé a jugar como extremo derecha, porque en casa no me dejaron jugar antes.

### Satisfacciones

—¿Cuál era tu mayor satisfacción, la de ser jugador o dirigente?

—Simplemente colaborar con la Peña en la medida de mis posibilidades y capacidad.

—¿Cuántos años estuviste actuando como presidente?

—Del 50 al 73, nada menos que 23 años consecutivos, aunque hubo un intervalo de dos años en que lo fue Ismael Abad.

—¿Recuerdas al presidente que te antecedió y algunos compañeros de directiva?

—De todos no, pero el presidente era José Font, y de directivos Aparici, Peñarroja, Eleuterio Fas, etc.

—¿Qué dificultades encontró esa directiva de la postguerra del Guzmán?

—Pues los problemas fueron muchos ya que Vall de Uxó fue escenario de la guerra, y se carecía de todo, así el problema campo, material y equipos y el dinero que nadie teníamos una perra.

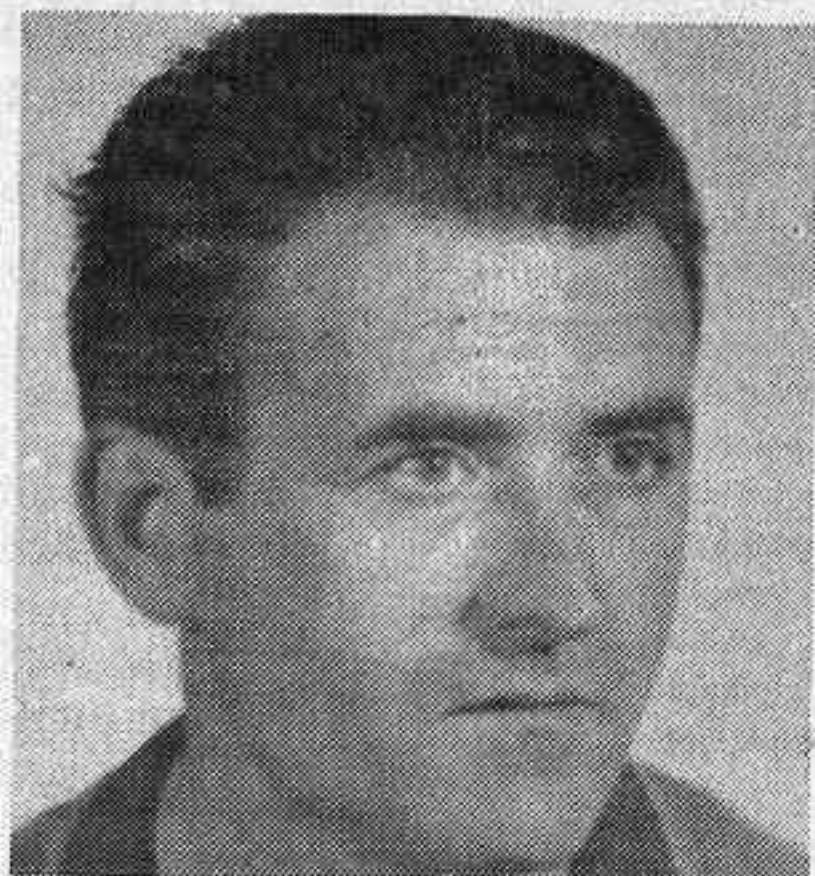
—¿Qué pagabais entonces de cuota para rehacer la marcha de la Peña?

—Pues de unas ocho a diez pesetas al año.

—¿Cuántos socios había entonces en la Peña?

—Eramos de 90 a 106.

—¿Crees tú que los objetivos que se trazó aquella directiva por tí



presidida se siguen igualmente ahora?

—Sí, sí, los mismos. Eramos una cadena y cuyos eslabones no se pueden romper. Recuerdo que el actual presidente Pallarés y mis hermanos Enrique, ahora presidente de la UDE, y Eduardo, presidente varios años de la Agrupación de Peñas Deportivas locales y ha organizado los Campeonatos de Verano, como Manolo Dupla y otros que todos seguimos la misma línea de formar jugadores, hacer cantera para el fútbol local.

—¿Tú y tu Peña habéis sido siempre partidarios de que se mantenga el bloque de equipo el mayor tiempo posible así como los cargos para que no haya ruptura de continuidad?

—Yo sí, ese ha sido el lema del Guzmán. Es decir la base de equipo y la Peña entidad, como en los campeonatos que se hacen todos queremos que los jugadores sean de la Peña, tanto en los de verano como de Liga.

### Bodas de Plata

—Tú colaboraste muy activamente en las Bodas de Plata, pero ¿qué significan para Vicente Sorribes las de Oro?

—Algo muy importante y particularmente que será lo último que veamos y podamos participar nosotros, pues creo que para otras bodas ya no llegaremos.

Manuel Porcar Benedito, fundador

## «LA PRIMERA CUOTA DE SOCIO ERA DE UNA PESETA AL MES»

Manolo Porcar, fue en su juventud, aunque ahora ya camina cerca de los setenta años, auténtica furia, un terremoto de los que luchan a muerte, de los que no se entregan nunca tanto en el fútbol como en la pelota valenciana, donde el pundonor ha sido su característica.

Todos reconocen y ven en él a un entusiasta de la primera línea fundacional, que llevaba y pasaba todo por él.

Manolo, concretamente: ¿La fundación de la Peña Guzmán se basa y tiene su arranque y raíz en un grupo de amigos y también en los componentes de la Sociedad o Curruca de Cazadores «El Baló»?

—Bueno, hay algo de las dos cosas, pero concretamente la Curruca existía aparte, pero algunos de los cazadores eran jugadores, socios y también simpatizantes de la Peña, porque como el nombre indica eran aficionados al fútbol y nos reuníamos todos los lunes en las famosas y típicas meriendas en la Fuente de San José.

—¿Entre cuántos formásteis la Peña?

—La primera directiva se formó entre unos cuantos jugadores componentes de la Peña y entre ellos se eligió al jugador, Vicente Borrás Porcar (Sabateta o Gotet) como primer presidente en funciones o gestor hasta que se fundara una directiva formal, cuyo cargo de primer presidente recayó en José Marín Rovira, cuando la Peña ya se había ampliado y se hicieron varios simpatizantes, conocidos y amigos.

—¿Qué cuantía se puso a la primera cuota de socio?

—Pues, una peseta al mes.

—No está mal, eso hace 50 años atrás, pues suponía mucho, amigo.

—Bien, ¿y cuántos socios pueden considerarse fundacionales?

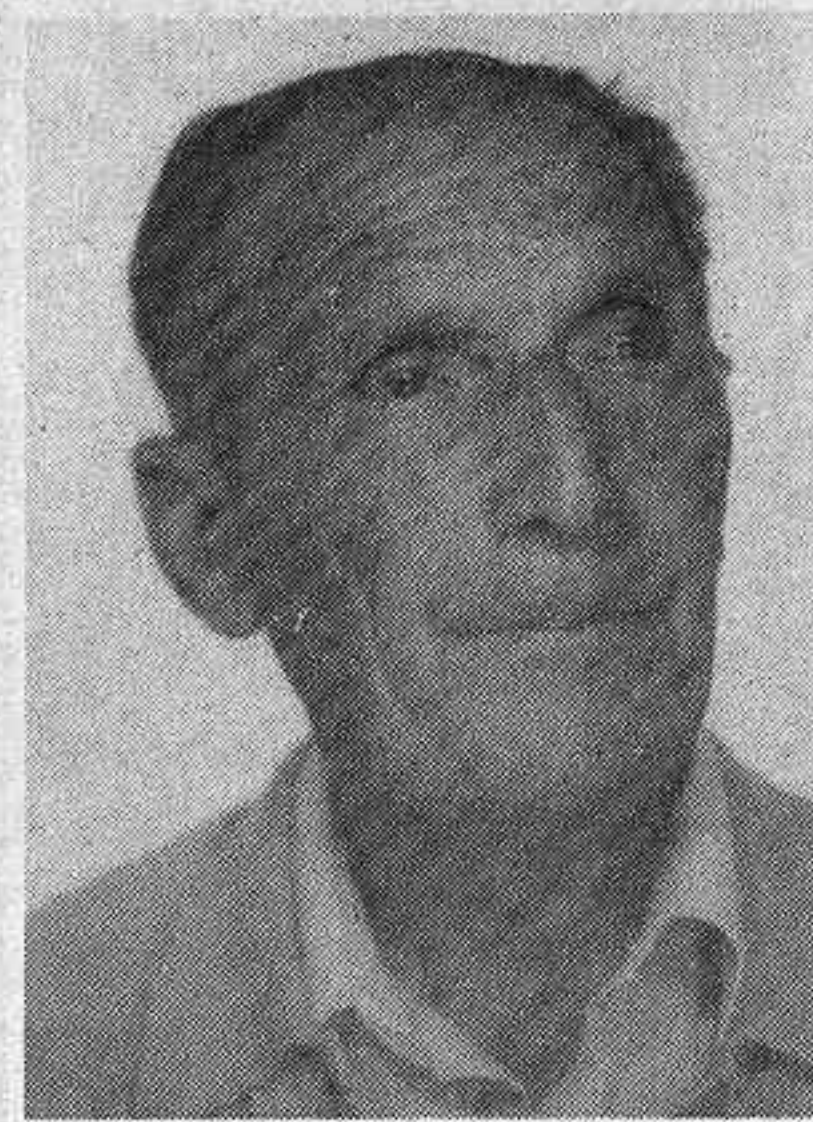
—Pues, sobre una treintena, pero poco a poco el número fue creciendo y llegamos a constituir unos sesenta socios aparte los simpatizantes, que eran un doble más.

—Tu fuiste jugador de auténtica furia y garra, ¿recuerdas el primer partido que jugó el Guzmán y quiénes se alinearon?

—El primer partido fue contra el Balompié, Peña formada entre los vecinos de la calle «Les Llimeres», o prolongación de la Cueva Santa, que tenía a Aguilera (Caragol) y su hermano de portero, José Gomis, Boro, José Castells, Vicente Almela (Chato de Poruña), Herrero, un tal Clemente, etc. El Balompié se fundó detrás de nosotros pero adquirió primero que nosotros los jerseys.

—¿Dónde se jugó ese primer partido?

—En el Plá de Carmaday



Vernicha que perdimos por 3-2, marcando por el Guzmán Borrás y Diago.

—¿Cuál fue la alineación del Guzmán?

—José Prior (Bandera) de portero, la defensa Fausto, Daniel, Soria (Churrero), yo, Antonio (Romano), delantera, Borrás (Vicente) Diago (Santet) Aragó (Nelo Bachoca) ya muerto, Manuel Valls (Carrell) o (Barracuet) y José Abad (Perlo).

—¿Quién fue el primer entrenador?

—Bueno, entre todos hacíamos todo, y yo fui uno de los que decía lo que habíamos de hacer, correr, saltar, pasar el balón, hacer un poco de gimnasia, sin demasiado método y orden. Ahora, al final, buscamos como íbamos del menos al más y tuvimos que aprender gimnasia en serio y nos la enseñaba Salvador Meliá (padre) e íbamos a la sala de la casa de Vicente Ramón Rubert Nadal, conocido como «Melenque», que su padre vivía entonces en la calle de los Dolores, y él pues nos preparó también físicamente.

Luego cada vez más en expansión la Peña y ya funcionando normalmente vino Octavio Ten Orenga, conocido por todos por el «Roch», por su color de pelo, y se sintió unido con nuestra Peña y llegó también a entrenar, pues fue jugador de la primitiva UDE y Espadán y nos preparó en física, técnica y táctica porque Octavio era muy competente y estaba muy enterado y nosotros desconocíamos todo. Octavio nos seguía en todo y tuvo la curiosidad de fotografiar con su máquina todos los partidos que jugaba el Guzmán, cuando en el pueblo no había aún ni cinco máquinas fotográficas en aquella época, nos daba las fotos y nunca nos pidió un céntimo. Y hoy esa colección de fotografías de aquella primera época todas son de él, que es ahora un valioso documento gráfico de la primera década del Guzmán.

—¿Cuál fue el último partido que jugaste?

—Pues mire, jugué en domingo 7 de junio y el próximo sábado día 13 de junio de 1936 me casé y ya luego al mes siguiente estalló la guerra. Ganamos al Vall de Uxó y colgué las botas.

—¿Cuál es la diferencia que existe entre el futbolista de hace 50 años y el de hoy?

—Pues hay mucha diferencia en todo. Mire, el Balompié tenía sus jerseys azulgrana, el Vall de Uxó blancos y nosotros todo era pensar qué colores eligiríamos y dinero no teníamos. Y un día el célebre Camilo Peirats nos dijo que el Español iba a enfrentarse al Valencia en Mestalla y todos aceptamos ir a ver el partido, y contratamos un camión de Salvador (Pollaco) y como éramos todos muy jóvenes allá que nos fuimos y con 14 reales hicimos el viaje de ida y vuelta y nos estuvo esperando hasta el final del partido. El camión llevaba dos bancos, en total 30 personas. La entrada nos costó tres pesetas, es decir, con 6.50 ptas. todo completo se hizo el viaje.

Al salir al terreno de juego y ver los colores de los jerseys del Español, pantalón negro y azul y blanco a rayas, todos a una dijimos, ¡esos son nuestros colores!

—¿Quién os confeccionó los jerseys o de dónde los adquiristeis?

—Pues cada jersey valía dos pesetas, seguimos sin dinero. Uno ponía dos pesetas, el otro tres, el de más allá cuatro y así se iba recogiendo. Pero saltó de pronto Antón Nebot y dijo que no nos preocupáramos que él tenía dinero y lo podía pagar. Fuimos al ordinario Climent para encargarle los jerseys en Valencia, se había ido al cine sonoro que era entonces el único que había el del Nuevo Centro o Casino de los García o Corbín. Lo hicimos salón y le encargamos diez jerseys, sólo diez, porque bandera ya tenía el de portero.

—¿Cuál fue tu primera participación en Campeonato?

—El organizado en Almenara en el campo del Lorito, entre los Balompié, Vall de Uxó y Guzmán, jugando antes el equipo de Almenara. Pero se enteraron los de Nules y nos rogaron que lo termináramos en Nules.

Lo ganó el Vall de Uxó por un gol.

—¿Cuál ha sido la finalidad del Guzmán desde siempre?

—Pues hacerse y hacer jugadores. Yo mismo aunque he sido inferior, un segundón a los diez restantes cuando faltaba uno, salía antes que ir a buscarlo de fuera, y le puedo decir más aún, que ha habido jugador que ha estado veinte años de suplente y a veces sin jugar y jamás se ha dado de baja. Ahora, si uno no juega y quiere irse a otro equipo en seguida.



# COMPLEJO LORDSHIP

## GRUTAS DE SAN JOSE

### VALL DE UXO

**ELECCION OFICIAL MISS REGION VALENCIANA-1982**

**VIERNES, DIA 27, NOCHE**  
ELECCION MISS SIMPATIA y MISS FOTOGENIA  
Amenizado por el Ballet BOOUGI'S

**SABADO, DIA 28, NOCHE**  
ELECCION MISS REGION VALENCIANA

CENA-HOMENAJE A PEPITA SAMPER EN EL SALON AZUL

ESPECTACULO - ORQUESTA LORDSHIP. BALET BOOUGI'S (Campeones del Mundo de Rock) y el Humor de MANOLITO ROYO

RESERVA DE MESAS TELEFONOS 66 19 60 y 66 48 49



## Viejas glorias

## «Con los jugadores que ha dado la Peña estaríamos en Segunda A»

(Vilalta)

Vilalta fue el gran jugador y casi fundador de la Peña Guzmán cuando jugaba en dicha calle y en la era del Roget y por derecho propio le traemos aquí hoy en estas nupcias de oro del club de sus amores, Ernesto Vilalta Peñarroja, conocido por el sobrenombre popular de «Governor» ha sido uno de los jugadores más hábiles, inteligentes y de fácil remate de cabeza que ha tenido nuestra cantera local. Y pudo ser figura en el fútbol pero la guerra, y postguerra que tantas cosas destrozó pilló a Vilalta en esas circunstancias que hacen que el destino se trueque.

—Vilalta, ¿recuerdas aquella alineación de los años 32?

—En mi primer partido oficial de la Peña formó así: portero Esteve; luego Galmes, Daniel, José Boles, García el Sabater, Pedreguer, Paulo, mi hermano Vicente, yo servidor de usted, Aparici y mi primo hermano Peñarroja que en paz descansen.

—La Peña Guzmán ha sido no sólo una Peña de amigos y aficionados sino que entiendo que ha intentado siempre formar cantera ¿es así Vilalta?

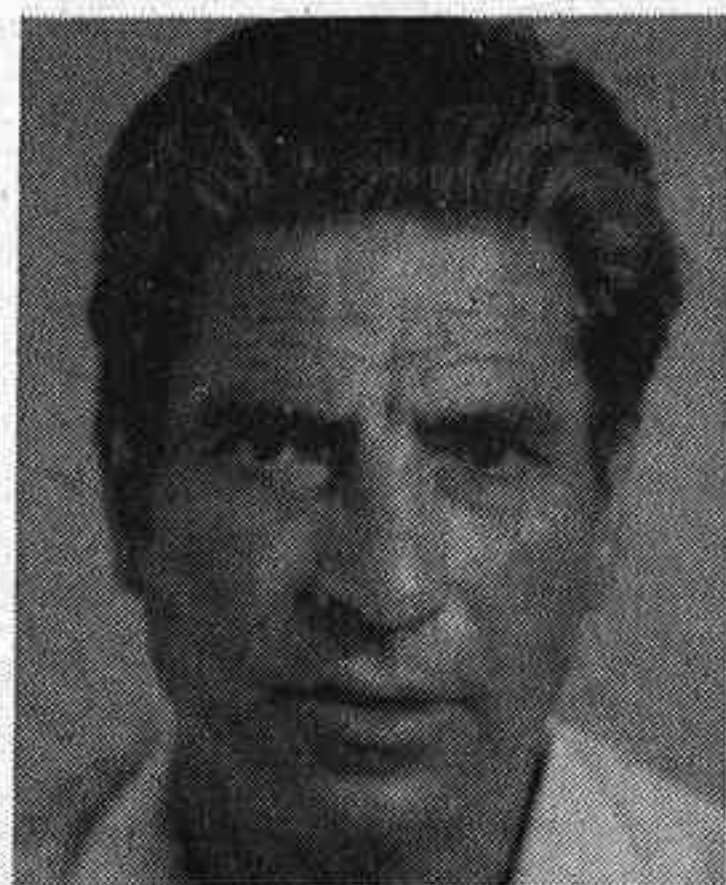
—Desde luego, eso es una realidad, amigo Ernesto. La Peña Guzmán, es pionera y grande en ese menester. Además su fútbol ha sido uno de los mejores que se ha hecho siempre a nivel de Peñas locales, con el mayor respeto para la Peña Vall de Uxó que ha sido siempre nuestro más directo y noble rival.

—Puedes citarnos algunos jugadores destacados que hayan salido de las filas del Guzmán?

—De atrás, están Vicente Peñarroja y yo, entre otros muchos. También nada menos que Abad y Lamberto Navarro que hoy están en el Hércules y Castellón respectivamente. Y también Vicente Segarra (Peseto) y otros muchos de segunda fila que alargarían mucho la relación.

—¿Había en esa época tuya fundacional el mismo entusiasmo que hay ahora con nada menos que 25 peñas locales?

—Por los años 30 sólo habían cuatro Peñas grandes aquí, por ejemplo: Jeromin, Vall de Uxó,



Guzmán y Balompié, también otra no tan destacada, estaba la Peña Tarzán. Claro, esto cuando Vall de Uxó sólo tenía ocho o diez mil habitantes era ya importante, pues, en realidad se reunían unos cuantos amigos y hacían un conjunto.

—¿Qué entrenadores has tenido en tu vida profesional?

—Pues a Picolín, Iturraspe, Escolá, y Guzmán, a Paradells, el que ha formado más jugadores locales, y uno de los mejores entrenadores para mí, con el mayor respeto para los demás.

—¿Hay personas que merecen ser citadas por su labor de preparación en el fútbol base dentro de la Peña Guzmán?

—Indiscutiblemente los hermanos Sorribes, Pepe y Eduardo, a los que yo les llamo chicos son una verdadera institución y entrega total para el club. El Pepe, hoy mismo lleva alevines, cadetes, infantiles, se ocupa de cinco o seis peñas que eso es mucho decir, pues, hay que tener mucha fuerza de voluntad y sacrificio. Con ellos hay que recordar a Manolo Dupla, como ideal, preparador en los juveniles no sólo en la Peña Guzmán sino para el Piel.

—¿Tu mayor satisfacción como jugador de la Peña Guzmán?

—El primer campeonato que ganamos a la Peña Vall de Uxó, a la que temíamos, cuya final estuvo muy igualada y que vencimos por dos cero siendo precisamente yo el que marcará los dos goles que nos dieron la victoria, a pase de Aparici que era un jugador genial, ganando la acción a Frías (Varilla) y Espartero dos altos y fornidos defensas.

## JOSE SORRIBES CREMADES, 30 AÑOS SIRVIENDO A LA PEÑA

Pepe Sorribes es un hombre popular, aunque él hace su labor no de cara a la galería sino a lo práctico y efectivo dentro del campo de los equipos menores y muy especialmente en su área o parcela de la Peña Guzmán. Por eso hoy no podía quedar relegado y su turno le tenía que llegar por derecho propio.

—¿Pepe te incorporaste como tu hermano por los mismos años que tu hermano Vicente en la Peña?

—Para jugar sí, para formar parte de la directiva no, pues a ella me incorporé unos años más tarde, de delegado de la Peña hace treinta que estoy.

—Yo sí creo que el cargo de delegado de equipo y Peña es difícil, ¿no?

—Aquí en nuestra ciudad no tiene muchos problemas, pues al ser local sólo depende de asistir a las reuniones y organizar los campeonatos y partidos amistosos dentro y fuera de la localidad, y colaborar con la Agrupación de Peñas deportivas locales.

—¿Cómo es la asistencia a las reuniones periódicas de la Agrupación?

—Como usted sabe sólo asistimos los delegados de las Peñas, somos unos cinco o seis delegados.

—¿Cómo y cuándo se reúne la Peña Guzmán?

—También son periódicas, pero el peso siempre recae entre 4 ó 5 personas.

—¿Aquí hay dificultades o menos?

—Pues menos, porque se trata de una sola Peña y te ayudan mucho los compañeros, y entre todos vamos haciendo la labor.

—¿Qué hace falta para promocionar al jugador desde la base?

—Llevo más de doce años con los chavales y todavía no he visto esa ayuda económica que tanto la radio como la prensa e incluso TV, propagan tanto como el mismo Porta. Porque ahora mismo que nos ayuden a nuestra Peña con

cien o más socios, con 3.000 pesetas al año Vd. me dirá. Eso no es hacer fútbol base, no es ayudar al deporte.

—Esa es la base en donde está el futuro del fútbol español.

—Pues eso mismo opino yo, y si no se ayuda creo que no vamos a ningún sitio porque aquí, en alevines, empezamos con 73 y hemos percibido entre todos estos años no llegará a las ocho mil pesetas. Me refiero ayuda material directa a la Peña.

—¿Promociona cada año la Peña Guzmán jugadores para categorías superiores?

—Sí, porque este año la UDE alevines sólo ha tenido siete jugadores y el pasado año entre alevines e infantiles en el A y el B y Juveniles la Peña Guzmán tenía más de 20 jugadores en la UDE. Pienso que eso es aportar ya nuestro granito de arena al fútbol local.

—¿Qué campeonato te ha proporcionado más satisfacción?

—El logrado en el campo de la Avenida, hoy Moleta, en su primera edición libre de categoría llamado de Verano, cuyo equipo lo preparó nuestro malogrado amigo Manolo Dupla, y lo ganamos con jugadores exclusivamente de la Peña, con la sola excepción del entonces juvenil Herreno, al vencer a un equipo con sólo jugadores aficionados y el adversario con jugadores todos federados.

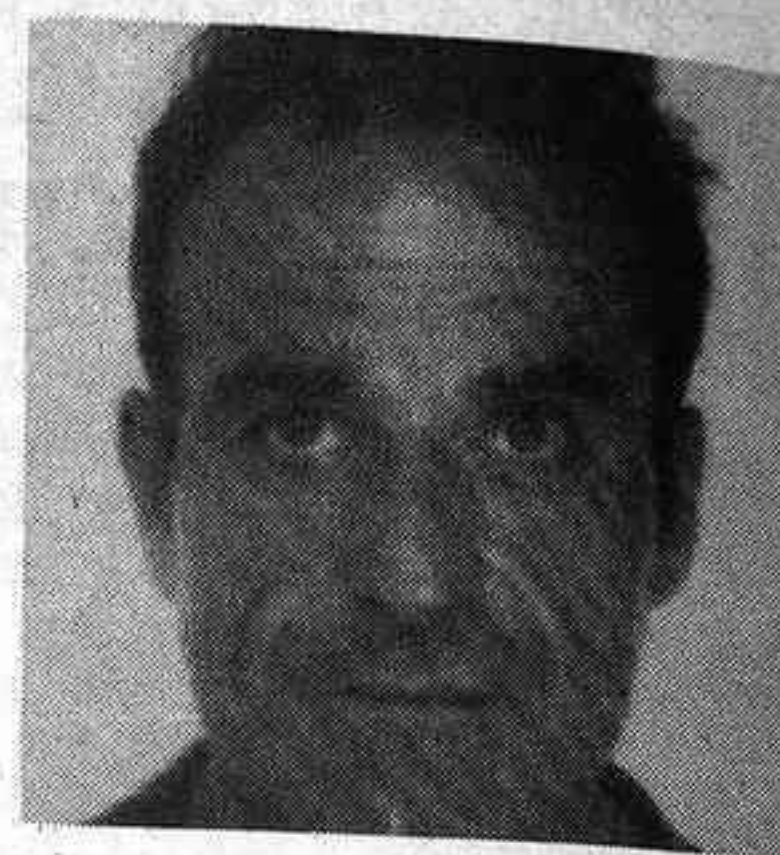
—¿Seguirá el Guzmán con esa línea de siempre?

—Sin dudar, tanto si seguimos los mismos como los que nos sucedan porque el Guzmán trabaja para eso.

—¿Hay jóvenes preparados para en su día estar al frente de la Peña?

—Hoy por hoy no del todo, porque la gente joven lo que quiere es jugar pero en discoteca y otros cosas.

—¿Qué es lo que ha hecho triun-



far a la Peña Guzmán hasta ahora?

—El sacrificio de todos sus miembros.

—¿Y te gusta como está el fútbol hoy?

—No, no hay fútbol de verdad. Precisamente el presidente del Castellón, Sr. Rodríguez nos decía el otro día que un juvenil ya le había pedido 400.000 pesetas, y yo que soy padre de chavales que están jugando al fútbol, y que mi ilusión hubiera sido que la UDE, el Castellón u otro equipo que vengan a por ellos y lo hubiera dado sin más, con tal de que prosperaran.

—Pregunta obligada para Pepe. ¿Qué suponen para ti y para el Guzmán estas Bodas de Oro?

—Pues no cabe duda de que me produce una alegría inmensa y ver que nuestra modesta labor, primero conmemorando las Bodas de Plata y ahora la de Oro, da su fruto. Aquellas más sencillas y éstas con toda brillantez cuando acabamos de ganar el Campeonato de Verano, libre de categorías.

—¿Espera que se sume todo el pueblo a esta conmemoración?

—Espero y deseo que lo haga, porque hay espectáculos buenos y parte de eso pues creo que nuestra Peña pertenece al pueblo y tenemos muchos simpatizantes.

## VICENTE PEÑARROJA BERNUS, UNO DE LOS HISTORICOS DE LA PEÑA



Frente a la puerta de su casa hablamos con Vicente Peñarroja Bernus, conocido popularmente

por «Carta» que hoy ya cuenta con sus 58 años de edad muy bien llevados.

Nombrar a este jugador en fútbol es hablar de una institución, de una entrega, un pundonor y una defensa de los colores que ha vestido tanto en la Peña Guzmán con la que se formó como en el Segarra y el Piel. Peña fue el medio tesonero, pegajoso, que cortaba de pies y cabeza cuanto llega-

ba a su demarcación de medio lateral izquierdo.

—Peña, ¿qué significan para ti estas bodas de oro conmemorativas de la Peña Guzmán una de las pioneras de nuestra ciudad?

—Pues yo diría que es un honor.

—¿Por qué consideras un honor esta conmemoración?

—Pues no por esos 50 años de vida sino por lo que ha conseguido el Guzmán deportivamente siendo solo eso, una Peña de una calle y sus adyacentes.

—Yo he visto en casa del presidente actual Antonio Pallarés la exposición de los trofeos conquistados en noble lid por el Guzmán y sin contarlos creo que sobrepasaba el centenar. ¿En cuántos de ellos has tenido tu parte?

—Pues en un cincuenta por ciento.

—¿Te acuerdas con quienes te alineaste en tu primera actuación en la Peña?

—Los voy a nombrar tal y como la afición los conoce y pasarán a la historia con Bandera, Daniel, Boles, Pedreguer, Alfredo el Carabinero, Granell (Joaquín), Sabater, etc.

El presente número monográfico, ha sido totalmente elaborado por nuestro corresponsal en Vall de Uxó, Ernesto Pérez.

MAQUINAS DE COSER  
SALVADOR MELIA

San Cristóbal, 14 - Teléfono 66 17 00

VALL DE UXO

MAQUINAS - REPUESTOS - ACCESORIOS - AGUJAS

**ALFA** **Necchi**  
**Adler** **Rimoldi**  
**Strobel** **Mitsubishi**



STYLSAF

CONSTRUCCIONES  
METALICAS SAF, S.L.

MOBILIARIO COMERCIAL  
ESTANTERIAS DEL HOGAR

JOSE MANUEL FERNANDEZ RUBI  
JEFE COMERCIAL

FABRICA: ANDALUCIA, S/N-APARTADO 8  
TELEFONO 66 19 62 (4 LINEAS)

VALL DE UXO (CASTELLON)



## Landelino Lavilla, en Galicia

## «Aún no hay fecha para las elecciones, pero creo que no están muy lejanas»

«No conozco la fecha en la que pueden celebrarse las elecciones generales. Ni creo que la conozca nadie. La disolución de las Cortes y la convocatoria de elecciones es una facultad que corresponde al presidente del Gobierno. Mi opinión personal es que las elecciones no están muy lejanas», ha afirmado el presidente de UCD, Landelino Lavilla Alsina, en una rueda de Prensa celebrada ayer tarde en Santiago de Compostela.

Landelino Lavilla presidió diversas reuniones con dirigentes centristas de Galicia, asistió a un almuerzo con representantes de diversos sectores de la vida gallega y se reunió con los miembros del Grupo Parlamentario de UCD en la Cámara legislativa gallega.

En torno a la reunión con los centristas gallegos declaró que «había sido muy positiva». UCD en Galicia «tiene un perfecto planteamiento de unión y en conjunto evidencia un espíritu de ilusión y fe en el planteamiento de una opción política de centro».

Sobre la posibilidad de una coalición preelectoral de UCD con otras fuerzas políticas, el máximo dirigente centrista dijo, rotundamente, que «no hay ningún pensamiento sobre una posible coalición preelectoral, porque UCD sigue teniendo vocación y voluntad de ofrecer al pueblo español una opción clara de centro que no quiere recostarse ni en la izquierda ni en la derecha».

El partido centrista, que «ha superado la crisis, una crisis larga y dolorosa, cuyas secuelas aún no han cicatrizado —añadió— quiere seguir siendo el partido que arbitre la moderación en la sociedad española desde una opción reformista y a la vez progresista».

Sobre el sentimiento que expresaron algunos sectores de UCD de que en septiembre podrían disolverse las Cortes, Landelino Lavilla, dijo «no comparto ese sentimiento y estoy seguro que el primer día de septiembre se reanuda la actividad legislativa».

## Dificultades en las Cortes

El presidente de UCD que insistió que no había fecha aún para la celebración de elecciones, admitió que a las actuales Cortes «le va a resultar muy difícil aprobar el proyecto de los presupuestos generales para 1983, que lógicamente son la expresión cifrada de un proyecto de Gobierno, que se encuentra con una difícil situación en la Cámara».

Insistió en señalar el señor Lavilla Alsina las diferencias de UCD con AP y subrayó que su partido seguía pretendiendo presentarse al electorado con un proyecto reformista, «reformando incluso lo que hay que reformar en el seno del propio partido».

Al ser preguntado sobre la posición de UCD en torno al problema de los vertidos de residuos radiactivos en la fosa atlántica, a 350 millas de las costas gallegas, dijo: «Exigiremos, desde posiciones del partido, al Gobierno que extreme al máximo las medidas de protección de nuestras costas. Y solicitaremos que la reunión que se va a celebrar a principios del próximo año en Londres se respalde una clara defensa de los intereses españoles. España mantiene unos convenios internacionales sobre esta cuestión y por todos los medios intentaremos que se defiendan una posición que no perjudique a los intereses españoles».

Tras la reunión con los miembros de los comités regional y provinciales de UCD de Galicia y el Consejo Político, a la que asistieron también el ministro de Justicia, Pío Cabanillas y los dirigentes centristas Marcelino Oreja y Juan Antonio Ortega y Díaz-Ambrona, el señor Lavilla Alsina participó en un almuerzo con representantes de los más diversos sectores de la vida gallega, durante el cual contestó a numerosas preguntas que le fueron formuladas en torno a la posición centrista sobre la política española.

## UCD y la emigración

Al referirse a la política de UCD en torno a los emigrantes, dijo que «la patria tiene que considerar como algo propio a sus hijos que viven en la emigración y UCD cree que hay que hacer todos los esfuerzos para reintegrarlos a la vida de la comunidad nacional y potenciar las iniciativas de los emigrantes que quieran invertir en España».

Landelino Lavilla aseguró: «no soy milagrero. He venido a Galicia no para hacer milagros, he venido para hacer proyectos asequibles y llevo una gratísima impresión, porque aquí el centrismo se mantiene unido y con ilusión y fe en su proyecto reformista».

El presidente de UCD aseguró que su partido «había realizado una labor de Gobierno en una etapa difícil, pero, a pesar de ello, creo que el balance del Gobierno de UCD es absolutamente positivo. Inclu-

so impensablemente positivo, porque ha sabido conducir al país por una senda de convivencia, conciliación y entendimiento».

Para Landelino Lavilla «la bipolarización no es conveniente ni deseable para España y abre una dinámica política con claras tendencias a la radicalización» y subrayó que «España sigue necesitando un proyecto político de centro».

Respondió también el presidente de la UCD a diversas preguntas de representantes del sector empresarial y significó que «el paro es el más grave problema que hoy tiene planteado España. La cuestión hay que afrontarla con el concurso de todas las fuerzas sociales» y UCD —dijo—, si alcanza nuevamente el Gobierno, «va a arbitrar un repertorio de medidas para superar el paro, sobre todo el paro juvenil, que constituye un problema auténticamente lacerante». También reivindicó «la libertad y la legitimidad de la función empresarial». «La lucha contra el paro —añadió— es una lucha que pasa por la creación de empleo y éste sólo se produce mediante la inversión empresarial a la que hay que fomentar».

UCD —aseguró su máximo dirigente— tiene un programa serio de iniciativas de apoyo al empresariado, que está dispuesto a llevar adelante.

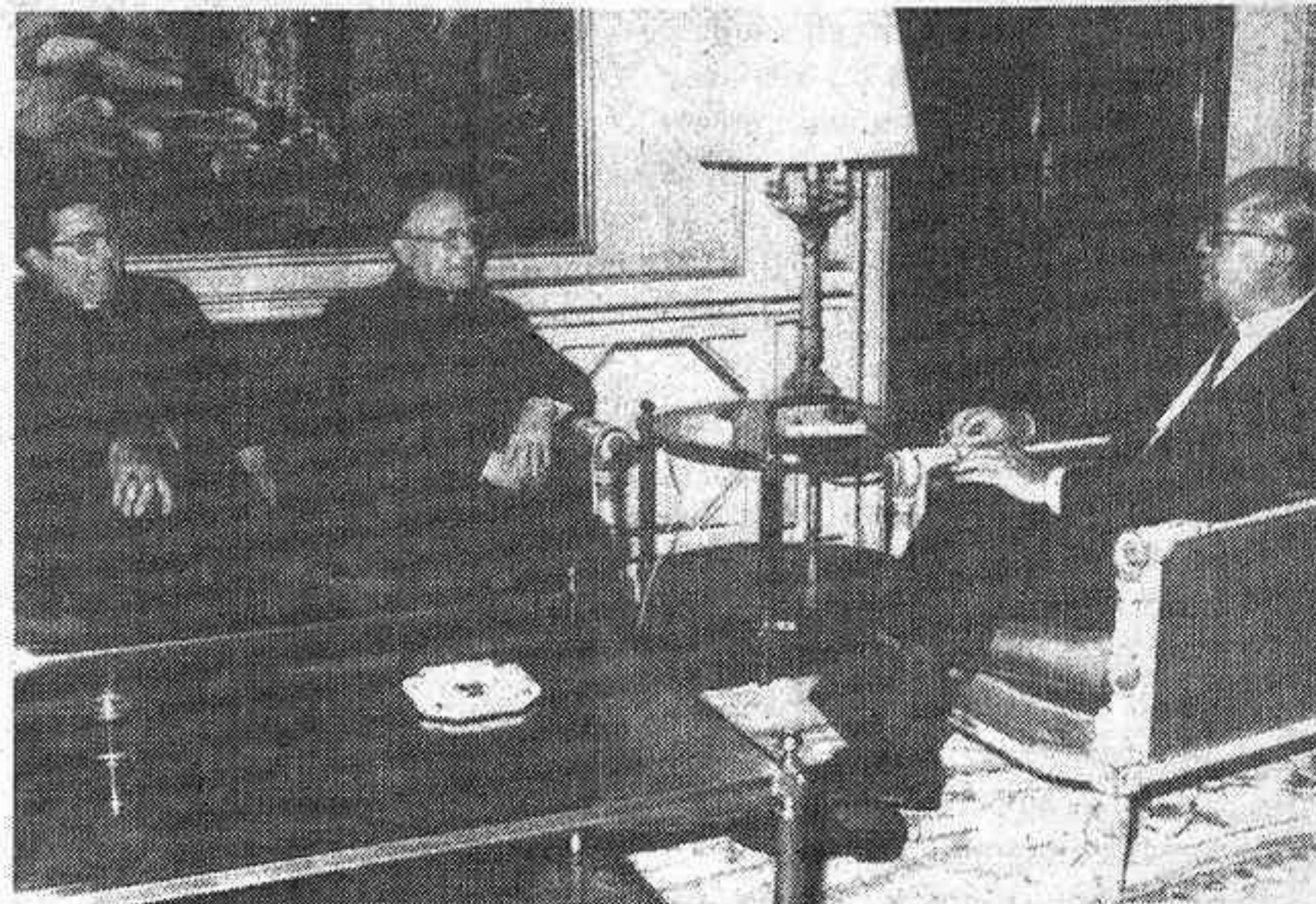
## No a las coaliciones

En el diálogo con los representantes de las diversas fuerzas sociales de Galicia el presidente de UCD se reafirmó en su postura de concurrir a las elecciones en solitario. «Entre otras razones porque no creo en absoluto que esa gran coalición que se llama de todas las fuerzas pueda contribuir a evitar el triunfo socialista y no creo que la solución para las ilusiones del pueblo español pasen por la mayoría natural. Después de las elecciones el planteamiento será distinto y exigirá la valoración de los resultados de las urnas, la gobernabilidad del país y el respeto a un programa mínimo que debe regir cualquier pacto posterior».

Finalmente, Landelino Lavilla subrayó que «UCD no ha perdido la ilusión de protagonizar la vida española» y contestando a la pregunta si temía el riesgo de «quemarse en esta etapa política», dijo: «El político tiene que asumir sus responsabilidades y estoy convencido de que una de las condiciones mejores para no quemarse en política es no tener miedo a quemarse».

## Se mantienen las fechas de la visita del Papa

## Calvo Sotelo recibió a Díaz Merchán e Innocenti en la Moncloa



Calvo Sotelo con Díaz Merchán e Innocenti durante la entrevista mantenida ayer en la Moncloa (Telefoto Efe).

«El viaje del Papa se mantiene. Nunca se ha dudado de que se va a celebrar el viaje», ha declarado el presidente de la Conferencia Episcopal Española, monseñor Gabino Díaz Merchán, al concluir su reunión con el presidente del Gobierno, Calvo Sotelo.

El presidente del Gobierno recibió ayer al nuncio de Su Santidad en España, monseñor Innocenti; al presidente de la Conferencia Episcopal Española, monseñor Díaz Merchán, y al secretario general del Episcopado, monseñor Fernando Sebastián.

Al finalizar la reunión, que comenzó a las cinco de la tarde y se prolongó durante cuarenta minutos, monseñor Díaz Merchán declaró:

«Hemos presentado al presidente del Gobierno el proyecto del viaje con el mayor detalle posible de actos y hemos estado repasando dicho proyecto».

«El proyecto —ha añadido el prelado— es poco más o menos el que se ha difundido ya. Sustancialmente es el mismo. Lo mismo sucede con el proyecto de fechas».

No obstante, estos proyectos todavía no son definitivos, ya que han de ser aprobados por el Vaticano y por el Gobierno español. En el momento en que sea ya definitivo se comunicará de manera oficial».

El prelado ha admitido que puede haber modificaciones en el proyecto del viaje debido a su duración, pero no ha sido objeto de ningún problema en la entrevista con el presidente del Gobierno.

«Hasta ahora —ha explicado monseñor Díaz Merchán— no hay previsión de que se acorte el viaje. Teniendo en cuenta la magnitud de la nación española y de su realidad eclesial, que es tan amplia, no es exageradamente amplio».

El presidente de la Conferencia Episcopal ha informado que la entrevista de ayer estaba prevista desde hacía tiempo y se había solicitado hace casi un mes, con objeto de informar al ejecutivo una vez preparado el calendario de fechas y actos.

## Período electoral

Preguntado sobre la posibilidad de una disolución de las Cámaras y de que el viaje del Papa coincidiera con la campaña electoral, el presidente de la Conferencia Episcopal Española ha respondido que eso es «un futurible, una posibilidad

de futuro que yo desconozco. Pienso que bastante tenemos con los problemas reales. Los hipotéticos ya se resolverán cuando se presenten».

Al insistirle los informadores que realmente el viaje del Papa coincidirá con un período «electoralmente caliente», monseñor Díaz Merchán ha afirmado que esto no será un obstáculo serio para la visita.

Por su parte, el nuncio apostólico ha declarado que «el Santo Padre tiene una gran ilusión de venir a España, una nación católica que ha tenido una historia tan grande y que tiene una realidad eclesial magnífica. El Santo Padre tiene ilusión de venir aquí para sus tareas, sus carismas, que son confirmar en la fe a sus hermanos y promover la unidad, que es la razón de ser de la Santa Sede».

«El Santo Padre —ha añadido— está convencido de que en España hay verdaderos tesoros de buena voluntad, de eficiencia, y que su venida servirá para ponerlos en marcha si hace falta. Esto tiene más importancia porque España tiene alcances universales. Yo he vivido en América Latina y América Latina mira a España como a una madre en muchas cosas, pero en particular en la fe».

## Preocupación por la política

El nuncio ha señalado que es difícil saber cuándo se hará público el programa oficial de la visita papal, pues puede haber acomodaciones hasta última hora.

Preguntado si al Papa le preocupa la política española, monseñor Innocenti ha dicho que al Papa le preocupa toda política en el sentido universal, como nos preocupa a todos y no sólo la política de España, sino la de todas las naciones.

El nuncio ha indicado también que volverán a tener nuevos contactos con las autoridades civiles, y posiblemente con el presidente del Gobierno, para tratar el viaje del Papa. Lo que considera normal.

Monseñor Díaz Merchán ha insistido en que «no es deseable» que el viaje del Papa coincida con un período electoral, pero que al no tener confirmación del viaje ni por parte del Vaticano ni del Gobierno, no se pueden dar seguridades.

## Por decreto-ley

## Hoy se aprobará la intervención estatal en Lemóniz

La intervención estatal en la central nuclear de Lemóniz, que estará regulada por un decreto-ley, será aprobada en el Consejo de Ministros de hoy viernes, según ha podido saber Efe en diversas fuentes oficiales consultadas.

El decreto-ley está ultimado y ya se ha decidido quienes formarán parte del Consejo de Intervención que contempla el decreto-ley, entre ellos un representante del Gobierno autónomo vasco, según las mismas fuentes.

El decreto-ley consta de una exposición de motivos y un articula-

do por el que se crea el Consejo de Intervención, en el artículo primero; en el segundo se dice quienes forman parte de este consejo, es decir, los representantes de varios ministerios, entre ellos Industria e Interior, además del representante vasco.

El resto del articulado dispone el funcionamiento del consejo y sus competencias. En el Consejo de Ministros de hoy no está previsto la designación de los miembros que compondrán este organismo, aunque no se descarta que se realice de inmediato.

## Entrevista Bayón-Mayor

El ministro de Industria, Ignacio Bayón, y el delegado general del Gobierno en el País Vasco, Jaime Mayor Oreja, se han entrevistado para tratar el futuro de la central nuclear de Lemóniz.

Después de esta entrevista Jaime Mayor Oreja ha dicho a Efe que es muy probable que el Consejo de Ministros de hoy viernes aborde «la solución definitiva de la central nuclear de Lemóniz», aunque no ha entrado en detalles sobre la fórmula que establece el decreto ley de intervención.



## Crónica política

## ACELERACIONES Y FRENAZOS

MADRID (Crónica de Carlos E. Rodríguez, especial para «Mediterráneo»). La súbita decisión del presidente del Gobierno aplazando su viaje a Dinamarca, a más de disparar toda suerte de especulaciones y de hacer general la creencia en una inminente disolución de las Cortes, ha tenido la virtud de actuar como elemento acelerador de la actividad política.

El Consejo de Ministros que se reúne hoy mismo, tenía en su agenda despachar asuntos de trámite pendientes y efectuar algunos nombramientos militares y diplomáticos y como efecto de los acontecimientos, va a dedicar una buena parte de su tiempo a examinar la conveniencia o no de una disolución inmediata y en su caso establecer la duración de la legislatura.

Las opiniones de los ministros no son unánimes. Existe un sector, quizá el menos numeroso pero muy influyente, que estima conveniente convocar ahora mismo las elecciones generales para evitar el inevitable desgaste que supone la debilidad parlamentaria del Gobierno, en caso de reanudarse la vida parlamentaria en septiembre. El acortamiento del plazo de la legislatura, privaría además a los grupos disidentes del centro de un tiempo muy necesario para consolidar su organización y el planteamiento de la estrategia electoral.

Otro sector estima que UCD necesita disponer del máximo tiempo posible para reorganizar el partido y plantear una campaña eficaz y en consecuencia piensa que se debe prolongar la legislatura al máximo posible.

Respecto a los dos presidentes, en un principio partidarios de mantener íntegro el plazo

normal, parecen haber cambiado de criterio, aunque no parece que todavía hayan llegado a una decisión firme. Especialmente el señor Calvo Sotelo que es quien tiene en sus manos la facultad constitucional de solicitar de la Corona el decreto de disolución, pesa los pro y los contra sin haberse decidido todavía en un sentido o en otro.

Dado que el interés nacional no requiere mantener hasta el último día la legislatura, resulta perfectamente legítimo que el presidente del Gobierno convoque las elecciones en el momento que estime más conveniente para su partido. Es un normal uso democrático.

Sin embargo es conveniente recordar que las deserciones han reducido el grupo parlamentario centrista a ciento veintitantos escaños, y si bien es cierto que los disidentes han ofrecido su voto en forma incondicional, ello supone una dependencia que limita grandemente la libertad de maniobra, máxime cuando ni siquiera esos votos prometidos aseguran la mayoría en el Congreso.

Y tirar a trancas y barrancas, cuando la discusión de los presupuestos generales va a ser con toda seguridad muy problemática, puede que no merezca la pena y sea mejor cortar de una vez, hacer un franco llamamiento al elector para que dirima la contienda y en consecuencia no abrir ya las cortes en septiembre.

El plazo de 60 días exigido entre disolución y la fecha electoral, son suficientes para evitar que la campaña se inicie durante la visita de Juan Pablo II, que está previsto finalice al comienzo de la cuarta semana de octubre.

## ...y frenazos

Si el curso de la política

interna ha sufrido una brusca aceleración, el tema Mercado Común recibe un nuevo frenazo.

El presidente de la Comisión Europea, Gaston Thorn, acaba de hacer público que la situación presente es insostenible y que resulta imperativo reformar la Comunidad antes de admitir el ingreso de España y Portugal.

Son varios los problemas internos de la CEE, pero el más grave, que encierra incluso la amenaza del rompimiento de la Comunidad, es el tema de los fondos comunitarios y la política de protección a la producción agrícola.

Los fondos comunitarios se nutren de la aportación de los socios consistente en un 1 por ciento del monto de sus respectivos IVA (impuesto del valor añadido) y la ampliación de la Comunidad requeriría, para atender el incremento de sus obligaciones, elevar esta aportación hasta el 1,5 por ciento, elevación a la que se oponen terminantemente la República Federal y el Reino Unido. Por otra parte Londres exige una redistribución de los fondos de ayuda agrícola, pues estima que con los vigentes criterios sale perjudicada.

Como esta creencia es plenamente defendida por el presidente Mitterrand y por otra parte existe el problema de la verja de Gibraltar, va a ser inevitable una demora en la fecha inicialmente prevista para la adhesión formal de España a la Comunidad.

Por ello ha resultado oportuno demorar el viaje del presidente del Gobierno a Dinamarca, en espera de que tenga lugar la cumbre comunitaria decidida a resolver sus problemas internos.

## En visita privada

## El presidente de Corea del Sur, en Las Palmas

En avión especial, y procedente de Dakar, llegó al aeropuerto de Las Palmas-Gando, el presidente de Corea del Sur, Chjun Doohwan, acompañado de su esposa y de un séquito formado por más de 150 personas, en el que figuran varios ministros.

La llegada del presidente coreano se ha efectuado bajo fuertes medidas de seguridad, por parte de su escolta personal, como por fuerzas de la seguridad del Estado, que dificultaron extraordinariamente la labor de los informadores españoles, sobre todo, los gráficos.

Recibieron al presidente de Corea, el embajador de su país en Madrid, así como por las primeras autoridades regionales de Canarias y provinciales de Las Palmas.

Igualmente, más de 600 coreanos —sobre todo marineros y otras personas que trabajan en los ambientes pesqueros de esta capital y sus familiares— se congregaron en el viejo edificio terminal del aeropuerto de la capital gran Canaria.

En el séquito viajan, el vicepresidente ministro, Kim Joo, el ministro de Asuntos Exteriores, Lee Bum Suk, y el ministro de Comercio e Industria, Kin Donc, asimismo figuran 16 directores generales, 25 directores económicos, 33 miembros de su seguridad personal, etc.

Una vez saludó a las primeras autoridades de Canarias, el presidente coreano se acercó hasta donde estaba la colonia de su país, a la que igualmente saludó, para subir inmediatamente a un coche que le condujo a la zona turística del Sur de Gran Canaria, donde se alojará hasta el sábado en que continuará viaje a Canadá, país que visitará oficialmente.

El presidente de Corea regresa de un viaje oficial por Kenia, Nigeria, Gabón y Senegal.

El único acto previsto, fuera de la estancia de descanso del presidente coreano, puede ser hoy con la visita al puerto de Las Palmas y una reunión con la numerosa colonia de su país en esta capital.

## Aplazada la reunión de la Comisión Delegada para Asuntos Económicos

La reunión de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos, prevista para ayer, quedó aplazada por razones de tramitación formal, han informado a «Efe» fuentes autorizadas del Ministerio de Economía y Comercio.

Las mismas fuentes han precisado que los asuntos que pudiera haber aprobado la Comisión Delegada, habrían ido directamente a Consejo de Ministros, sin pasar, como es habitual, por la reunión de la comisión de subsecretarios, celebrada anteayer.

El principal punto que incluía el orden del día de la Comisión Delegada, era un proyecto de Real Decreto por el que se extienden las moratorias de los créditos concedidos en mayo del presente año a las explotaciones agrarias afectadas por climatología adversa, así como otras medidas de apoyo contra los daños por sequía, que serán analizadas por el Consejo de Ministros a celebrar hoy.

## La mesa de la sequía se reunirá el lunes

El ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, José Luis Álvarez, se reunió ayer con representantes de la organización de «Jóvenes Agricultores», para tratar sobre el problema de las ayudas en las áreas afectadas por la sequía, según ha sabido Efe.

Fuentes de la citada organización han señalado a Efe que han solicitado al ministro la convocatoria urgente de la denominada «Mesa de la Sequía», y, según las mismas fuentes, el titular del Departamento ha fijado el lunes próximo como día de reunión de dicha mesa.

En opinión de «Jóvenes Agricultores», la convocatoria de la Mesa de la Sequía se hace necesaria «para evitar los enfrentamientos entre grupos de agricultores en torno a las ayudas, y por la situación de descapitalización y falta de medios con la que se encuentran los afectados por la falta de agua».

En este sentido, «Jóvenes Agricultores» ha señalado su apoyo a la tabla general de medidas aprobadas por los representantes de los agricultores en la Mesa de la Sequía.

Entre las medidas propugnadas por esta organización figuran las relativas a tarifas eléctricas especiales; exención de seguros agrarios, que se consideran urgentes.

Asimismo, han solicitado una política decidida de subvenciones; que los partidos políticos «se decidan a ayudar al campo»; un presupuesto extraordinario a fondo perdido y han manifestado que «no aceptaremos que se politice el problema de la sequía».

## El Rey recibió a Bruno Kreisky

Su Majestad el Rey don Juan Carlos recibió ayer en audiencia privada al canciller de Austria, Bruno Kreisky.

La audiencia tuvo lugar hacia las once en el palacio de Marivent, residencia de verano de la Familia Real.

Kreisky llegó a Marivent acompañado del cónsul de Austria en Palma, Damián Barceló.

El canciller austriaco y su familia llegaron a Mallorca hace un mes para pasar unos días de descanso en su residencia de Costa d'En Blanes, a unos quince kilómetros de Palma.

## SEPELIO DE LOS GUARDIAS CIVILES ASESINADOS EN MUNGUÍA

Ayer recibieron cristiana sepultura los restos mortales de los guardias civiles Miguel Garrido Moreno, de 22 años, y Vicente Gómez Duarte, de 26, muertos en Munguía, Vizcaya, cuando intentaban desactivar un explosivo.

Los sepelios han tenido lugar en el cementerio de San Fernando de Sevilla y en el camposanto de la vecina localidad de San Juan de Aznalfarache, respectivamente.

Los cadáveres de los dos jóvenes guardias civiles llegaron por la noche a Sevilla, por vía aérea, procedentes de Bilbao, y seguidamente se instalaron las capillas ardientes en el acuartelamiento de la Comandancia de Eritaña en Sevilla y en el cuartel de la Guardia Civil de San Juan de Aznalfarache.

Junto a los familiares de los fallecidos mantuvieron turnos de vela durante toda la noche los compañeros de los guardias civiles muertos. Tanto a la llegada como durante el velatorio se han produ-

cido escenas de dolor de los familiares.

## Funeral

En la capilla del cuartel de Eritaña de Sevilla se celebró por la mañana un funeral de «corpore in sepulto» por el alma de Miguel Garrido Moreno, al que han asistido, junto a los familiares del fallecido, el presidente de la Junta de Andalucía, Rafael Escuredo, el capitán general de la II Región Aérea, teniente general Fernando de Querol Muller, el general jefe de la Segunda Zona de la Guardia Civil, Alejandro de la Mata y García de la Rosa, gobernador militar accidental, gobernador civil en funciones, presidente de la Diputación Provincial, alcalde de Sevilla y otras autoridades y representaciones de los tres ejércitos y de las Fuerzas de Seguridad del Estado.

Terminado el acto religioso, el cadáver de Miguel Garrido, natural de Santaolalla (Huelva), soltero, vecino de Sevilla, donde residía con sus padres y hermanos, ha sido trasladado al cemen-

terio de San Fernando donde ha tenido lugar el sepelio, reproduciéndose las escenas de dolor. Tanto a la misa como al entierro han asistido varios centenares de personas que en algún momento han manifestado su repulsa por los actos terroristas.

## En San Juan de Aznalfarache

Por otra parte, en San Juan de Aznalfarache, localidad muy cercana a la capital, ha sido oficiada una misa de «corpore in sepulto» en la iglesia de San José Obrero, por el alma del otro guardia civil muerto, Vicente Gómez Duarte, también soltero, natural de San Juan de Aznalfarache, donde viven sus padres y hermanos.

Al acto religioso han asistido también, junto a los familiares, representaciones de los tres ejércitos, mandos de la Guardia Civil, autoridades locales y numerosos vecinos que, seguidamente, acompañaron sus restos mortales hasta el cementerio local, donde entre las escenas de dolor, han recibido cristiana sepultura.



## La fuerza multinacional va tomando posiciones

# Continúa la evacuación de palestinos en Beirut

El Líbano continúa viviendo bajo la tensión de las armas del Ejército israelí, que prosigue los combates con los sirios en la Bekaa, a la vez que los combatientes palestinos siguen siendo evacuados y el nuevo presidente, Bechir Gemayel, comienza a proclamar su programa.

La evacuación de los fedayines palestinos prosigue por vía marítima, con el consentimiento de la (OLP), puesto que hay garantías de seguridad para los convois que han de realizar el traslado por la carretera Beirut-Damasco.

El enviado estadounidense, Philip Habib, ha obtenido el acuerdo oficial del ministro de Defensa israelí, Ariel Sharon, para la salida de las tropas sirias que aún quedan en Beirut, y que se retirarán con sus tropas por la carretera que une Beirut con Damasco, zona en la que van a desplegarse soldados franceses e italianos de la fuerza multinacional.

Radio Israel, declaró que Sharon pidió a Habib que realice nuevos esfuerzos «para obtener un respeto total del alto el fuego por parte de las fuerzas sirias en la zona Este del Valle libanés de La Bekaa».

### Marines estadounidenses

Mientras tanto, la prensa beirutí destacó ayer el discurso pronunciado por el presidente Reagan ante el Congreso sobre la situación del Líbano y la participación de los «marines» estadounidenses en la fuerza multinacional.

Reagan declaró que la misión del contingente norteamericano no se reduce a supervisar la evacuación de los palestinos, sino que se propone «asegurar el fin de los combates y obtener la retirada de las fuerzas extranjeras del Líbano».

### Evacuación

Ayer salieron unos 1.500



palestinos, 500 de ellos forman el grupo de heridos y enfermos que partirán en el navío de la Cruz Roja «Flora».

El destino de los fedayines será Atenas. Con ellos viaja Fathi Arafat, hermano del líder de la OLP.

### Palestinos en Siria

El primer contingente de guerrilleros evacuados hacia Siria, alrededor de 560, llegó a Tartus, en la costa mediterránea de Siria.

El primer ministro sirio dio la bienvenida a los guerrilleros, que pueden, según sus palabras, «considerarse como en su propio país y entre su propia familia».

### Fuerza multinacional

Mientras tanto, la fuerza multinacional continúa completando sus efectivos. El segundo contingente francés llegó ayer de Beirut, y está compuesto por 450 paracaidistas que se unen a los 350 soldados de la legión extranjera desplegados ya en la línea divisoria que divide las zonas cristiana y musulmana.

Asimismo, desembarcó un primer grupo de soldados ita-

lianos, integrado por 250 tiradores.

Los 800 «marines» estadounidenses de 2.100 hombres tomaron anteayer, miércoles, sus posiciones en Beirut.

### Arafat a Túnez

Por su parte, Yaser Arafat dio señales de vida en las últimas horas para desmentir los insistentes rumores relativos a que se hallaba ya «a muchos kilómetros del Líbano».

Fuentes de la OLP han confirmado que el cuerpo directivo de la organización se asentará en Túnez. Por su parte, Arafat dijo que saldrá de Beirut «con los combatientes, después de esta valiente batalla» contra Israel.

Hoy se reunieron en Beirut Este el nuevo presidente del Líbano Gemayel, y el emisario norteamericano Philip Habib. Fuentes del partido falangista Kataeb dijeron que en la reunión, Gemayel agradeció a Habib los esfuerzos hechos para la pacificación del Líbano y le ha pedido que intervenga ahora para lograr un diálogo con la oposición islamo-progresista que facilite «un verdadero entendimiento nacional».

### Por 175 millones

## Crédito del Banco de España a México

El Banco de España, «amigo tradicional de México», ha aportado 175 millones de dólares al crédito facilitado a México por bancos de emisión a través del banco para compensaciones internacionales de Basilea, Suiza, informa el «Wall Street Journal».

La aportación española es la mayor después de la del banco de la reserva federal de Estados Unidos, que inicialmente había prometido 750 millones, y aumentó su aportación a 925 millones, para elevar el total del crédito a 1.850 millones.

Otros diez bancos han ofrecido, en total, 750 millones de dólares, para atender a la solicitud mexicana con el fin de disponer de efectivo para cubrir sus obligaciones internacionales más perentorias.

### Decisión del Tribunal de Amsterdam

## El Sirius será multado si perturba los vertidos nucleares

### ● Salió el barco español Pleamar

La organización ecologista «Greenpeace» tendrá que pagar una multa de 100.000 dólares diarios si su barco «Sirius» perturba las operaciones de vertido de 3.000 toneladas de residuos radioactivos en la fosa del Atlántico, situada a 700 kilómetros de las costas gallegas.

Así lo ha decidido ayer el tribunal de Amsterdam, en veredicto al recurso de urgencia de la denuncia contra «Greenpeace», que presentó la sociedad holandesa encargada del transporte del material radioactivo.

El tribunal sentenció que «Greenpeace» no puede impedir la operación de vertido de bidones con material radioactivo que debe realizar el carguero holandés «Scheldeborg».

### Reacción de «Greenpeace»

Por otro lado «Greenpeace» ha reaccionado con satisfacción al anuncio de esta multa.

«Es cierto que el tribunal prohíbe que impidamos la operación del vertido dijo un miembro de «Greenpeace», pero podemos seguir nuestras acciones para estorbarlas».

«Sabemos muy bien que es imposible impedir por completo el vertido de bidones, añadió, pero no vemos ninguna razón para que regrese el «Sirius», que se encuentra cerca de la fosa de 4.000 metros de profundidad donde se depositan los residuos».

El centro de investigaciones nucleares holandés había denunciado a «Greenpeace» por su hostigamiento al «Scheldeborg» y el tribunal debía dictaminar en recurso de urgencia.

Los juristas han explicado que el «Scheldeborg» transporta desechos radioactivos llegados de hospitales, laboratorios y de centrales nucleares holandeses, encerrados en bloques de hormigón.

Dos días tardará en llegar a la fosa atlántica el buque ecologista «Sirius», que ha sufrido una avería, lo que motiva que su ritmo de navegación sea más lento del previsto, según informaron a Efe fuentes de ADEGA.

Todos los tripulantes se encuentran bien, a excepción del diputado pontevedrés del PSOE, José Vázquez Fouz que sufrió un fuerte mareo.

### Gestiones para fletar un barco desde Portugal

Por otro lado «Greenpeace» y «ADEGA» gestionan fletar un barco desde Portugal, una vez que se ha conocido la sentencia de un tribunal holandés.

Una vez en alta mar, la tripulación y pasajeros del «Sirius» pasarían a bordo de este barco y realizarían sus acciones desde este, con lo que quedaría fuera de la jurisdicción de los tribunales holandeses y sin la amenaza de la multa mencionada.

### Salida del «Pleamar»

El pesquero «Pleamar» partió a las ocho de la tarde de ayer de la dársena del Berbes para la fosa atlántica con 20 personas, de ellas cinco tripulantes.

En este barco viajaban representaciones de la provincia de Pontevedra para manifestar su protesta contra el vertido de resi-

duos radiactivos a 350 millas de las costas de Galicia.

Entre las personas que viajan en el barco figuran el alcalde de Vigo, cuatro concejales vigueses, el diputado en el Parlamento gallego por el PSOE, Alfredo Conde, los secretarios provinciales de CCOO y UGT, representantes de organizaciones políticas y ecologistas.

En el momento de salir el barco se registró un incidente, al serles prohibido subir a bordo a representantes del Bloque Nacional Popular Galego, quienes profirieron gritos contra los representantes del PSOE y EG que se encontraban en el barco.

El «Pleamar» es un pequeño pesquero que se dedica a la captura de Bonito y Palometa desarrolla una velocidad de diez nudos y su registro bruto es de 202 toneladas.

### La salida de los barcos, ilegal

«Salvo orden en sentido contrario del ministro de transportes o del propio gobierno, la salida del «Pleamar» y del «Arosa I» hacia la fosa atlántica es ilegal», declaró el subdirector general de la marina mercante, señor Fernández Aceituno.

Según él el viaje de los barcos «está motivado por causas distintas a aquellas para las que tienen concedida licencia de navegación los armadores y sus marineros. Esos barcos son pesqueros y con la normativa legal vigente desde hace 30 años en la mano, no pueden ir a la fosa atlántica».

### 30.000 firmas al Consejo de Europa

Por otro lado más de 300.000 personas han suscrito ya una carta dirigida al Consejo de Europa para pedir que este organismo haga valer su autoridad sobre los gobiernos implicados e impedir los próximos vertidos radioactivos.

En la misiva, cuyo envío ha sido promovido por el partido Esquerda Galega, se pide también «que el Consejo de Europa presione eficazmente sobre los estados miembros y sobre los organismos internacionales para que cada país conserve sus residuos hasta encontrar medios y métodos plenamente seguros de deshacerse de los mismos».

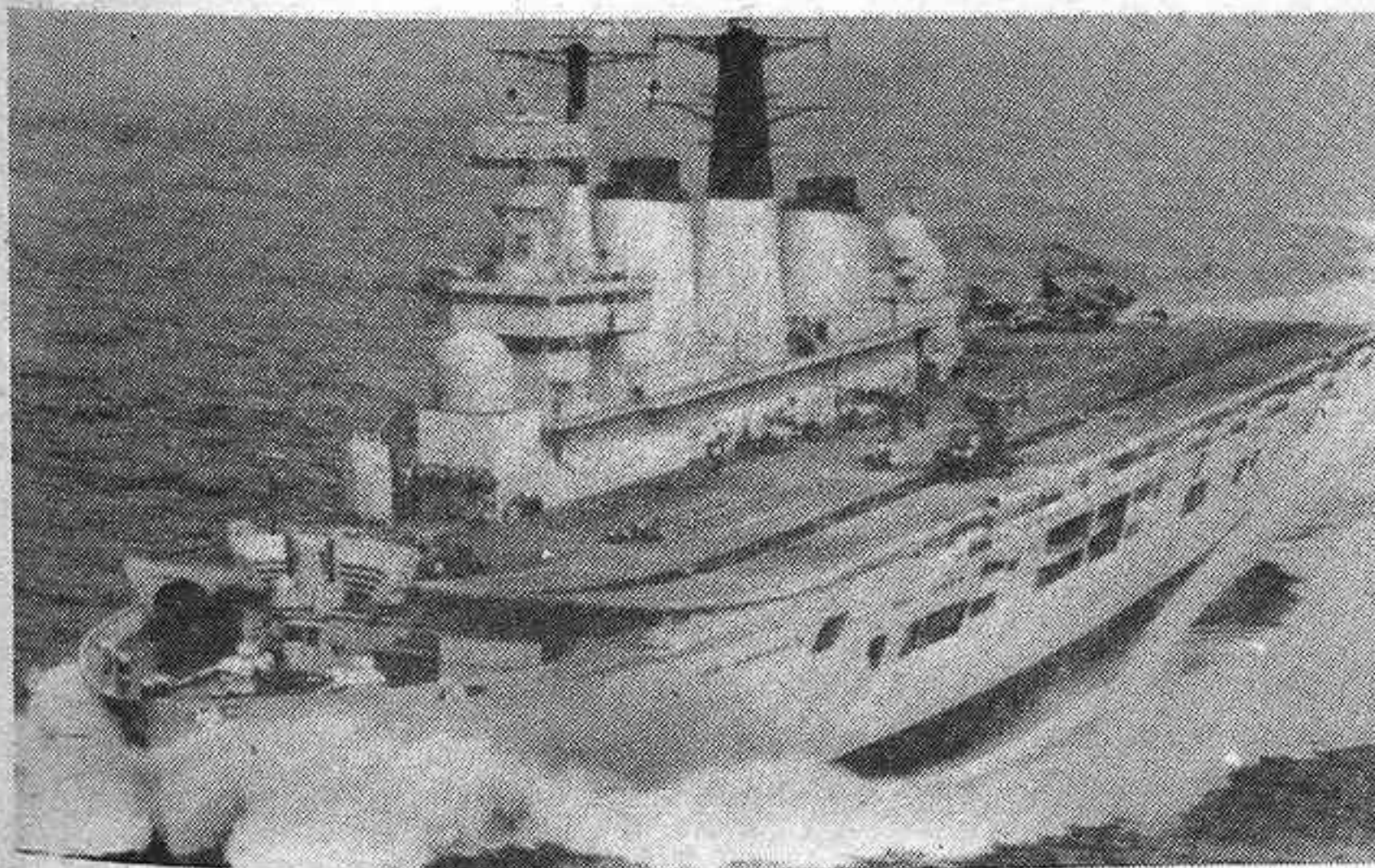
### Declaraciones de la directora general de Medio Ambiente

La directora general de Medio Ambiente, María Teresa Esteban, ha declarado a «Efe» que la campaña de los ecologistas contra el vertido de residuos nucleares es «una serpiente de verano».

Añadió que el vertido de basura nuclear en la fosa atlántica «respetando todas las condiciones de vertido estipuladas por la Convención de Londres: 4.000 metros de profundidad, ningún cable submarino, mínimo tráfico marítimo y sin pesca».

Calificó de «frívola» la actitud de las autoridades gallegas que participan en esta campaña cuando tienen graves problemas de medio ambiente en su propia zona.

Manifestó que «hasta ahora no hay ningún incremento de la radiactividad y, además, lo de cerca de las costas gallegas es falso, porque 700 kilómetros es alta mar y en aguas internacionales».



## El «Invencible» en puerto Stanley

El portaaviones británico «Invencible» se encuentra en puerto Stanley, islas Malvinas, después de haber permanecido 140 días en el mar.

El «Invencible» —barco que la propaganda argentina hundió doce veces», dice hoy «The Times»— será reemplazado en poco tiempo por el «Illustrious», que partirá desde el puerto británico de Portsmouth con ese objetivo.

El consejero de Las Malvinas, Anthony Blake, ha informado por otra parte que Gran Bretaña proyecta establecer allí una fuerza permanente de 1.500 hombres de la Real Fuerza Aérea.

Por otra parte, treinta periodistas británicos entregaron un memorando en la Cámara de los Comunes, ante el Comité de Defensa, protestando por la forma en que el Ministerio de Defensa informó sobre el conflicto. Los informadores opinan que la guerra fue manipulada por el gobierno.



## Sobre el gasoducto soviético

## Medidas de Reagan frente al desafío francés

La Administración Reagan ha situado ayer a dos compañías francesas en la «lista negra», tras haber cargado material y equipos destinados al gasoducto soviético en el puerto del Havre.

La medida afecta a la «Dresser France», subsidiaria de la compañía norteamericana «Dresser Industries INC», y a la «Creusot Loire», e implica que ninguna de las dos empresas podrán importar bienes o tecnología de Estados Unidos.

La medida es de carácter temporal y «bastante moderada», según fuentes de la Administración norteamericana, que, de esta forma, espera persuadir a otras compañías europeas de la necesidad de respetar el embargo decre-

tado por el gobierno de Estados Unidos.

De acuerdo con los términos de este embargo, la prohibición de exportar equipos destinados al gasoducto que suministrará gas natural a Europa occidental, afecta a las empresas norteamericanas y a las europeas que trabajan con patentes norteamericanas.

El buque «Borodino» ha zarpado ayer del puerto francés de Le Havre (Normandía) con los tres primeros compresores destinados a la construcción del gasoducto euro-siberiano.

Estos compresores —que forman parte de un grupo de 21— han sido construidos por la empresa «Dresser France» filial de la norteamericana «Dresser Industries

INC», requisada por el Gobierno francés con objeto de sortear el embargo decretado por Ronald Reagan.

También los británicos se han negado a aceptar la extensión del embargo decidida por Washington y se espera, para el próximo 28 de agosto, la llegada a Glasgow de un barco soviético que ha de cargar seis turbinas destinadas al controvertido gasoducto.

Comentando la posibilidad de una agravación del contencioso euro-norteamericano, Gaston Thorn, presidente de la Comisión Europea manifestó ayer que «se ha de evitar a cualquier precio la escalada y una guerra comercial que sería nefasta para ambas partes».

## Por los últimos ataques sandinistas

## Protesta de los obispos al Gobierno de Nicaragua

La Conferencia Episcopal de Nicaragua ha expresado su preocupación y angustia ante los últimos acontecimientos ocurridos en Nicaragua, en los cuales se han visto involucrados sacerdotes de la congregación salesiana, principalmente.

En el documento firmado por los nueve obispos de Nicaragua, se denuncia, entre otros hechos, la cancelación de la residencia en el país y consiguiente expulsión del padre José Morataya, director del colegio salesiano de Masaya.

La Conferencia Episcopal protesta por «la pública difamación e insultos de que han sido objeto algunas personas y organismos educativos católicos», así como la «violación de algunos centros educativos de la Iglesia por grupos ajenos a los mismos».

La Iglesia Católica nicaragüense denuncia «la complicidad, al

menos pasiva, de algunas autoridades del orden público y del Ministerio de Educación, ante algunos de los hechos mencionados».

El documento fue emitido el mismo día en que Sergio Ramírez Mercado, miembro de la junta de gobierno nicaragüense, ha declarado su confianza en que las relaciones entre la Iglesia y el Estado mejorarán, ya que «la revolución no tiene voluntad de cerrar la iglesia, acabar con la religión o proclamar el ateísmo oficialmente».

Protestan también los obispos por «la vejación y privación de libertad de que fueron objeto algunos religiosos que trabajan en centros de educación católica», así como «la separación violenta de toda una comunidad religiosa de su centro de trabajo».

Los miembros de la conferencia

episcopal elevan «su enérgica protesta» ante las autoridades porque «la versión de los hechos se ha presentado en forma parcial y tergiversada, sin que haya sido posible el uso de los mismos canales de comunicación para defenderse».

Insisten los obispos en el derecho de la Iglesia a establecer y dirigir libremente escuela de cualquier orden y grado, el derecho de los padres a escoger con libertad absoluta las escuelas para sus hijos, así como «su oposición a cualquier monopolio escolar, contrario a los derechos naturales de la persona humana».

Concluyen los obispos nicaragüenses exhortando a sus feligreses a luchar «por la educación cristiana de sus hijos, y alentamos a todos los que trabajan en centros de educación cristiana a que no desmayen en su tarea».

## Va a reestructurar al gabinete

## Pinochet pide la renuncia del Gobierno

El presidente de la República de Chile, general Augusto Pinochet, ha pedido la dimisión de todo su gabinete de Gobierno, cuando en el país se esperaba el anuncio de importantes medidas económicas.

Informó el ministro secretario general de Gobierno, general Julio Bravo Valdés, de que el jefe del Estado decidió reestructurar su gabinete ministerial, para lo que ha pedido a todos los miembros el Gobierno que presenten la dimisión y continúen interinamente hasta que decida el nombre de sus sustitutos.

En los últimos meses la situación socioeconómica del país se ha visto agravada por el alto índice de desempleo, un 21 por ciento según cifras oficiales, además de sucesivos reajustes del dólar, llegando esta última moneda a cambiarse libremente en el mercado nacional.

Al desempleo se suma la crisis de la industria nacional,



expresada en las quiebras de importantes fábricas y en las peticiones de los empresarios de «despedir de sus trabajos» a los llamados «Chicagos Boys», así llamados a los jóvenes economistas salidos de la Universidad de Chicago que impulsaron la política económica monetarista de su maestro, Milton Friedman.

## Denuncia una subcomisión de la ONU

## Violaciones masivas de los derechos humanos

Afganistán, Africa del Sur, El Salvador, Guatemala, Kampuchea, Líbano y los territorios árabes ocupados por Israel, Namibia y Polonia, son los países más denunciados en la subcomisión de derechos humanos de la ONU que analiza aquí medidas de protección contra la discriminación de las minorías.

El caso de los indios misquitos de Nicaragua recibió especial atención, mientras que la situación en los países de América Central y del Sur era resaltada por el presidente de esta 34 sesión de la subcomisión, Raúl Ferrero.

La organización religiosa «Pax Christi» presentó a la comisión un documento para testimoniar que la violación de los derechos humanos en Guatemala y El Salvador «aumentó en proporciones terribles» tras las elecciones del pasado mes de marzo.

El informe denuncia cómo «especialmente inquietante» el recrudecimiento desde el mes de abril de la política de desapariciones forzadas: «300 personas fueron secuestradas desde entonces y no se tienen noticias de ellas».

## Detenido en el Palacio Real

## Un intruso en los aposentos de los reyes belgas

Un intruso se introdujo en varias ocasiones en los aposentos de los reyes belgas y de sus familiares, en los últimos meses, sin conseguir hablar con ningún miembro de la familia real, informa el diario «Het Laatste Nieuws».

Un individuo de 33 años, de nacionalidad egipcia, actualmente en busca de empleo, intentaba emular al famoso visitante nocturno de la reina Isabel de Inglaterra.

En junio, julio y agosto, el intruso, que responde a las iniciales A.H., penetró una vez en el palacio de Laeken, residencia de los soberanos belgas en Bruselas y dos veces en el palacio del Belvedere, donde reside el hermano del Rey Balduino, el príncipe Alberto de Lieja.

Tras su última aventura, el intruso fue sorprendido y entregado a la justicia, que lo condenó a cinco días de detención.

Tras recobrar la libertad, el intruso decidió cambiar de táctica y volvió a intentar su aventura en el palacio nacional de Bruselas, actualmente reservado para recepciones oficiales.

Se deslizó entre los visitantes del museo del palacio real y se apartó del guía para buscar por su cuenta a los reyes Balduino y Fabiola, ignorando que se hallaban de vacaciones en la ciudad española de Motril.

Fue detenido y, el pasado miércoles, compareció ante un tribunal que decidió ponerlo en libertad a condición de que quede internado en un instituto psiquiátrico.

El egipcio intruso, explicó que se hallaba muy deprimido porque no encontraba trabajo a pesar de su título de doctor en Ciencias por la Universidad Libre de Bruselas.

## 600 aniversario de la Virgen de Czestochowa

## El primado polaco pide la liberación de Waleza

El primado polaco Jozef Glemp inició ayer la conmemoración del 600 aniversario de la Virgen polaca de Czestochowa.

Unas 200.000 personas estaban allí presentes cuando monseñor Glemp pidió la liberación del líder sindical Lech Walesa y de los demás internados, así como la restauración del suspendido sindicato «Solidaridad».

Al mismo tiempo, aconsejó a los peregrinos contener su cólera y no emplear las calles como escenario de discusiones.

El templo de Jasna Gora, donde se celebran los actos religiosos, estaba adornado con pancartas y banderas de «Solidaridad», que a solicitud de las autoridades fueron retiradas más tarde.

La ausencia del Papa Juan Pablo II en el centro de peregrinación ha provocado tristeza y desaliento. Por su parte, monseñor

Glemp pidió al Gobierno ante los feligreses que fije una fecha concreta para la visita del Papa a Polonia. La imposición de la ley marcial en el país impidió el viaje del Pontífice a su patria para participar en el aniversario de la «Virgen Negra» de Czestochowa.

Por su parte el Gobierno polaco dijo que usará todos los medios a su alcance para sofocar las manifestaciones violentas que Solidaridad prepara para la semana próxima.

En dos comunicados, fueron los más duros en sus advertencias sobre las manifestaciones callejeras, previstas para el próximo 31 de agosto, en conmemoración del segundo aniversario del sindicato «Solidaridad».

## Recuerdo del Papa

El Papa Juan Pablo II reiteró en Roma su firme propósito de volver

a Polonia para el año jubilar del santuario de la Virgen de «Jasna Gora en Czestochowa».

Al celebrar misa en la capilla privada de su residencia veraniega de castelgandolfo, transmitida en directo a Polonia por la radio vaticana, el Pontífice expresó, con sentidas palabras, su unión espiritual con las celebraciones del sexto centenario de Czestochowa.

Presidió la capilla papal de Castelgandolfo, precisamente, una reproducción de la Virgen de Jasna Gora colocada por el Papa Pio XI, quien había sido nuncio apostólico en Varsovia hace 60 años.

«Por ello —dijo el Papa, tras destacar este hecho—, delante del altar, siento hoy una profunda vinculación con Jasna Gora, donde se celebra el jubileo de la presencia desde hace 600 años de la Madre de Dios, reina de Polonia».



# Cotizaciones en la Bolsa de Madrid



**Banco Atlántico**  
Fundado en 1901

<b>BANCOS COMERCIALES</b>	
Banco Atlántico	207,00
Banco de Bilbao	319,00
Banco Central	288,00
Banesto	274,00
B. Exterior	218,00
B. General	—
B. Hispano	275,00
B. Ibérico	—
B. López Quesada	—
B. Popular	226,00
B. Santander	280,00
B. Valencia	—
B. Vizcaya	327,00
B. Zaragozano	—
<b>B. INDUSTRIALES</b>	
Bankinter	133,00
Bankuni6n	—
B. Finanzas	—
B. Fomento	141,00
B. Granada	—
B. Indus. Cataluña	—
B. Noroeste	—
B. Occidental	—
B. Urquijo	158,00
<b>ELECTRICIDAD</b>	
Catalana de Gas	55,125
Fecsa Peq.	54,25
Fenosa	82,00
Hca. Cantábrico	55,125
Hca. Española	48,00
Hca. Cataluña	45,25
Iberduero	—
Nansa	54,75
Sevillana	55,25
Unión Eléctrica	94,00
Electra de Viesgo	—
Reunidas Zaragoza	—
<b>ALIMENTACION</b>	
El Aguila	—
Gral. Azucarera	75,00
Ebro	—
Koipe	—
Viñedos Españoles	—
<b>COMERCIO</b>	
C.I.C.	—
Finanzauto	—
Galerías	—
SAF	—
Finan. y Servicios	—
<b>CEMENTOS</b>	
Asland	—
Alba	217,00
Portland Valderriv.	—
Valenciana Cements.	—
Cristalerías	73,00
<b>CONSTRUCCION</b>	
Dragados	99,00
Encinar	—
Vallehermoso	61,00
<b>INMOBILIARIAS Y URB.</b>	
Bami	—
I. Metropolitana	—
I. Simane	—
Urb. Metro	—
Urbis	12,00

<b>PAPELERAS</b>	
Papeles Reunidas	—
Sarri6	—
Torras H.	—
<b>INVERSION MOBILIAR.</b>	
Cartinbao	—
Cartisa	—
Española de Inver.	50,00
Fibansa	—
Gral. Inversiones	—
Hispanmorsa	—
Insa	—
Popularinsa	194,00
Vamosa	—
<b>MONOPOLIOS</b>	
CAMPESA	184,00
Tabacalera	94,00
<b>NAVEGACION</b>	
Pebsa	—
Transmediterránea	—
<b>QUIMICAS</b>	
E.I.A.S.A.	—
C.E.P.S.A.	—
Cros	20,50
Explosivos	16,125
Hydro-Nitro	—
Petroliber	70,00
Sniace	—
<b>MINERAS</b>	
Guindos	—
Ponferrada	—
Sierra Menera	—
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>	
Altos Hornos	8,75
Auxiliar FF.CC.	—
Babcock	—
Echevarría	—
Esp. Zinc	—
Duro Felguera	160,00
Macosa	—
Nueva Montaña	—
Olarra	—
Tubacex	—
Astilleros Españoles	—
<b>AUTOMOVILES</b>	
Citroen	—
Fasa	84,00
Femsa	—
Motor Ibérica	24,50
Seat	14,00
Santa Ana	—
<b>SEGUROS</b>	
Fénix	303,00
<b>VARIOS</b>	
Corp. Ind. Bancobao	74,00
Telefónica	74,50
<b>DERECHOS SUSCRIPCION</b>	

## La Bolsa

### PREDOMINIO VENDEDOR

#### Madrid

A excepción del índice parcial de bancos comerciales, que presenta una leve mejora de 5 centésimas gracias al avance que se anota Español de Crédito, todos los demás índices sectoriales presentan recortes de moderada cuantía, aún cuando los de construcción e inversión ceden más de un punto.

La sesión bursátil ha estado dominada nuevamente por los órdenes de venta y una clara abstención de la demanda. Y la nota más relevante del día viene dada en esos seis enteros que ceden las acciones del Banco de Levante —el Zaragozano gana uno— que es la más fuerte del día en el sector de bancos y que ha sido posible al aplicarse con rigor las normas de la contratación por caja.

El saldo vendedor de los bancos asciende a 52.200 títulos, los descensos son generales y cortos al igual que en los restantes valores más significativos de los demás departamentos, y de un total de 137 valores cotizados, 15 suben, 25 bajan y 97 repiten.

El índice de la sesión cierra a 89,29, contra 89,57 -0,28.

En base 31 diciembre de 1970 68,39, frente a 68,60 -0,21.

#### Barcelona

El predominio vendedor ha caracterizado también ayer la sesión en la Bolsa de Barcelona. La contratación, sin nervio, ha evidenciado la escasa presencia de órdenes, tanto compradoras como vendedoras, si bien cierta decisión de estas últimas en algunas fases de la negociación y su concentración en los valores punteros han motivado bajas en la mayoría de los sectores.

Al cierre, el mercado no ofrecía síntomas de cambio en su actual orientación.

Alimentación, textiles y papeles y comercio y finanzas han cerrado con discreto alcance positivo, beneficiados más por el retraimiento de la oferta que por una presencia decidida del dinero.

Los grupos siderometalúrgico y bancario se han mostrado resistentes a la baja, negociándose también en un clima poco activo. Frente a algunos recortes, en general sin importancia, se han producido algunas alzas, producto de tímidos tanteos compradores.

La evolución de los sectores de monopolios, servicios y varios y eléctricas ha sido marcada por los recortes en las cotizaciones, recortes que han sido extensibles a la mayoría de los valores.

Los valores químicos y de cementos, construcciones e inmobiliarias han sido ofrecidos con generalidad y, ante el retraimiento de la demanda, han sido objeto de bajas apreciables.

En total se han contratado 89 clases de acciones de las que 13 suben, 27 bajan y 49 no experimentan variación.

El índice general ponderado en base 1-1-82 = 100 cede 0,64 puntos y se sitúa a 87,45 y en base 1-

1-63 = 100 pierde 0,82 puntos y cierra a 112,35.

#### Bilbao

La debilidad que viene manteniendo la Bolsa se ha acentuado en esta jornada, que ha comprobado una nueva caída de las cotizaciones en una evolución negativa que ha afectado por igual a todos los corros, siendo contados los valores que actúan contra corriente.

El mismo sector bancario no puede sustraerse a su influencia, por lo que el saldo, pese a la recuperación de Banesto, es de signo contrario, actuando también el eléctrico bajo la presión del papel, lo que origina descensos.

La misma uniformidad se traduce del comportamiento en los valores industriales en una sesión poco activa y en la que igualmente la resistencia tiende a desaparecer, al faltar la concurrencia de instrucciones compradoras.

Las operaciones en letras de cambio registran una reducción respecto a anteriores sesiones, al descontarse un nominal de 54 millones de pesetas, manteniéndose el interés en el 12,125 por ciento.

La Bolsa vuelve a mostrarse desanimada al cierre.

Índice general: 94,22 -0,64. Suben 2, bajan 19 y repiten 43.

Volumen total de contratación registrado en la sesión de Bolsa anterior: 33.809.450 pesetas.

#### Valencia

La incertidumbre política parece aportar un suplemento de abstención al mercado bursátil que, en la tercera sesión semanal, muestra signos evidentes de paralización y desgana negociadora.

Los valores contratados, ayer 38, suponen en conjunto una actividad parecida a la del miércoles. Han aumentado las repeticiones, que son 29 en total, lo que resulta significativo: el mercado, sencillamente, parece haberse quedado quieto a la espera de acontecimientos. Los valores que pierden han sido 8 y los que suben, solamente uno: Explosivos, así, el índice prosigue su línea de bajas.

En el grupo eléctrico, excepción hecha de Hidruña y Fenosa, que repiten, todo son pérdidas, aunque no superan en ningún caso los tres cuartos, como es el caso de Hidrola. Hay repeticiones en Aguas Valencia y Valenciana de Cementos, la ya anotada ganancia de Explosivos, que es medio entero, repeticiones en el comercio y dinero, a 64, en Telefónica, que pierde medio punto.

Los bancos se han mostrado acordes en dejar las cosas como estaban y, con poco negocio, repiten todos sus posiciones, igual parece ocurrir en las inmobiliarias y la inversión mobiliaria, poco, pues, que destacar, salvo el hecho de que ya se haya reanudado la cotización en el Banco Zaragozano, levantada la suspensión temporal.

Índice general 91,46 (-0,21).

MEDITERRANEO es miembro de



**AUTOCONTROL DE LA PUBLICIDAD**

y procura que todos los anuncios que publica sean veraces y éticos

Si, no obstante, los lectores opinan que algún anuncio se aparta de estas normas, les rogamos escriban directamente a Autocontrol de la Publicidad. Avda. de Burgos, 14-Torre III-2º B. Madrid 16

**SE VENDE NAVE DE 735 M2.**

CON FACILIDADES DE PAGO EN C/. CARIDAD N.º 54 DE ALMAZORA TELEFONO 56 01 58.

**FUNERARIAS REUNIDAS**

**PASCUAL Y ALBALADEJO, S.L.**

TURNO PERMANENTE PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD Caballeros, 22 - Tel. 22 47 69 CASTELLON



# TODO CASTELLON



## RESTAURANTES

**LES ESPERA YA L'HOSTAL ALAMEDA ABIERTO**  
de 12 de la mañana a 4 madrugada  
SU MUSICA,  
SU PAELLA  
Y SUS CHULETAS  
A LA BRASA  
BENICASIM

  
**NOVEDAD EN BENICASIM**  
**TASCA-BAR «LA RUEDA»**  
Tu ambiente, tu música, actuaciones en directo ¡Ah! y disfrutando de la naturaleza  
C/. Querol 4 (Frente Rest. La Salle)  
TE ESPERAMOS

**SI**  
Me gusta el Vermouth,  
pero que sea.  
«CASTALI»

**CASINO ANTIGUO**  
Bodas - Comuniones  
Reuniones  
**RESTAURANTE ABIERTO AL PUBLICO**  
COMIDAS Y CENAS

**SI**  
Me gusta el Vermouth,  
pero que sea.  
«CASTALI»

**HOY COMEREMOS**  
Ensalada portuguesa  
Pollo frito con tomate  
Pastel de queso  
Fruta del tiempo  
Es un menú económico

  
**HOY GIORGIO, RECOMIENDA**  
PON EN TUS LABIOS DULCES...  
1/2 Crema de Limón  
1/3 Ginebra Pitman  
1/3 Benedictine  
Gotas de Granadina  
Se prepara en coctelera con hielo, se sirve en copa de coctel y... Besa.

**BAR RESTAURANTE BLASCO**  
C/. Torreblanca  
Tenerías

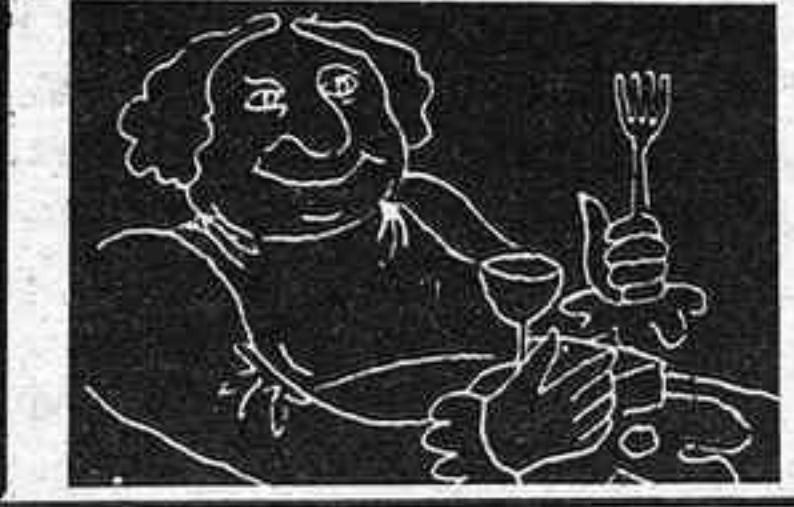
**YA PUEDE VISITAR FRANKFURT QUATTRO**  
  
Gran variedad en tapas y platos combinados  
Les atenderá José Becerra  
C/. 18 de Julio BENICASIM

**SI**  
Me gusta el Vermouth,  
pero que sea.  
«CASTALI»

## GRATA VISITA



Las tres jóvenes de la foto —no recordamos sus nombres—, nos visitaron recientemente para mostrarnos la última moda del verano. Posaron, como puede apreciarse, en tres puertas diferentes y la verdad es que todos los trabajadores de la empresa quedamos satisfechos de los modelos.



**PANTAGRUEL**  
**LA QUESERIA**  
Pérez Bayer, 55 - BENICASIM

## ...Y DESPUES DE CENAR...

**ESTHER EN EL GRAO**



Esta jovencita de 19 años, catalana ella, concretamente de Lérida, está pasando sus vacaciones en nuestro distrito marítimo del Grao. La hemos visto en muchas ocasiones paseando por el muelle y, cosa curiosa, siempre solitaria y descalza. La abordamos y nos comentó que estaba loquita por Philippe Junot, aunque un servidor de ustedes no le desagradaba. Cenamos juntos en el Restaurante Blasco y lo pasamos luego a lo grande en Discoteca «Zeus». Esther nos deja ya el lunes, aunque en sus recuerdos perdurará «La última noche que pasó conmigo».

## BAILAR

**UFO'S**

SIGUEN LAS FIESTAS EN EL  
**L'HOSTAL**  
Méndez Núñez, 10

  
**DISCOTECA ZEUS**  
C/. Lagasca, 15

**UNA COPA CON MUSICA**

**BOLERA - PUB**  
**LA PLANA**  
Vázquez de Mella, 36

Abrió sus puertas  
**EL CLUB TAYLOR**  
  
**¡¡FABULOSO!!**  
C/. Carcagente n.º 48  
CASTELLON

  
**FINES DE SEMANA ACTUACION NUEVA DIRECCION**  
C/ Segorbe, 1 - Telf. 21 37 31

**music pub**  
**JE**  
VILLARREAL

**SI**  
Me gusta el Vermouth,  
pero que sea.  
«CASTALI»

## HOTELES

**HOTEL BENICASIM**  
BODAS, COMUNIONES Y BANQUETES  
Bayer 50 Telf. 30-05 58  
BENICASIM

**SI**  
Me gusta el Vermouth,  
pero que sea.  
«CASTALI»



## Cartelera

**ASTORIA.**— (Tel. 21 59 56). 7.30 y 10.30. MONICA, UNA CACHONDA INSACIABLE. (Clasificada S). Versión Original Subtitulada. Mayores 18 años.

**AVENIDA.**— (Tel. 22 32 24). 7.30 y 10.30. FUERZA 7. Todos los públicos.

**GOYA.**— (Tel. 21 02 21). 7.30 y 10.30. LA MAGIA DE LOS PARCHIS. Tolerado menores.

**RIALTO.**— (Tel. 22 42 96). 7.30 y 10.30. LOS VIOLENTOS DE KELLY. Mayores 14 años.

**SABOYA.**— (Tel. 21 46 19). 7.30 y 10.30. PARADISE. Mayores 14 años.

**CINE AZUL.**— (Tel. 21 34 99). Hoy 7.30 y 10.30. 2.ª semana ESTOS ZORROS... LOCOS, LOCOS, LOCOS. Mayores 14 años.

**CONDAL 2.**— 7.30 y 10.30. EL ORGASMO Y EL EXTASIS. Clasificada «S». Mayores 18 años.

**CONDAL.**— Villarreal. 10.30. EL VISITANTE DEL MAS ALLA.

**REX.**— 7.30 y 10.30. CIRCULO DE ENGAÑOS. M. 16 años.

**VICIANA.**— Burriana. 7.15 y 10.30. GAY CLUB. Mayores 16 años.

**BAHIA.**— Villarreal. 10.30. EL QUISO SER MUJER. «S». Mayores 18 años.

**TERRAZA PAYA.**— Burriana. Hoy única función 10.30 noche GENTE DIVERTIDA. A. todos los públicos.

**TEATRO PAYA.**— Burriana. Hoy funciones 7.15 tarde y 10.30 noche. EL IMPERIO CONTRAATACA. A. todos los públicos.

**CINE IDEAL.**— Onda. Hoy tarde y noche. LA SAGA DE BRUCE LEE. A. mayores 16 años.

**CASINO MONTE PICAYO.**— Sala de juego de 7 tarde a 4 madrugada. Con restaurante y bar. Complejo hotelero de lujo. Tel. 142 12 11.

## Programas de radio

**RADIO CASTELLON**

6'30 Despierte con música.— 7 Boletín informativo.— 7'03 Pentagrama de la mañana.— 7'30 Matinal Cadena SER.— 8'30 Desayuno de trabajo.— 8'45 Actualidad matinal Castellón.— 9 Boletín informativo.— 9'03 Cante flamenco.— 9'30 Música en long play.— 9'45 La saga de los Porretas.— 10 Boletín informativo.— 10'03 Boletín local.— 10'05 Matinal musical.— 10'25 El intérprete del día.— 10'30 Hits internacionales.— 11 Boletín informativo.— 11'03 Mediodía Cadena SER.— 11'30 Boletín local e información sobre la mar.— 11'35 Música de Hispano América.— 12 Boletín informativo.— 12'03 Servicio meteorológico de Levante.— 12'05 La bolsa.— 12'10 Boletín local.— 12'15 Estrellas musicales.— 12'30 Notas deportivas.— 12'40 Disco flash.— 12'54 Cotizaciones de productos agrarios.— 12'55 Hierbas salvajes.— 13 Boletín informativo.— 13'03 Canción exprés.— 13'15 Los discos rojos.— 13'30 Campo deportivo, por D. Incisivo.— 14 Actualidad 14 horas.— 14'30 La SER informa.— 14'45 Nules en fiestas.— 14'55 Alcora en fiestas.— 15 Cartel de festa: Segorbe.— 15'15 Canta para Vd.— 15'30 Información regional.— 15'45 Los estrenos de la SER.— 16 Boletín informativo.— 16'03 Las aventuras del padre Mathews. Novela de J.F. Dicenta (Cap. 20).— 17 Boletín informativo.— 17'03 Cita a las cinco, con Basilio Rogado.— 18 Boletín local.— 18'03 Boletín local.— 18'05 Protagonista la música.— 18'30 Pequeño musical.— 19 Boletín informativo.— 19'03 Boletín local.— 19'05 Los mejores.— 20 Informativo de las ocho.— 20'30 En punta.— 20'45 Voces famosas.— 21 Figuras de la música moderna.— 21'30 Bañafgas deportivas, por Luis Andrés.— 22 La SER informa.— 22'10 La noche es joven.— 23 Superventas de oro.— 23'30 Hora XXV.— 1 Buenas noches Dr. Cabeza.— 1'30 Medianoche.— 2 De la noche a la mañana, hasta las 6'30 horas.

**RADIO CADENA ESPAÑOLA**

**MATINAL:** 7'58 Sintonía y apertura.— 8 Buenos días con música.— 8'30 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional.— 9 Caminando. Tres horas de música, amenidades y noticias.

**MEDIODIA:** 12 El Angelus.— 12'02 Disco star.— 12'30 Servicio informativo.— 12'35 Mediodía musical.— 13'30 Servicio informativo.— 13'35 Epicentro: Primera edición. Información local y provincial.

**SOBREMESA:** 14 Penalty. Audición deportiva.— 14'30 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional.— 15 De tres a cuatro.— 16 Ritmos, canciones y melodías.— 16'30 Servicio informativo.— 16'35 La receta de la abuela. Un programa dedicado a rescatar la riqueza culinaria española.

**TARDE:** 17 Radio Cadena Musical. Benidorm 82.— 17'30 Coplas y cuplés.— 18 Consultorio de Elena Francis.— 18'30 Servicio informativo.— 18'35 Epicentro: Segunda edición.— 18'45 Intermedio musical.— 19 Siluetas. Revista sonora para difundir los aspectos más actuales y relevantes de los diversos campos de la cultura española.— 19'30 Servicio informativo.— 19'35 Radio chequeo.

**NOCHE:** 20 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional.— 20'30 Radio Cadena Musical. Benidorm 82.— 21'30 Epicentro: Tercera edición.— 21'45 El último musical.— 22'30 Servicio informativo.— 22'35 Continuación de la audición: El último musical.— 23'30 Servicio informativo.— 23'35 Onda joven.— 24 Tiempo de deporte.— 24'30 Cierre de emisión.

**RADIO POPULAR**

**EMISIONES EN ONDA MEDIA:** 7'30 Apertura; 7'32 «De buena mañana»; 9 «Mañana Popular», con sergicios informativos a las 9'30, 10'30, 11'30 y 12'30, Comunicaciones telefónicas a las 9'02. La música esta servida a las 9'32. La canción del verano a las 10, Tendencias y canciones a las 11 y Cristal Musical a las 12; 13 «Fiestas en Benicasim»; 13'30 «Calle Mayor»; 14'30 «Día», informativo en cadena; 15 «Nules en fiestas»; 15'30 «El ritmo del trabajo», con servicios informativos a las 16'30, 17'30 y 18'30; 20 «La zarzuela»; 21 Rezo del Santo Rosario; 21'30 «Popular Deportivo»; 22 «Popular musical»; 23 Transmisión en directo de la final del Certamen Internacional de guitarra Francisco Tárrega que se está celebrando en Benicasim; al finalizar el mismo, fin de emisión.

Al final de año, en España se habrán vendido doscientos mil aparatos

## «LOS USUARIOS DE VIDEO NO SE ENCUESTRAN BIEN PROTEGIDOS»

(Andrés de Toro)

El vídeo ha irrumpido en España. Sin embargo, hay ciertas rosas que el ciudadano debe de conocer antes de adquirir este aparato. Para tocar este y otros puntos de la actualidad del vídeo en España, nadie mejor que Andrés de Toro, especialista en la materia.

—Señor De Toro, ¿Qué consejos daría usted al que decide comprar un aparato de vídeo? ¿Cuáles son los criterios por los que debe regirse?

—Antes de adquirir un aparato de vídeo conviene conocer de forma clara y objetiva qué es el vídeo, las características de sus formatos y las prestaciones que pueden ofrecer los diferentes magnetoscopios. Esta información se puede obtener a través de revistas especializadas, secciones específicas en medios informativos y a través de informativos y a través de establecimientos especializados en la venta de estos aparatos. En cuanto a la elección del vídeo, debe ir en función de las necesidades y preferencias concretas del usuario.

—¿Permiten las estadísticas conocer el número de estos aparatos existentes en el territorio nacional?

—No existen estadísticas absolutamente fiables, pero las estimaciones del sector se aproximan a los cien mil magnetoscopios, habiéndose previsto para finales del presente año la venta de doscientos mil aparatos.

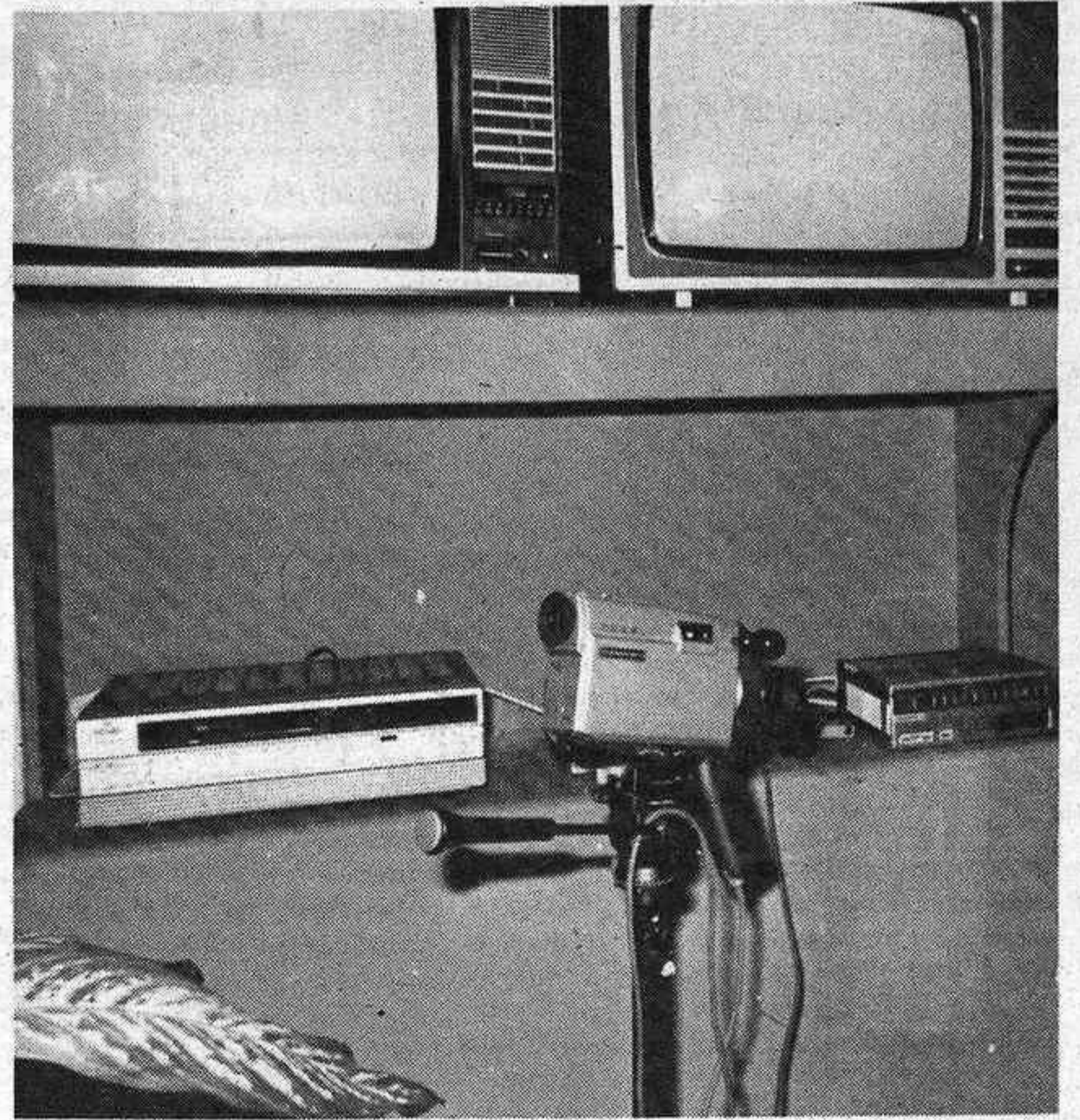
—Entonces, ¿cómo ve usted el futuro del vídeo en nuestro país?

—Atendiendo a sus posibilidades de aplicación y la gran aceptación que ha tenido, su futuro se presenta claramente favorable.

Paralelamente a su entrada en los hogares españoles, el vídeo ha encontrado áreas de aplicación en el terreno profesional, como transporte, medicina, educación, etcétera, que hace prever una rápida expansión y su aplicación en las formas más insospechadas.

—¿Cree que tres firmas son las suficientes para que exista una auténtica competencia en España?

—Para que exista una auténtica competencia en cualquier sector



del mercado es necesario que las firmas que operen sean solventes. La cantidad de ellas no es determinante en este sentido. Ha surgido la competencia, fundamentalmente entre los tres sistemas de formato vigentes, Betamax, VHS, y V-2000, con una penetración del 42, 45 y 13 por 100, respectivamente.

—¿Se encuentra lo suficientemente protegido el comprador de los posibles abusos por parte de estas firmas comerciales?

—Por ser un producto nuevo y haberse extendido rápidamente, el vídeo no ofrece la debida protección al usuario ante abusos, como imitaciones, falta de asistencia técnica, etcétera. En este sentido, la mejor protección que puede adoptar el usuario es la información, siempre que esta sea lo suficientemente fiable.

—Usted es director del Centro Scotch. Últimamente se han montado diversos centros de información de vídeo. ¿Responden estos a

una promoción de las firmas comerciales o, por el contrario, son un auténtico servicio para el público?

—No tenemos noticias de las actividades de otros centros, pero en el caso nuestro la intervención de fines comerciales en nuestros objetivos no permitiría ofrecer un auténtico servicio al público ni sería posible nuestra subsistencia. Para que un centro de información tenga la debida aceptación y eficacia es fundamental que ofrezca suficientes garantías en cuanto a información, fiabilidad y objetividad.

—Sobre el tratamiento en los medios de comunicación social. Andrés de Toro asegura que, si bien en un principio la información sobre vídeo no fue lo suficientemente esclarecedora, en la actualidad hay varias publicaciones especializadas y la Prensa empieza a prestarle mayor atención.

Por Juan Carlos Soriano

## Televisión

### VIERNES 27 Primera Cadena

13.45 Carta de ajuste.

14.30 Aitana.

15.00 Tele uno.

15.35 Espacio XX.

16.15 Otras cosas.

18.00 Oficios para el recuerdo. «Gente del olivar». Dirección: Arturo Luna Briceño. Realización: Justo de la Cueva. Reportaje realizado en vivo con las gentes que trabajan en el olivar y sus costumbres más arraigadas.

18.30 Nosotros.

19.00 Voces sin voz. «Hostelería, el personal se queja». Dirección y presentación: Manuel Torre Iglesias. Realización: Vicente Alcobendas. Intervienen en el programa: Empleados de hostelería mantienen un debate con Francisco Diez

Pastor (delegado de Trabajo en Las Palmas); Pantaleón Quevedo (delegado de Turismo de Las Palmas); Manuel Pérez y Pérez (consejero de Turismo de la Junta Canaria) y Antonio Cruz Caballero (presidente del Patronato Provincial de Turismo de Las Palmas). Intervendrán en directo, el grupo musical canario Los Gofiones. Las cifras triunfalistas hablan de los millones de visitantes que llegan a España a disfrutar de sus playas, de su sol y del confort que ofrece la infraestructura turística. Sin embargo, no todo lo que reluce es oro. En el sector de hostelería bajan turbias, cuando no peligrosamente revueltas, las aguas. Sucede que por competir en precios, por disminuir costes, por hacer, en fin, un nego-

cio más redondo los empresarios de la hostelería se olvidan, con frecuencia de la calidad.

20.00 De película. «Cine policia- co» (II)

20.20 Más vale prevenir. «Cómo orientarse». Dirección y presentación: Ramón Sánchez-Ocaña. Realización: Francisco Javier Benegas. No es frecuente pero entra dentro de lo posible que en una excursión acabe perdiéndose y necesite orientarse. En este caso resultará sumamente útil recordar aquello que aprendimos en el colegio sobre normas de orientación. Además en el programa les mostramos cómo se puede fabricar una brújula casera y cómo poder hacer señales de socorro en el monte.

21.00 Telediario.

21.35 Un, dos, tres... Tema: «La novela». Dirección y realización: Ibáñez Serrador. Presentación: Mayra Gómez Kemp. Intérpretes: Hermanas Hurtado como «Cicutas».

23.15 Secuencias del mundo.

00.05 Tierra sin fronteras. «Un prisionero ante el tribunal» (A prisoner at the bar). Dirección: Rob Stewart, Michael Carson. Guión: Peter Yeldham. Intérpretes: Nicola Paget, Angela Punch McGregor, Ray Barret, Chris Haywood, Peter Consem, Robin Stewart, Patrick Dickson, Genevieve Picot. Ellen, que declara haber asesinado a Mannion, es detenida y conducida a la prisión de Sidney. Patrick, que no cree en su confesión, busca afanosamente a Johnny,

del que sospecha que es el verdadero asesino, pero éste ha cambiado de emplazamiento y se siente feliz en la creencia que ha liberado a su madre de las garras de su patrón. Beltrana también tiene motivos de alegría, el nuevo y joven amo dirige los asuntos de la finca con mucha más benevolencia y humanidad que su difunto padre.

00.50 Última edición.

### Segunda Cadena

16.45 Carta de ajuste.

16.58 Apertura y presentación.

17.00 Concierto Unicef.

19.00 Redacción abierta.

19.30 Los griegos. «El origen de Grecia».

20.30 La clave.



El anuncio más pequeño en una sección muy eficaz.

ANUNCIOS CLASIFICADOS de Mediterráneo

CADA PALABRA: 18 Ptas. Mínimo 10 palabras



ALQUILERES

**BENICASIM.** Alquiler villa siete plazas mes de septiembre, a 50 metros playa, en sector máe importante y concurrido. Teléfono 22 47 69 mañanas; 30 01 81 tardes.

**SE ALQUILA** piso amueblado o para oficinas. Razón: Tel. 21 74 01.

**ALQUILO** piso amueblado todo exterior. Razón Rda. Mijares, 84.

**ALQUILO** apartamento playa, mes de septiembre. Teléfono: 22 03 78. Llamar de 3 a 8.

**ALQUILO** piso amueblado. Tel. 23.40.28.

**ALQUILO** planta 360 m. cuatro puertas y piso, junto o separado. Tel. 23.31.20.



AUTOMOVILES

**VENDO** Seat 127, CS-A, precio 100.000 pesetas. Teléfonos 21 71 22 - 20 68 05.

**OCASION** vendo Renault 7-TL, matrícula Z-F. Teléfono: 23 11 11.

**OCASION** vendo Talbot 150-GT, matrícula CS-H. Teléfono: 23 11 11.

**OCASION** vendo Seat 131, 1.600, matrícula CS-B. Teléfono: 23 11 11.

**OCASION** vendo Talbot 150 SX, automático, matrícula: CS-H. 23 11 11.

**OCASION** vendo Renault 12-TS, matrícula CS-E. Teléfono: 23 11 11.

**PARTICULAR** vende Renault Alpine matrícula CS-C en perfecto estado Tl. 23 02 11.

**COMPRE** su coche recién matriculado a mitad de precio y sin entrada. Automóviles Emiliano. Ronda Mijares, 5.

**SE VENDE** coche Seat 127 en buen estado Teléfono 56 01 93.



BRICOLAGE

**ESPECIALISTAS** en muebles a medida, marcos para cuadros. Sagasta, 25.



COMPRAS

**COMPRO** oro, joyas. Alvaro paga mejor. Diariamente San Pascual, 64. Villarreal.

**COMPRAMOS** oro, joyas, papeletas Monte Piedad. Pago contado. Alloza 89, Castellón.

**COMPRAMOS** oro y joyas, mejoramos cualquier oferta, pago al contado, máxima discreción: Razón, Avda. Rey D. Jaime, 41, entresuelo. Tels. 21 65 22 - 21 67 33. Castellón.

**COMPRAMOS** oro y joyas máxima valoración y pago contado, razón: Almacenes Avenida, C/. Herrero, 11. Tels. 22.62.79 - 22.64.41.



COLOCACIONES

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar Visados por la Oficina de Empleo del INEM y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

**SE NECESITA** empleada de hogar interna con conocimientos de cocina, sueldo a convenir. Teléfono 30 11 48.

**SE PRECISA** dependienta con conocimientos: Mecanografía y posible contabilidad. Razón: Dama Publicidad. Asensi, 6. Castellón. (Ref. INEM CS-36.255).

**SE OFRECE** electricista para instalaciones y reparaciones eléctricas. Teléfono 21 42 28.

**SE PRECISA** empleada de hogar interna con informes teléfono 30 27 49.

**OFICINA** de exportación busca secretaria. Inglés hablado y escrito. 22.34.50. Castellón. Ref. INEM CS 36309 - 1201.

**SE NECESITA** señora responsable para cuidar enfermo durante el día. Llamar Tel. 30.06.52.



ENSEÑANZA

**CENTRO** de Formación Profesional «San Cristóbal» Enseñanza Oficial y Subvencionada Abierta matrícula Curso 1982-83 Administrativo y Puericultura (Jardines de Infancia). Información y reserva de plazas. Tenerías, 30 Tels. 22 57 96 22 30 08. Castellón.

**ACADEMIA** Manon, en colaboración con el INEM, convoca becas de Formación Profesional para aprender peluquería de señoras. Título oficial. Informes: calle Navarra, 85.

**REDACCION.** Ortografía. Prácticas Oficinas. Enseñanza Individual. Academia Almi. Tel.: 22 49 31.

**CLASES** Contabilidad todos niveles. Costes, matemáticas comerciales, financieras. Teléfono 20 18 21.

**ALUMNOS/AS** de Magisterio, B.U.P., C.O.U., Universitarios. En dos años podéis obtener el Título Oficial de Técnico Especialista en Administración o Técnico Especialista de Jardines de Infancia (Puericultora). Enseñanza Oficial y Subvencionada. Información y matrícula, Tenerías, 30. Tel. 22 57 96. Castellón.

**CONVOCADAS** Oposiciones Correos-Telégrafos para Oficiales y Auxiliares. Preparación por funcionarios del Cuerpo. Facilitamos instancias y textos. Academia Latina. Jover, 15. Castellón.

Personal altamente cualificado para la venta precisa la firma Brother para su nueva Delegación en Castellón

Se ofrece: Importante trabajo en venta dirigida Ingresos garantizados más comisiones Preparación y apoyo constantes Seguridad Social R.E. Puesto estable

Interesados presentarse en Pl. Huerto Sogueros n.º 11 bajo dcha. CASTELLON, Tfno. 21 72 61 (abstenerse no profesionales). Ref. INEM. CS-1201/0582



HUESPEDES

**PARTICULAR** desea huéspedes. Avda. Casalduch, 42-1.º. Tel. 20 24 18.



MOTOCICLETAS

**HONDA** ¡¡Novedades!! Ciclomotor PX50, con arranque eléctrico y puesta en marcha. Facilidades pago. Quintana Motos. Ribelles Comín, 3. Tl. 21 69 23.

**HONDA XL 125.** Todo terreno. 4 tiempos. Consumo: 1 litro cada 45 Km. Cuadro instrumentos completo. Facilidades pago. Concesionario Oficial: Quintana Motos. Ribelles Comín, 3. Tel. 21 69 23.



NAUTICA

**SATRA.** Coronado 25, Motor Volvo 25 Hp. equipado. Tel: 21 08 66. Abierto sábados por la mañana. Avda. Valencia, km. 62'800. Castellón. Avda. Ferrandis Salvador, Benicasim.

**YAMAHA** motores fuera borda de 2 a 115 CV, facilidades. Montesinos. Plaza Real 20. Castellón.

**SATRA.** Líder Vagabundo Ducauto, Motor Yamaha 55 Hp.

**SATRA** Mercury Motores fuera borda distribuidos por Satra, amplias facilidades para la compra. Potencias de 3,6 a 225 CV.

**PUMA** distribuidor exclusivo Satra Veleros, de 23 a 37 pies amplias facilidades.

**PATRONES** de yate, comienzo curso primero septiembre a 20.00 horas en C/. Elcano, 2, Grao. Inscripciones en Club Náutico y Elcano, 2. Tel. 23 03 54.



ORTOPEDIAS

**PIERNAS** ortopédicas, collares cervicales, carros para inválidos, zapatos ortopédicos y hormas especiales a medida. Ortopedia D.E.A.O., Navarra, 84. Tel. 21 29 88.



TRASPASOS

**SE TRASPASA** Lavado y engrase en Grao de Castellón. Precio a convenir. Teléfono 22 69 57.

**TRASPASO** Bar Corredor. Razón Teléfono 21 33 15.

**TRASPASO** bar sitio inmejorable, razón: teléfono 22 35 57.

**TRASPASO** Pub. Razón, Conde Pestagua, 25 Castellón.

**TRASPASO** Bar La Barona en Villarreal. Llamar teléfonos 52 42 02 - 52 12 13.

**SE TRASPASA** bar por no poder atender. Razón teléfono 20 07 21.



VARIOS

**PALLARDO** Muebles Oficinas, estanterías madera y metálicas, máquinas oficina, mamparas. Tel. 20 28 95.

**REPARACION** electrodomésticos todas marcas, venta material. Dolores, 19 (detrás Correos). Avisos: 21 76 78.

**ADIESTRAMIENTO** de perros de policía la Magdalena. Completo hasta finales de octubre reserve su plaza a primeros para adiestramiento. Tel. 21.81.01.

**AGENCIA** matrimonial. Me llamo Marisa, 22 años, secretaria, separada, 70.000 mes. Deseo encontrar compañero. Tel. 20.36.11.

**MATRIMONIO.** Piloto 24 años, distinguido, 220.000 mes, coche, apartamento. Desearía casarse. Tel. 20.36.11.

**MATRIMONIO.** Industrial, 47 años, 600.000 mes, piso, apartamento, coche. Desearía casarse. Teléfono 20.36.11.

**MATRIMONIO.** Rubia, 23 años, ojos verdes, secretaria. Desea encontrar compañero. Tel. 20.36.11.



VENTAS

**OCASION** Playa Oropesa. Ventas apartamentos, bungalows, estudios, desde 1.350.000 Ptas. Alquileres: Modesto Beltrán, Tel. 31 02 18.

**SU VIVIENDA** a estrenar; con calefacción y agua caliente central, desde 23.000 Ptas/m<sup>2</sup>. Informes: Procas. Mayor, 82, bajos. Tel.: 22 76 62.

**PISO** Avenida Lidón, 38 todo exterior, 4 habitaciones, garage, jardín. Tl. 30 27 49.

**VIVIENDAS** terminadas y en construcción. Protección Oficial. Préstamo 15 años. Facilidades a convenir. FOCONSA C/ Enmedio, 9-11. Tl. 21 70 55 Castellón.

**VENDO** casa y parcela 590 m. en Masia Pla de Lluch (San Juan de Moró). 1.750.000 Ptas. Tel. 36.08.31 - 36.04.07.

**PARCELAS** preciosas vistas, agua, luz, asfalto, farolas, 5 Km. Castellón. Facilidades. 21 27 00.

**EN VALENCIA** vendo piso zona universitaria. Cuatro habitaciones dobles. Plaza de garage. Razón Tel. 23.02.11. Castellón.

**COMPLEJO** residencial Villamar su villa junto al mar desde 3.200.000 ptas. facilidades 18 años. Tel. 23 00 52 - 30 23 90

**RESIDENCIAL MADEIRA**  
Playas de Benicasim  
APARTAMENTO DESDE 1.500.000 pts.  
SIN ENTRADA  
18 AÑOS PARA PAGAR  
GRUPO INFORMA: «LUBASA»  
C/. Herrero, 3  
Teléf. 22 48 12  
CASTELLON

**VENDO** casa en Alcedia de Veo. Precio a convenir. Tel. 21 34 89.

**LUBASA:** Burriana, piso a estrenar, préstamo 18 años. Teléfono: 22 48 12.

**LUBASA:** Benicasim, apartamentos «Los Principes», 1.ª línea playa, piscinas, parking, etc. Facilidades pago. Tel. 22 48 12.

**LUBASA:** piso zona Hospital, protección oficial, pintado. Teléfono: 22 48 12.

**LUBASA:** Apartamentos frente playa, desde 1.200.000 pesetas, «sin entrada». Facilidades 18 años, tenis, piscinas, etc. «Complejo residencial Oromar». Informa: Grupo Luis Batalla. Teléfono 22 48 12 ó 31 03 38.

**LUBASA** piso zona Fadrell, con parking, facilidades pago. Tel. 22 48 12.

**SE VENDE** parcela en Benicasim, Gran Avenida, superficie 1.030 metros. Información teléfono 30 10 16.

**LUBASA:** ocasión vendo villa Benicasim, admito apartamento o piso usado. Teléfono: 22 48 12.

**LUBASA:** pisos desde 2.000.000,- ptas. sin entrada, préstamo 13 años. Teléfono: 22 48 12.

**VENDO** piso céntrico, 4 habitaciones. Precio a convenir. Informes. Tel. 21 72 19, de Castellón (horas oficina).

**VENDO** parcela rústica carretera Alcora a 7 Km. de Castellón. Teléfono 56 04 17.

**NO COMPRE** en Benicasim sin haber visto apartamentos Géminis. 3 habitaciones desde 3.000.000. 2 habitaciones desde 2.200.000. 1 habitación desde 1.550.000. Minimas cuotas. Préstamo a 18 años. Promueve Construcciones Arcasa, S. L. Le informará Inmocas, llamando a los teléfonos 21 70 87 - 30 25 53. En las oficinas de obra de 11 a 1 y de 6 a 9 todos los días, incluso festivos, o dirijase a su Agencia Inmobiliaria.

**VENDO** piso, bien situado, económico. Teléfono 22 19 17.

**VENDO** cachorros «Boxer», nietos de campeones. Razón: Tel. 52 43 93.

**VENDO** utensilios de bar en perfecto estado. Teléfono 22 18 79.

**VENTA** de villas en construcción Gran Avenida, Benicasim a 200 metros del mar y pueblo, con piscina individual, pista de tenis colectiva. Superficie construida 195,70m<sup>2</sup> Informa agencia Comins. Tel. 23.17.12.

**VENDO** comedor completo muy bueno por traslado. Tel. 22.05.87 - 22.41.94.



GALERÍAS DE ARTE

**BRAULIO** Galería de Arte. Colectiva de verano: Chico Prats, Valenzuela y Chacón, Florit, Giner Bueno, Ignacio Gil, Pesudo, Mir Belenguer, etc. Rey Don Jaime, 23. Teléf. 21 03 54.

Quando Vd. necesita busca en Mediterráneo

Quando Vd. ofrece algo, le buscan aquí.

Todos los que necesitan lo que Vd. anuncia están leyendo esta página.



## BENICASIM

## Ultima sesión del Certamen de Guitarra

### ● Hoy, la finalísima

Ultima sesión eliminatoria del XVI Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», anoche en Benicasim.

Ligero retraso en el comienzo de la sesión porque uno de los componentes del Jurado se retrasó. Javier Tárrega primer teniente del alcalde, lo encontró.

Hace años, un componente del Jurado nos dijo que si no salía un «miura» —con perdón—, el Certamen podía quedar sin ganador. Y, salió el «miura». Sólo que en esta ocasión, parece que hay más de uno. Lo que traducido al idioma del jurado quiere decir que el problema va a ser gordo, muy gordo, para determinar quienes pasan a la final.

En cualquier caso, al final de esta información encontrará el lector los nombres de los que superaron las pruebas eliminatorias, porque al final de la prueba de ayer, se reunió el jurado para discernir quienes pasaban a la última fase, a la finalísima que se celebra hoy en la sala de fiestas «Bohío» a las once de la noche.

#### Confidencias

Tuvimos alguna confidencia sobre las quinielas que el público, que ayer fue más numeroso que en los dos días pasados, ha confeccionado. Quinielas que parece coinciden con la del jurado.

Algunos de los que superaron la «masacre» selectiva, parece lo consiguieron por unanimidad del jurado. Otros no. Pero en cualquier caso es que, resulta, les resultará difícil a los componentes del Jurado determinar los finalistas absolutos. Pronto lo sabremos.

Escribimos esta crónica a las dos de la madrugada, cuando el Jurado se retiró a calibrar y a decirnos quiénes van a ser hoy los que competirán en «Bohío» para alzarse con los premios. No pueden ser muchos, porque los premios son prácticamente tres. En cualquier caso los que pasan a la final tienen una compensación económica importante.

#### Lleno total

La sala del cine Avenida estaba

anoche completamente ocupada por el público que desde las primeras horas, acudió a esta última prueba. Es evidente que el público tiene un olfato especial. En la sesión de ayer actuaron guitarristas de primera fila.

Ya hemos dicho en más de una ocasión que nos reservamos para cuando acabe el Certamen la opinión personal, porque somos conscientes de que no debemos expresar nuestra calificación particular que, —empleando términos jurídicos está «sub júdice»— y faltaríamos a un elemental deber de cortesía si opináramos sobre el particular. Tiempo habrá para ello. Queda ya poco para vertir nuestra opinión y alguna de las que hemos oído de personalidades que acudieron puntualmente a las sesiones eliminatorias.

#### Ambiente

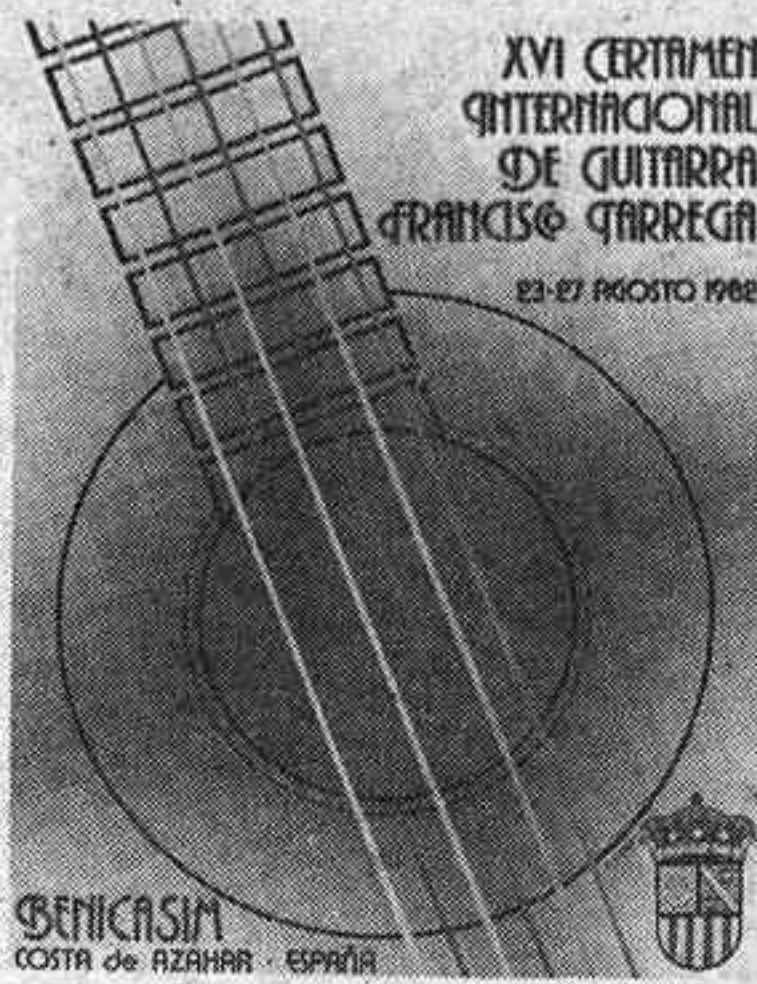
El ambiente de las tres sesiones celebradas, no ha podido ser más aleccionador. Los organizadores pueden estar satisfechos de la perfección de todo cuanto a atención en el público se refiere.

El marco del cine «Avenida» es ideal para estas sesiones, por cuanto los micrófonos no se emplean. Las guitarras suenan en toda su pureza.

En la sesión de anoche hubo aplausos, digamos más que entusiastas para alguno de los intérpretes, que ponían de relieve la calidad de los cinco últimos concursantes y sin que esto quiera decir que fueron superiores a los que actuaron en días anteriores.

#### Pasillos del certamen

Nuestras admiradas, María



Angeles, presentadora; Tony y Mary-Carmen, lucían nuevos modelos, admirables todos.

Quedan por citar a las otras azafatas, Loreto, Edu, Conchín, Victoria y Pili, a quienes es preciso, necesario dotarlas de modelitos —no uniformes, claro— porque su juventud y su gentileza en atender al público lo requieren. No nos vale el distintivo. Preferimos lo otro, el modelito, y seguro que ellas también lo preferirán. Nosotros lo decimos... veremos.

No vimos a muchas personalidades entre el público. Distinguímos a Vicente Sánchez Peral y su distinguida esposa, director provincial de Agricultura y quizá a nadie más, en el aspecto, digamos oficial.

Ya en el terreno profesional a nuestro colega Julián García Candau, a Deyá; y a otras personas relacionadas con el mundo de la música y de la guitarra en concreto, todos ellos buenos aficionados a la guitarra, que siguen con expectación las vicisitudes del Certamen.

En esta misma página, el lector encontrará la información de última hora de la madrugada en la que damos cuenta de quienes son los que hoy pasan a la finalísima.

M.V.

(Foto Heredio)

## Los finalistas

Ya en la madrugada se reunió el Jurado para determinar quienes pasaban a la finalísima de hoy. Son estos:

Al premio Tárrega: Minoru Inagaki, Aldo Rodríguez y Carlos Trepát.

Al premio del Certamen: Minoru Inagaki, Antonio Rodríguez Buitrago y Wulfín Lieske.

#### Hoy la decisión final

### España próxima sede del Mundial de Baloncesto

España será la sede del décimo Campeonato Mundial de Baloncesto masculino, aunque la decisión oficial será tomada hoy por la Federación Internacional de Baloncesto.

La agencia «Efe» ha sido informada por varios portavoces autorizados por la «FIBA», de que la candidatura española es la que cuenta con el mayor número de adeptos. Los Estados Unidos, la Unión Soviética e Italia son otras de las tres naciones aspirantes a la sede.

#### Brabender se retira

Por otro lado el capitán de la selección española de baloncesto, Wayne Brabender, anunció ayer su retiro definitivo del equipo nacional hispano.

## LA CALIDAD DE LOS INTERPRETES ES CADA VEZ MEJOR

(Leopoldo Querol)

Leopoldo Querol Rosso es el presidente del jurado del XVI Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega». Pianista, académico distinguido con la Gran Cruz de Alfonso X «El Sabio» y con la de Alfonso XII, es hijo adoptivo de Benicasim y ha estado ligado a este certamen desde sus mismos comienzos.

¿A qué criterios se atiende usted para juzgar a los intérpretes y calificarlos?

Yo me atengo a distintos puntos de vista: no sólo a la cosa puramente material del mecanismo de la guitarra, sino a la expresión, a los distintos aspectos que ofrece la interpretación de las obras. El aspecto material de la técnica de cada instrumento, y el aspecto espiritual de la manera de decir las melodías, de expresarlas, de interpretarlas.

—Al ser pianista, ¿sus criterios son distintos a los de otros miembros del jurado que son guitarristas, o coinciden?

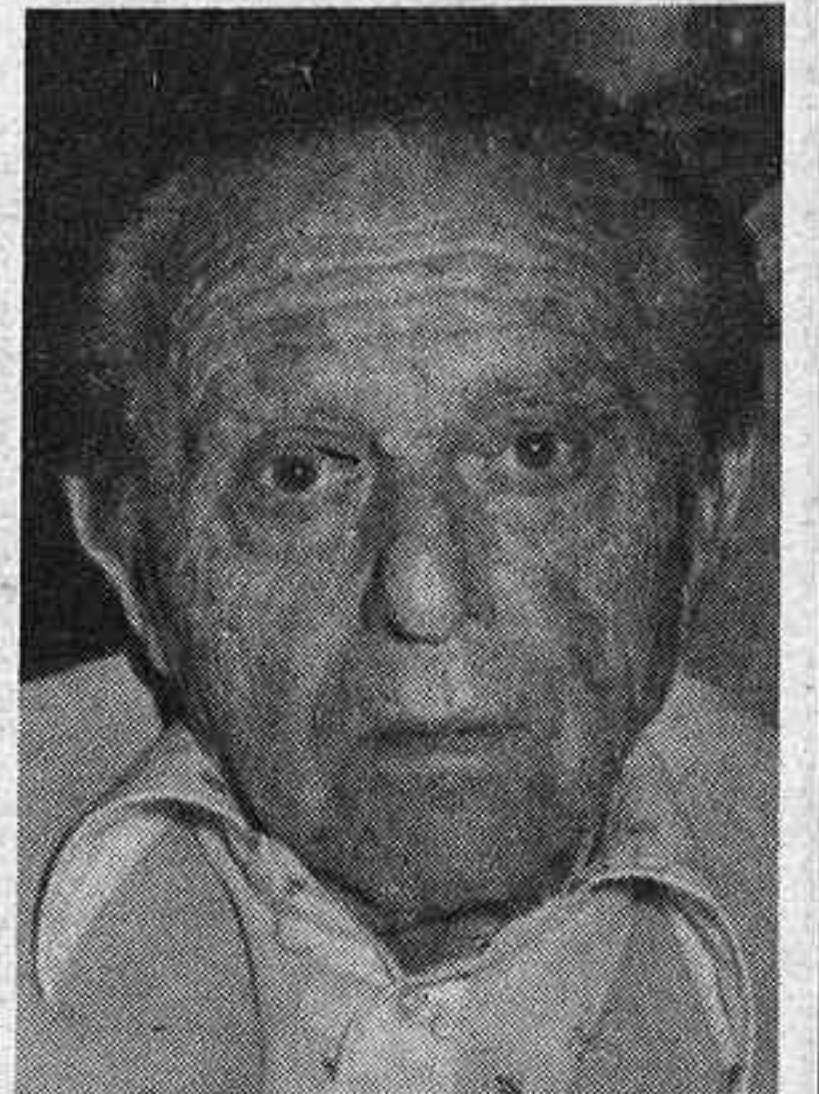
—Creo que es bueno que en un jurado haya elementos que no sean solamente guitarristas; si no, es una visión muy estricta del asunto. Es bueno que haya incluso compositores; intérpretes de otros instrumentos... porque, de este modo, el resultado total es más rico y más natural. En una palabra, más interesante.

—¿Cuántos años viniendo ya al certamen?

—Pues a este certamen vengo desde el primer año. He sido presidente del jurado trece veces seguidas. Luego, cambió la política del certamen y nombraron, en la decimocuarta edición a Rodrigo y en la decimoquinta a Yepes. Y este año, me han respuesto a mí.

—¿Y qué es lo que destacaría del certamen de este año en comparación con los anteriores?

—Destaco que se ha ganado mucho en la interpretación de las obras: los concursantes están mejor impuestos que antes. Es decir, el nivel de categoría del certamen ha subido: ahora es muy bueno. Ya no se presenta nadie que sea escandalosamente malo, sino que



todos los que se han inscrito tocan bien. Tan es así, que es una lástima que no haya más premios, para poder premiar a más gente.

—Es decir, que este año no se ha ganado sólo en cantidad, sino también en calidad.

—Sí, sí, en todo. Se ha ganado mucho a través de los años. En ediciones anteriores, hemos tenido concursantes muy flojos. Este año, flojo, flojo, que no se pueda oír, no hay ninguno. Todos tocan: unos más y otros menos, pero todos con un cierto nivel. Insisto: es una lástima que no haya más premios, para que lo pudieran tener muchos de los que hemos dejado fuera.

—Como presidente del jurado, creo que es el más indicado para decir de qué prestigio goza este certamen a nivel internacional, entre los guitarristas.

—Tiene mucho prestigio. Hemos de tener en cuenta que la guitarra es un instrumento muy español, y que los que más entendemos de guitarra —aunque, como yo, no seamos guitarristas— somos los españoles. En el jurado hay extranjeros, porque es necesario que estén para que este certamen tenga un puesto entre los certámenes que hay en todo el mundo, pero desde luego, creo que los españoles entendemos más de ese instrumento, porque es un instrumento esencialmente español.

Miguel Casas  
(Foto Heredio)

## GOROSTEGUI Y DORESTE, CAMPEONES DEL MUNDO DE VELA CLASE «STAR»

La tripulación española formada por Gorostegui y Doreste se han proclamado, de hecho, campeones del mundo de vela, dentro de la clase olímpica «Star», tras haber vencido ayer en la quinta regata, y cuando aún queda una manga para dar por finalizada la competición en Medemblik (Holanda).

Gorostegui y Doreste, que suman 23'7 puntos, se han situado a una distancia inalcanzable para sus inmediatos seguidores y, aún sin participar en la sexta y última regata, que se disputará hoy, son ya campeones del mundo.

Por otra parte, desde Halifax, en Canadá se informa de que la pareja española compuesta por Damián Borrás y Javier Borbolla figuran en tercera posición y sus compatriotas Javier López Vázquez y José Vázquez en cuarta, después de las dos primeras regatas del campeonato del mundo junior, para embarcaciones de la clase «Snipe», que comenzó anteayer aquí.

■ Intento de secuestro frustrado en Bilbao.— La rápida reacción de la víctima, que se asomó a una ventana y pidió socorro, ha evitado el secuestro de Erros Ibarra, propietario de la firma de gaseosas «Espumosos Gorbeas».

Los hechos ocurrieron ayer en el domicilio de la familia Ibarra, en el número 27 de la calle Doctor Areilza, de Bilbao.

Según los datos de que se dispone por el momento, dos individuos se metieron en el ascensor del inmueble cuando iba a utilizarlo un hijo del señor Ibarra, Iñaki, cuando los tres usuarios del ascensor se hallaban en la quinta planta del inmueble, donde vive la familia Ibarra, fue amenazado Iñaki y obligado a introducirse en la vivienda.

#### Como presidente de la Generalitat

### Monsonís: «El Gobierno consultará al Consejo de Estado sobre la legalidad de la elección de Lerma»

El Gobierno va a solicitar al Consejo de Estado un informe sobre la legalidad de la elección del socialista Juan Lerma como presidente de la Generalitat valenciana.

El presidente del Consejo de la Comunidad Valenciana, el centrista Enrique Monsonís manifestó a «Antena 3» en Valencia que «el Gobierno tiene muy serias dudas sobre la legalidad del nombramiento de Lerma. Tengo comunicación oficiosa de que el Consejo

de Ministros va a pedir un dictamen jurídico al Consejo de Estado sobre esta cuestión».

Lerma fue elegido presidente de la Generalitat en una sesión de las Cortes Valencianas provisionales, el pasado día 12 de julio.

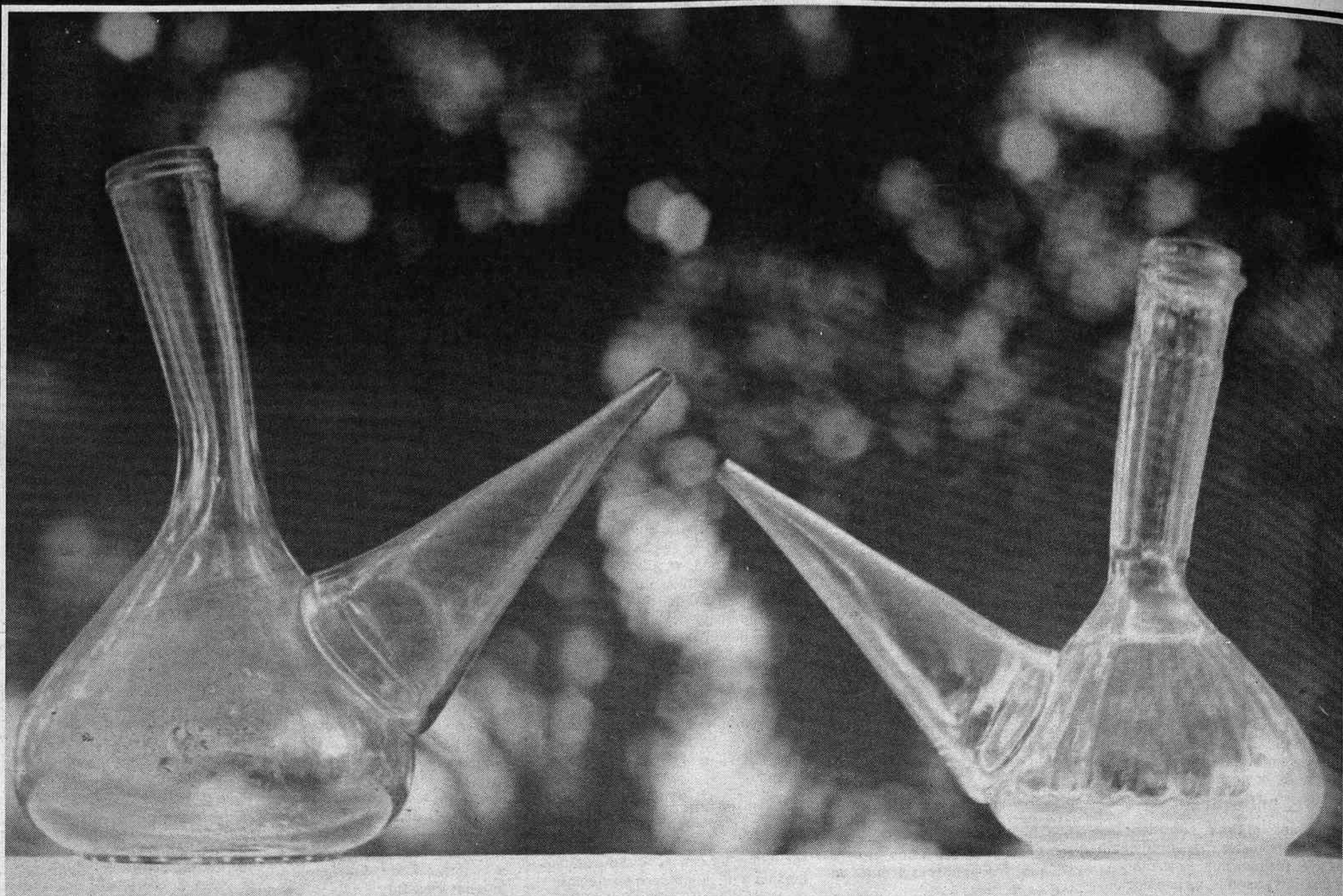
Los centristas sostienen que Monsonís debe mantenerse en el cargo de presidente del Consejo de Gobierno hasta las próximas elecciones regionales, en los primeros meses de 1983.

■ Más de setenta mil jóvenes han solicitado, en sólo una semana, asistir al encuentro con el Papa.— Más de setenta mil jóvenes han solicitado asistir al encuentro nacional que Juan Pablo II tendrá con los jóvenes en Madrid, el próximo catorce de octubre.

Según informa la oficina de información nacional de la Conferencia Episcopal Española, estas solicitudes se han producido en el solo plazo de una semana por entidades y asociaciones.

Las solicitudes personales que se hagan por escrito serán aceptadas a partir del día quince de septiembre.





## La milenaria historia del vidrio y la botella

(II)

# Del recipiente romano al cristal inglés



Por Néstor Luján

La botella aparece en la época romana y a buen seguro en Oriente Medio. Antes de todo digamos que la palabra botella procede de la expresión francesa «bouteille» y ésta de «butticula» diminutivo del latín tardío «buttis». La palabra botella en castellano sustituyó en fecha muy moderna a la clásica palabra «frasco», que es una palabra gótica. En el Diccionario de Autoridades (1726) se califica todavía a la palabra botella como un galicismo. La palabra catalana «ampolla» viene del latín «ampulla» que tenía el significado exactamente de botella. En catalán se usa desde muy antiguo. El primer documento es de 1249 «un centenar de ampollas... se lee en un documento rosellonés y asimismo en el siglo XIV en Ramón Llull «del qual vidre fa ampoles, e copes e enaptes e gots». No es extraño que venga en el mallorquín Ramón Llull una de las primeras referencias a las botellas y a la botellería ya que los mallorquines han sido desde hace muchos siglos especialistas en este arte.

Cierto es que la botella o por lo menos la palabra hebrea que significa recipiente de vidrio para contener líquidos aparece en la

Biblia dieciocho veces: quince en el Antiguo Testamento y tres en el Nuevo.

Existe una colección espléndida de botellas más o menos bíblicas en el Museo Haaretz de Tel-Aviv. En ella, se recogen principalmente ejemplares arqueológicos descubiertos en Israel y reunidos, a través de muchos años de incesantes búsquedas, por el doctor Walter Moses, fundador del Museo.

Dicho centro tiene fama de poseer la mayor colección de botellas del Oriente Medio y una de las mejores del mundo. Nos tallamos ante una excelente institución que nos permite estudiar las primitivas botellas y otros elementos de vidrio, atractivamente mostrados en un gran hall semi-circular, donde cada pieza aparece colocada cronológicamente, perfecta de documentación y didáctica. De hecho, los textos que describen la manera de hacerlas a mano proporcionan una información más precisa y fácil de entender que las que se encuentran en otras explicaciones de hallazgos arqueológicos.

### La botella

La botella pertenece a una

inmensa familia de objetos y utensilios de vidrio que, como decimos, aparece en la época romana: copas, platos, balsamarios, urnas cinerarias, lámparas, tinteros, la acompañan en el transcurso de los siglos. El Museo más importante que conozco y donde se presenta LA EVOLUCIÓN DE LA BOTELLA EST EN Ramis. Allí hay una copiosa colección de vasos para beber y de botellas de la época galo-romana. Sus formas son variadas y algunas de ellas no están exentas de una rara elegancia. La región de la Champaña aporta los ejemplares más antiguos, como un vaso de plata que data del primer siglo antes de Jesucristo y botellas de vidrio acompañadas de monedas y medallas con la efigie del emperador Trajano. Evidentemente estas botellas no contuvieron vino, ya que el uso del vino en recipientes de vidrio no remonta a más allá del siglo XV de nuestra era. Pero, en cambio, existe en el Museo de Reims una suerte de botijo de tierra cuya parte inferior de su asa lleva un racimo de uva. Como es sabido, los romanos y, por consiguiente, los galo-romanos, servían el vino a la mesa en vasijas de tierra o de

plata parecidas a una marmita y se bebía con una pequeña taza llamada «cyatee», palabra griega que aparece en «Los diez libros de Apicio». A medida que avanza la Edad Media que trae el lujo en la mesa, se presenta el vino en copas y vasos ricamente ornamentados. La industria no pasa de ser de una pequeña artesanía y está en manos de los orfebres wue son esencialmente quienes elaboran los recipientes para contener el vino. Así, pues, los documentos que quedan de los orígenes se ve en sus inventarios que al lado de los frascos y recipientes de metal precioso existen vasijas de vidrio. Los maestros vidrieros, los que hacen los magníficos vitrales de las catedrales tienen mucho que ver todavía con los joyeros.

El siglo XII, tan importante en el sentido científico en Gran Bretaña, trae un acontecimiento singular, con la publicación de la obra de Antonio Neri «L'Arte Vetraria» y su traducción al inglés. Además de este libro magistral, dos acontecimientos

impulsaron la industria inglesa del vidrio y la fabricación de botellas: primero, la prohibición del uso de la madera como combustible, ordenada en 1615; y segundo, el uso obligado del carbón de turba para la fundición y moldeo del vidrio. Las factorías vidrieras fueron instaladas en áreas próximas a las minas de carbón. Hacia 1696 John Moughton registró hasta 39 «glass-house» inglesas, que producían alrededor de tres millones de botellas al año. Todo ello permitió que el inglés Robert Mansell, de Castle-on-Tyne, obtuviera con una combinación de sílice y óxido de plomo el cristal maravilloso. Las botellas para vinos y alcoholes, los vasos y las copas, los delicados frascos de perfume se convertían en los lujos más bellos de Europa. Y en el caso de los vinos se encuentra en el vidrio y en el cristal las vasijas más idóneas para la conservación y la mejora de los mostos. El siglo XVIII y sobre todo el XIX nos darán, con el perfeccionamiento de la industria botellera la posibilidad de convertir al vino, como dijo Alejandro Dumas, en la parte intelectual, finalmente espiritual, de la comida.